

DOCS

CA1 EA10 2013T32 EXF

Canada, enacting jurisdiction  
Chile / Commerce : Agreement to  
amend the Free Trade Agreement  
between the Government of Canada  
and the Government of the Re  
.B4354965(E) .B4354989(F)

DOC  
CA1  
EA10  
2013T32  
EXF

DOC  
.b4354965 (E)  
.b4354989 (F)



**CANADA**

TREATY SERIES 2013/32 RECUEIL DES TRAITÉS

---

**CHILE / COMMERCE**

Agreement to amend the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, done at Santiago on 5 December 1996, as amended, between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile

Done at Santiago on 16 April 2012

In Force: 30 September 2013

---

**CHILI / COMMERCE**

Accord modifiant l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili, fait à Santiago, le 5 décembre 1996, dans sa version modifiée, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili

Fait à Santiago le 16 avril 2012

En vigueur : le 30 septembre 2013

---

Foreign Affairs, Trade and Dev  
Affaires étrangères, Commerce et Dév

JAN 6 - 2015

Return to Departmental Library  
Retourner à la bibliothèque du Ministère

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, as  
represented by the Minister of Foreign Affairs, 2015

The Canada Treaty Series is published by  
the Treaty Law Division  
of the Department of Foreign Affairs,  
Trade and Development  
[www.treaty-accord.gc.ca](http://www.treaty-accord.gc.ca)

Catalogue No: FR4-2013/32-PDF  
ISBN: 978-1-100-54879-1

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentée  
par le ministre des Affaires étrangères, 2015

Le Recueil des traités du Canada est publié par  
la Direction du droit des traités  
du ministère des Affaires étrangères,  
du Commerce et du Développement  
[www.treaty-accord.gc.ca](http://www.treaty-accord.gc.ca)

N° de catalogue : FR4-2013/32-PDF  
ISBN : 978-1-100-54879-1



CANADA

TREATY SERIES 2013/32 RECUEIL DES TRAITÉS

---

**CHILE / COMMERCE**

Agreement to amend the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, done at Santiago on 5 December 1996, as amended, between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile

Done at Santiago on 16 April 2012

In Force: 30 September 2013

---

**CHILI / COMMERCE**

Accord modifiant l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili, fait à Santiago, le 5 décembre 1996, dans sa version modifiée, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili

Fait à Santiago le 16 avril 2012

En vigueur : le 30 septembre 2013

---

**LIBRARY / BIBLIOTHÈQUE**  
**Foreign Affairs, Trade**  
**and Development Canada**  
**Affaires étrangères, Commerce**  
**et Développement Canada**  
**125 Sussex**  
**Ottawa K1A 0G2**

**AGREEMENT TO AMEND THE FREE TRADE AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC OF CHILE, DONE AT SANTIAGO ON 5 DECEMBER 1996,  
AS AMENDED,  
BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF CANADA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE**

**THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE**, being parties to the *Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile*, done at Santiago on 5 December 1996, as amended by the *First Additional Protocol to the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile*, done at Toronto on 4 November 1999, and by the *Second Additional Protocol to the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile*, done at Ottawa on 25 October 2001, and by the *Third Additional Protocol to the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile*, done at Santiago on 8 November 2004, and by the *Exchange of Letters between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile rectifying Annex C-00-B, Annex D-01 and Annex D-03.1 and the Uniform Regulations for Chapter D of the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile*, done at Santiago on December 5, 1996, done at Ottawa on 9 November 2004 and at Santiago on 25 November 2004, and by the *Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile to amend the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile*, done at Hanoi on 15 November 2006, (the "CCFTA");

**DESIRING** to further amend the CCFTA under Article P-02;

**HAVE AGREED AS FOLLOWS:**

Faint red text, likely a stamp or signature, is visible at the bottom of the page.

**ACCORD MODIFIANT L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE**  
**ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT**  
**DE LA RÉPUBLIQUE DU CHILI, FAIT À SANTIAGO, LE 5 DÉCEMBRE 1996,**  
**DANS SA VERSION MODIFIÉE,**  
**ENTRE**  
**LE GOUVERNEMENT DU CANADA**  
**ET**  
**LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU CHILI**

**LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU CHILI**, étant tous deux parties à l'*Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*, fait à Santiago, le 5 décembre 1996, modifié par le *Premier Protocole supplémentaire de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*, fait à Toronto, le 4 novembre 1999, et par le *Deuxième Protocole supplémentaire au traité de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*, fait à Ottawa, le 25 octobre 2001, et par le *Troisième Protocole supplémentaire de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*, fait à Santiago, le 8 novembre 2004, et par l'*Échange de lettres entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili rectifiant l'annexe C-00-B, l'annexe D-01 et l'annexe D-03.1 et le règlement uniforme pour le chapitre D de l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*, fait à Santiago, le 5 décembre 1996, fait à Ottawa, le 9 novembre 2004 et à Santiago, le 25 novembre 2004, et par l'*Accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili modifiant l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*, fait à Hanoi, le 15 novembre 2006 (l'ALÉCC);

**SOUHAITANT** modifier l'ALÉCC en vertu de l'article P-02;

**SONT CONVENUS** de ce qui suit :

**ARTICLE I**

**Addition of Chapter H *bis* (Financial Services)**

The CCFTA is amended by adding to Part Three of the CCFTA the Financial Services Chapter, entitled “Chapter H *bis* (Financial Services)”, set forth in Appendix I to this Agreement.

**ARTICLE II**

**Addition of Annex VI**

The provisions set forth in Appendix II to this Agreement:

- (a) Annex VI: Reservations Relating to Financial Services (Chapter H *bis*);
- (b) the Annex VI Schedule of Canada; and
- (c) the Annex VI Schedule of Chile,

are added to the CCFTA.

**ARTICLE III**

**Amendments to the Table of Contents**

1. The Table of Contents of the CCFTA is amended by adding the following immediately before “**PART FOUR: ADMINISTRATIVE AND INSTITUTIONAL PROVISIONS**”:

**“PART THREE*bis*: GOVERNMENT PROCUREMENT**

Chapter K*bis*: Government Procurement”.

2. The Table of Contents of the CCFTA is amended by adding the following immediately before “Chapter I: Telecommunications”:

“Chapter H *bis*: Financial Services”.

3. The Table of Contents of the CCFTA is amended by adding the following immediately after the reference to Annex IV and its contents:

**“ANNEX VI: Reservations Relating to Financial Services (Chapter H *bis*)**

Schedule of Canada

Schedule of Chile”.

## ARTICLE I

### Ajout du chapitre H *bis* (Services financiers)

L'ALÉCC est modifié par l'ajout à la partie III de l'ALÉCC du chapitre sur les services financiers, intitulé « Chapitre H *bis* (Services financiers) », qui est énoncé à l'appendice I du présent accord.

## ARTICLE II

### Ajout de l'annexe VI

Les dispositions de l'appendice II du présent accord :

- a) Annexe VI : Réserves relatives aux services financiers (chapitre H *bis*);
- b) Annexe VI Liste du Canada;
- c) Annexe VI Liste du Chili,

sont ajoutées à l'ALÉCC.

## ARTICLE III

### Modifications à la table des matières

1. La table des matières de l'ALÉCC est modifiée par l'ajout, immédiatement avant « **PARTIE IV : DISPOSITIONS ADMINISTRATIVES ET INSTITUTIONNELLES** » de ce qui suit :

#### « **PARTIE III*bis* : MARCHÉS PUBLICS**

Chapitre K*bis* : Marchés publics. »

2. La table des matières de l'ALÉCC est modifiée par l'ajout, immédiatement avant « Chapitre I : Télécommunications » de ce qui suit :

« Chapitre H *bis* : Services financiers ».

3. La table des matières de l'ALÉCC est modifiée par l'ajout, immédiatement après la référence à l'annexe IV et à son contenu, de ce qui suit :

#### « **ANNEXE VI : Réserves relatives aux services financiers (Chapitre H *bis*)**

Liste du Canada

Liste du Chili ».

#### ARTICLE IV

##### Amendments to Chapter B (General Definitions)

1. The definition of **Customs Valuation Code** in Article B-01 of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

**“Customs Valuation Agreement** means the World Trade Organization (WTO) *Agreement on Implementation of Article VII of the General Agreement on Tariffs and Trade 1994*, done at Marrakesh on 18 April 1994;”;

2. The definition of **province** in Article B-01 of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

**“province** means a province of Canada, and includes Yukon, the Northwest Territories, and Nunavut, and their successors;”.

#### ARTICLE V

##### Amendments to Chapter C (National Treatment and Market Access for Goods)

1. Article C-16 of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

**“Article C-16: Customs Valuation Agreement**

The Customs Valuation Agreement shall govern the customs valuation rules applied by the Parties to their reciprocal trade. The Parties agree that they will not make use in their reciprocal trade of the options and reservations permitted under Article 20 and paragraphs 2, 3 and 4 of Annex III of the Customs Valuation Agreement”.

#### ARTICLE IV

##### Modifications au chapitre B (Définitions générales)

1. La définition de **Code de la valeur en douane** à l'article B-01 de l'ALÉCC est supprimée et remplacée par ce qui suit :

« **Accord sur la valeur en douane** s'entend de l'*Accord relatif à la mise en œuvre de l'article VII de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994* de l'Organisation mondiale du commerce (OMC), fait à Marrakech, le 18 avril 1994; »

2. La définition de **province** à l'article B-01 de l'ALÉCC est supprimée et remplacée par ce qui suit :

« **province** s'entend d'une province du Canada, et comprend le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest et le Nunavut, ainsi que leurs successeurs; ».

#### ARTICLE V

##### Modifications au chapitre C (Traitement national et accès aux marchés pour les produits)

1. L'article C-16 de l'ALÉCC est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« **Article C-16 : Accord sur la valeur en douane**

L'Accord sur la valeur en douane régira les règles d'évaluation douanière appliquées par les Parties à leurs échanges commerciaux. Les Parties conviennent de ne pas recourir, à l'égard de leurs échanges commerciaux, aux options et réserves permises par l'article 20 et les paragraphes 2, 3 et 4 de l'annexe III de l'Accord sur la valeur en douane. ».

2. The definition of **agricultural goods** in Article C-18 of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

“**agricultural goods** means a good provided for in any of the following:<sup>7</sup>

- |     |   |                |   |
|-----|---|----------------|---|
| (a) | Harmonized System (HS) Chapters 1 through 24 (other than a fish or fish product); and |                |   |
| (b) | HS subheading   | 2905.43        | mannitol  |
|     | HS subheading   | 2905.44        | sorbitol  |
|     | HS heading  | 33.01          | essential oils  |
|     | HS headings   | 35.01 to 35.05 | albuminoidal substances,<br>modified<br>starches, glues |
|     | HS subheading   | 3809.10        | finishing agents  |
|     | HS subheading   | 3824.60        | sorbitol n.e.p.   |
|     | HS headings   | 41.01 to 41.03 | hides and skins   |
|     | HS heading  | 43.01          | raw furskins  |
|     | HS headings   | 50.01 to 50.03 | raw silk and silk waste                                 |
|     | HS headings   | 51.01 to 51.03 | wool and animal hair                                    |
|     | HS headings   | 52.01 to 52.03 | raw cotton, cotton waste and cotton carded or combed    |
|     | HS heading  | 53.01          | raw flax  |
|     | HS heading  | 53.02          | raw hemp;”  |

footnote 7 is unchanged.

3. Appendix 1.1 of Annex C-00-B of the CCFTA is deleted and replaced with a new Appendix 1.1 as set out in Appendix III to this Agreement.

2. La définition de **produit agricole** à l'article C-18 de l'ALÉCC est supprimée et remplacée par ce qui suit :

« **produit agricole** s'entend d'un produit visé dans l'un quelconque des numéros suivants<sup>7</sup> :

a)	Chapitres 1 à 24 du Système harmonisé (SH) (à l'exclusion du poisson et des produits de poisson);		
b)	sous-position du SH	2905.43	mannitol
	sous-position du SH	2905.44	sorbitol
	position du SH	33.01	huiles essentielles
	positions du SH	35.01 à 35.05	Matières albuminoïdes, amidons modifiés, colles
	sous-position du SH	3809.10	agents d'apprêt ou de finissage
	sous-position du SH	3824.60	sorbitol n.d.a.
	positions du SH	41.01 à 41.03	peaux
	position du SH	43.01	pelletteries brutes
	positions du SH	50.01 à 50.03	soie grège et déchets de soie
	positions du SH	51.01 à 51.03	laine et poils
	positions du SH	52.01 à 52.03	coton brut, déchets de coton et coton cardé ou peigné
	position du SH	53.01	lin brut
	position du SH	53.02	chanvre brut; »

La note de bas de page 7 demeure inchangée.

3. L'appendice 1.1 de l'annexe C-00-B de l'ALÉCC est supprimé et remplacé par le nouvel appendice 1.1 énoncé à l'appendice III du présent accord.

**ARTICLE VI****Amendments to Chapter D (Rules of Origin)**

1. Article D-02(5)(b) of the CCFTA is amended by replacing “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”.
2. Article D-02(6) of the CCFTA is amended by replacing “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”.
3. Article D-02(9)(a) of the CCFTA is amended by replacing “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”.
4. Article D-02(9)(b) of the CCFTA is amended by replacing the two references to “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”, as follows:

“in the event that there is no transaction value or the transaction value of the material is unacceptable under Article 1 of the Customs Valuation Agreement, be determined in accordance with Articles 2 through 7 of the Customs Valuation Agreement; and”.
5. Article D-05(1) of the CCFTA is amended by replacing “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”.
6. Article D-05(2) of the CCFTA is amended by replacing “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”.
7. Article D-13(d) of the CCFTA is amended by replacing the four references to “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”, as follows:
  - “(d) in applying the Customs Valuation Agreement under this Chapter,
    - (i) the principles of the Customs Valuation Agreement shall apply to domestic transactions, with such modifications as may be required by the circumstances, as would apply to international transactions,
    - (ii) the provisions of this Chapter shall take precedence over the Customs Valuation Agreement to the extent of any difference, and
    - (iii) the definitions in Article D-16 shall take precedence over the definitions in the Customs Valuation Agreement to the extent of any difference; and”.

## ARTICLE VI

### Modifications au chapitre D (Règles d'origine)

1. L'alinéa D-02(5)b) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement des mots « du Code de la valeur en douane » par les mots « de l'Accord sur la valeur en douane ».
2. Le paragraphe D-02(6) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement des mots « du Code de la valeur en douane » par les mots « de l'Accord sur la valeur en douane ».
3. L'alinéa D-02(9)a) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement des mots « du Code de la valeur en douane » par les mots « de l'Accord sur la valeur en douane ».
4. L'alinéa D-02(9)b) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement des deux références à « du Code de la valeur en douane » par les références à « de l'Accord sur la valeur en douane », comme suit :

« sera déterminée conformément aux articles 2 à 7 de l'Accord sur la valeur en douane si la valeur transactionnelle de la matière est nulle ou encore n'est pas acceptable aux termes de l'article 1 de l'Accord sur la valeur en douane; et ».
5. Le paragraphe D-05(1) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement des mots « du Code de la valeur en douane » par les mots « de l'Accord sur la valeur en douane ».
6. Le paragraphe D-05(2) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement des mots « du Code de la valeur en douane » par les mots « de l'Accord sur la valeur en douane ».
7. Le paragraphe D-13d) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement des références à « du Code de la valeur en douane », à « du Code de la valeur en douane », à « sur le Code de la valeur en douane » et à « dans le Code de la valeur en douane » par les références à « de l'Accord sur la valeur en douane », à « de l'Accord sur la valeur en douane », à « sur l'Accord sur la valeur en douane » et à « dans l'Accord sur la valeur en douane », comme suit :

« d) en ce qui concerne l'application de l'Accord sur la valeur en douane aux termes du présent chapitre,

- (i) les principes de l'Accord sur la valeur en douane s'appliqueront aux opérations intérieures, sous réserve des modifications dictées par les circonstances, de la même façon qu'ils s'appliqueraient aux opérations internationales,
- (ii) les dispositions du présent chapitre auront préséance sur l'Accord sur la valeur en douane dans la mesure de tout écart constaté, et
- (iii) les définitions de l'article D-16 auront préséance sur les définitions qui figurent dans l'Accord sur la valeur en douane dans la mesure de tout écart constaté; et ».

8. The definition of **identical or similar goods** in Article D-16 of the CCFTA is amended by replacing “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”.

9. The definition of **transaction value** is amended by replacing “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”.

## ARTICLE VII

### Amendments to Chapter E (Customs Procedures)

1. Article E-02(3) of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

“3. Where a good would have qualified as an originating good when it was imported into the territory of a Party, but no claim for preferential tariff treatment was made at that time, the importing Party shall permit the importer, within a period of one year or for such longer period specified by its domestic law after the date on which the good was imported, to apply for a refund of any excess duties paid as the result of the good not having been accorded preferential tariff treatment, on presentation of:

- (a) a written declaration that the good qualified as an originating good at the time of importation;
- (b) a copy of the Certificate of Origin; and
- (c) such other documentation relating to the importation of the good as that Party may require.”.

2. Article E-09(1)(c) of the CCFTA is amended by replacing the reference to “Customs Valuation Code” with “Customs Valuation Agreement”.

3. The following paragraph is added after Article E-12(2) of the CCFTA:

“3. With respect to goods considered originating in accordance with Article D-04 (Rules of Origin – Accumulation), the Parties may cooperate with a non-Party to develop customs procedures based on the principles of this Chapter.”.

8. La définition de **produits identiques ou similaires** de l'article D-16 de l'ALÉCC est modifiée par le remplacement des mots « du Code de la valeur en douane » par les mots « de l'Accord sur la valeur en douane ».

9. La définition de **valeur transactionnelle** est modifiée par le remplacement des mots « du Code de la valeur en douane » par les mots « de l'Accord sur la valeur en douane ».

## ARTICLE VII

### Modifications au chapitre E (Procédures douanières)

1. Le paragraphe E-02(3) de l'ALÉCC est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« 3. Lorsqu'un produit aurait été admissible à titre de produit originaire au moment de son importation sur le territoire d'une Partie, mais qu'aucune demande de traitement tarifaire préférentiel n'a été faite à ce moment-là, la partie importatrice permettra à l'importateur, dans un délai d'un an ou pendant une période plus longue prévue par sa législation interne à compter de la date à laquelle le produit a été importé, de demander le remboursement des droits payés en trop du fait que le produit n'a pas bénéficié du traitement tarifaire préférentiel, sur présentation :

- a) d'une déclaration écrite attestant que le produit était admissible à titre de produit originaire au moment de l'importation;
- b) d'un exemplaire du certificat d'origine; et
- c) de toute autre documentation que cette Partie pourra exiger relativement à l'importation du produit. »

2. L'alinéa E-09(1)c) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement des mots « du Code de la valeur en douane » par les mots « de l'Accord sur la valeur en douane ».

3. Le paragraphe suivant est ajouté après le paragraphe E-12(2) de l'ALÉCC :

« 3. En ce qui concerne les produits considérés comme étant originaires conformément à l'article D-04 (Règles d'origine – Cumul), les Parties peuvent collaborer avec un État tiers afin d'élaborer des procédures douanières fondées sur les principes du présent chapitre. ».

## ARTICLE VIII

### Amendments to Chapter G (Investment)

1. Article G-01(2) of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

“2. This Chapter does not apply to measures adopted or maintained by a Party to the extent that they are covered by Chapter H *bis* of this Agreement.”.
2. Article G-01(3) of the CCFTA is deleted.
3. Article G-01(4) of the CCFTA is renumbered as “G-01(3)”.
4. Article G-40 of the CCFTA is amended as described below:
  - (a) the definition of **financial institution** is deleted;
  - (b) paragraph (k) of the definition of **investment** is deleted, the “or” immediately preceding paragraph (k) is deleted, and the semi-colon immediately preceding that “or” is replaced with a period; and
  - (c) the definition of **person of Party** is amended by deleting “and (3)”.
5. Annex G-01.3(b) of the CCFTA is deleted.

## ARTICLE IX

### Amendments to Chapter H (Cross-Border Trade in Services)

1. Article H-01(2)(a) of the CCFTA is deleted and replaced by the following:

“(a) financial services, as defined in Chapter H *bis* (Financial Services) of this Agreement;”.
2. Article H-12(2) of the CCFTA is amended by deleting the definition of **financial service**.

## ARTICLE VIII

### Modifications au chapitre G (Investissement)

1. Le paragraphe G-01(2) de l'ALÉCC est supprimé et remplacé par ce qui suit :  
« 2. Le présent chapitre ne s'applique pas aux mesures adoptées ou maintenues par une Partie dans la mesure où celles-ci figurent au chapitre H *bis* du présent accord. ».
2. Le paragraphe G-01(3) de l'ALÉCC est supprimé.
3. Le paragraphe G-01(4) de l'ALÉCC devient le paragraphe « G-01(3) ».
4. L'article G-40 de l'ALÉCC est modifié comme suit :
  - a) la définition de **institution financière** est supprimée;
  - b) l'alinéa k) de la définition de **investissement** est supprimé, le mot « ou » précédant l'alinéa k) est supprimé et le point-virgule avant celui-ci est remplacé par un point;
  - c) la définition de **personne d'une Partie** est modifiée par le remplacement des mots « des paragraphes G-01(2) et (3) » par les mots « du paragraphe G-01(2) ».
5. L'annexe G-01.3(b) de l'ALÉCC est supprimée.

## ARTICLE IX

### Modifications au chapitre H (Commerce transfrontières des services)

1. L'alinéa H-01(2)a) de l'ALÉCC est supprimé et remplacé par ce qui suit :  
« a) aux services financiers définis au chapitre H *bis* (Services financiers) du présent accord; ».
2. Le paragraphe H-12(2) de l'ALÉCC est modifié par la suppression de la définition de **service financier**.

**ARTICLE X****Amendments to Chapter Kbis (Government Procurement)**

Annex Kbis-01.1-7 of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

**“ANNEX Kbis-01.1-7****Threshold Adjustment Formulas**

1. The thresholds referred to in Annexes Kbis-01.1-1 and Kbis-01.1-2 shall be adjusted at two-year intervals with each adjustment taking effect on January 1, beginning January 1, 2008.
2. For Canada:
  - (a) the thresholds referred to in Annex Kbis-01.1-1, except the threshold for construction services, shall be the adjusted thresholds of the thresholds listed in Article 1001.1(c)(i) of the North American Free Trade Agreement (NAFTA) for goods and services procured by federal government entities, converted into Canada's national currency according to that agreement;
  - (b) the threshold for construction services referred to in Annex Kbis-01.1-1 shall be the threshold for construction services listed in Canada's Appendix 1, Annex 1 of the *WTO Agreement on Government Procurement*, done at Marrakesh on 15 April 1994, converted into Canada's national currency according to the *WTO Agreement on Government Procurement*, GPA/1, Annex 3;
  - (c) the thresholds referred to in Annex Kbis-01.1-2 shall be the adjusted thresholds of the thresholds listed in Article 1001.1(c)(ii) of the NAFTA for goods, services and construction services procured by government enterprises, converted into Canada's national currency according to that agreement.
3. For Chile:
  - (a) the thresholds referred to in Annex Kbis-01.1-1 shall be the adjusted thresholds of the thresholds listed in Annex 9.1, Section A, of the *Chile-United States Free Trade Agreement*, done at Miami, on 6 June 2003, for goods, services and construction services procured by the Central Level of Government Entities, converted into Chile's national currency according to that agreement;
  - (b) the thresholds referred to in Annex Kbis-01.1-2, except the threshold for construction services, shall be the adjusted thresholds of the thresholds listed in Section C of the *Chile-United States Free Trade Agreement*, for goods and services procured by Other Covered Entities, converted into Chile's national currency according to that agreement;

## ARTICLE X

### Modifications au chapitre Kbis (Marchés publics)

L'annexe Kbis-01.1-7 de l'ALÉCC est supprimée et remplacée par ce qui suit :

#### « ANNEXE Kbis-01.1-7

#### Formules d'ajustement de seuil

1. Les seuils cités aux annexes Kbis-01.1-1 et Kbis-01.1-2 seront ajustés tous les deux ans, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, et chaque ajustement prendra effet le 1<sup>er</sup> janvier.
2. Pour le Canada :
  - a) les seuils cités à l'annexe Kbis-01.1-1, sauf le seuil pour les services de construction, seront les seuils ajustés des seuils énumérés au sous-alinéa 1001.1c(i) de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) pour des produits et des services acquis par des entités publiques fédérales, et convertis en monnaie canadienne aux termes de cet accord;
  - b) le seuil pour les services de construction cité à l'annexe Kbis-01.1-1 sera le seuil pour les services de construction énumérés à l'appendice 1 du Canada, annexe 1 de l'Accord sur les marchés publics de l'OMC, fait à Marrakech, le 15 avril 1994, converti en monnaie canadienne aux termes de l'Accord sur les marchés publics de l'OMC, AMP/1, annexe 3;
  - c) les seuils cités à l'annexe Kbis-01.1-2 seront les seuils ajustés des seuils énumérés au sous-alinéa 1001.1c(ii) de l'ALENA pour des produits, des services et des services de construction acquis par des entreprises publiques, et convertis en monnaie canadienne aux termes de cet accord.
3. Pour le Chili :
  - a) les seuils cités à l'annexe Kbis-01.1-1 seront les seuils ajustés des seuils énumérés à l'annexe 9.1, section A de l'accord de libre-échange entre le Chili et les États-Unis, fait à Miami, le 6 juin 2003, pour des produits, des services et des services de construction acquis par les entités publiques au niveau central, et convertis en monnaie chilienne aux termes de cet accord;
  - b) les seuils cités à l'annexe Kbis-01.1-2, sauf le seuil pour les services de construction, seront les seuils ajustés des seuils énumérés à la section C de l'accord de libre-échange entre le Chili et les États-Unis, pour produits et services acquis par d'autres entités visées, et convertis en monnaie chilienne aux termes de cet accord;

- (c) the threshold for construction services in Annex *Kbis-01.1-2*, shall be the adjusted threshold of the threshold for construction services procured by government enterprises as listed in Article 1001.1(c)(ii) of the NAFTA. Canada will notify Chile of the NAFTA threshold in U.S. dollars in December of the year before the adjusted threshold takes effect. The adjusted threshold shall be converted into Chile's national currency in accordance with the *Chile-United States Free Trade Agreement*.

4. Each Party shall notify the other in writing of its adjusted thresholds in their domestic currencies no later than January 15 of the year the adjusted threshold takes effect.

5. Where during a year a major change in a national currency of either Party were to create a significant problem with regard to the application of this Chapter, the Parties shall consult as to whether an interim adjustment is appropriate.

6. In the event that:

- (a) Canada withdraws from the NAFTA pursuant to Article 2205 of that agreement, or the *WTO Agreement on Government Procurement* pursuant to Article XXIV of that agreement;
- (b) Chile withdraws from the *Chile-United States Free Trade Agreement* pursuant to Article 24.4 of that agreement;
- (c) the NAFTA, or the *WTO Agreement on Government Procurement* or the *Chile-United States Free Trade Agreement* are terminated; or
- (d) a threshold adjustment formula referenced in paragraphs 2 and 3 is altered;

the Committee on Procurement shall agree on a suitable alternate threshold adjustment formula.

7. The Committee shall recommend to the Commission any modification of Annex *Kbis-01.1-7*."

## ARTICLE XI

### **Amendments to Chapter M (Anti-dumping and Countervailing Duty Matters)**

Article M-07 of the CCFTA is amended as described below:

- (a) paragraph 6 is amended by replacing the reference to "Article N-16" with a reference to "Article N-15";
- (b) paragraph 8 is amended by replacing the reference to "Article N-18" with a reference to "Article N-17"; and
- (c) paragraph 9 is amended by replacing the reference to "Article N-18" with a reference to "Article N-17".

- c) le seuil pour les services de construction cité à l'annexe *Kbis-01.1-2*, sera le seuil ajusté du seuil pour les services de construction acquis par des entreprises publiques conformément au sous-alinéa 1001.1c(ii) de l'ALENA. Le Canada avisera le Chili du seuil prévu par l'ALENA en dollars américains en décembre de l'année précédant la prise d'effet du seuil ajusté. Le seuil ajusté sera converti en monnaie chilienne aux termes de l'accord de libre-échange entre le Chili et les États-Unis.
4. Au plus tard le 15 janvier de l'année où le seuil ajusté prend effet, chacune des Parties avisera l'autre Partie par écrit des seuils ajustés dans sa monnaie nationale.
5. Si un changement important dans une devise nationale de l'une ou l'autre Partie au cours d'une année donnée devait créer un problème majeur en ce qui concerne l'application du présent chapitre, les Parties se consulteront sur la pertinence d'un ajustement provisoire.
6. Dans l'éventualité où survient l'un ou l'autre des cas suivants :
- a) le Canada se retire de l'ALENA conformément à l'article 2205 de cet accord, ou se retire de l'*Accord sur les marchés publics* de l'OMC conformément à l'article XXIV de cet accord;
  - b) le Chili se retire de l'accord de libre-échange entre le Chili et les États-Unis conformément à l'article 24.4 de cet accord;
  - c) l'ALENA, l'*Accord sur les marchés publics* de l'OMC ou l'accord de libre-échange entre le Chili et les États-Unis prend fin;
  - d) une formule d'ajustement de seuil mentionnée aux paragraphes 2 et 3 est modifiée,
- le Comité des marchés publics conviendra d'une autre formule d'ajustement de seuil qui soit acceptable.
7. Le Comité recommandera à la Commission toute modification de l'annexe *Kbis-01.1-7*. »

## ARTICLE XI

### Modifications au chapitre M (Droits antidumping et compensateurs)

L'article M-07 de l'ALÉCC est modifié comme suit :

- a) le paragraphe 6 est modifié par le remplacement de la référence à l'« article N-16 » par la référence à l'« article N-15 »;
- b) le paragraphe 8 est modifié par le remplacement de la référence à l'« article N-18 » par la référence à l'« article N-17 »;
- c) le paragraphe 9 est modifié par le remplacement de la référence à l'« article N-18 » par la référence à l'« article N-17 ».

**ARTICLE XII****Amendments to Chapter N (Institutional Arrangements  
and Dispute Settlement Procedures)**

1. Article N-02(3)(b) of the CCFTA is amended by replacing the reference to "Article N-12" with a reference to "Article N-11".

2. Article N-09 of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

**"Article N-09: Panel Selection**

1. The panel shall comprise three panelists.

2. Each Party shall, within 30 days of the request for the establishment of a panel, appoint one panelist, and propose up to four candidates to serve as chair. Each Party shall then notify the other Party in writing of the panelist appointment and its candidates to serve as chair. If a Party fails to appoint a panelist in accordance with this paragraph, the panelist shall be selected by the other Party from the chair candidates.

3. The Parties shall endeavour to agree on and appoint the chair from among the chair candidates within 45 days of the request for the establishment of a panel. If the Parties are unable to agree on the chair within this time period, within a further 7 days the chair shall be selected by lot from the chair candidates.

4. If a panelist withdraws, is removed, or becomes unable to serve, a successor shall be appointed within 15 days in accordance with the procedure prescribed for the appointment of the original panelist in paragraph 2 or 3 applied respectively *mutatis mutandis*. If the appointment would require selecting from the chair candidates and there are no remaining chair candidates, each Party shall propose up to three additional candidates within a further 30 days. All time periods applicable to a panel's proceedings shall be suspended until a replacement is appointed."

3. Article N-10 of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

**"Article N-10: Qualifications of Panelists**

1. Each panelist shall:

- (a) have expertise or experience in law, international trade, other matters covered by this Agreement, or in the settlement of disputes arising under international trade agreements;
- (b) be chosen strictly on the basis of objectivity, reliability, and sound judgment;
- (c) be independent of either Party;
- (d) not have dealt with the matter at issue in any capacity; and

## ARTICLE XII

### **Modifications au chapitre N (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends)**

1. L'alinéa N-02(3)b) de l'ALÉCC est modifié par le remplacement de la référence à l'« article N-12 » par la référence à l'« article N-11 ».

2. L'article N-09 de l'ALÉCC est supprimé et remplacé par ce qui suit :

#### **« Article N-09 : Constitution des groupes spéciaux**

1. Le groupe spécial se composera de trois membres.

2. Dans les 30 jours suivant la demande d'institution d'un groupe spécial, chacune des Parties désignera un membre et proposera un maximum de quatre candidats aux fonctions de président du groupe, et en avisera l'autre Partie par écrit. Si une Partie ne désigne pas de membre du groupe conformément au présent paragraphe, le membre sera choisi par l'autre Partie parmi les candidats proposés aux fonctions de président.

3. Dans les 45 jours suivant la demande d'institution d'un groupe spécial, les Parties s'efforceront de s'entendre pour nommer le président du groupe spécial parmi les candidats. À défaut d'entente dans les 45 jours suivant cette demande, le président est choisi par tirage au sort dans un délai additionnel de sept jours parmi lesdits candidats.

4. Si un membre se retire, est démis de ses fonctions ou devient incapable de s'acquitter de ses fonctions, une autre personne sera nommée dans un délai de 15 jours, suivant les procédures prévues au paragraphe 2 ou 3 qui s'appliquent *mutatis mutandis*. S'il faut, pour la nomination, choisir parmi les candidats proposés aux fonctions de président et qu'il ne reste aucun candidat, chacune des Parties proposera un maximum de trois candidats additionnels dans un délai de 30 jours. Tous les délais applicables aux procédures devant les groupes spéciaux seront suspendus jusqu'à ce qu'un remplaçant soit nommé. ».

3. L'article N-10 de l'ALÉCC est supprimé et remplacé par ce qui suit :

#### **« Article N-10 : Admissibilité des membres des groupes spéciaux**

1. Les membres des groupes spéciaux :

- a) auront une connaissance approfondie ou une bonne expérience du droit, du commerce international, des autres questions traitées dans le présent accord ou de la résolution de différends découlant d'accords commerciaux internationaux;
- b) seront choisis strictement pour leur objectivité, leur fiabilité et leur discernement;
- c) seront indépendants de toute Partie;
- d) n'auront pas traité de la question en litige à quelque titre que ce soit;

- (e) comply with a Code of Conduct established by the Commission.
- 2. In addition to the qualifications in paragraph 1, the chair may not be a national of either Party, nor have his or her usual place of residence in the territory of either Party, nor be employed by either Party.”.
- 4. Article N-11 of the CCFTA is deleted.
- 5. Article N-12 of the CCFTA is renumbered as “N-11”, and paragraph 1 of that Article is deleted and replaced with the following:
  - “1. The Commission shall establish, by the date of entry into force of this Agreement, Model Rules of Procedure, in accordance with the following principles:
    - (a) the procedures shall assure a right to at least one hearing before the panel as well as the opportunity to provide initial and rebuttal written submissions;
    - (b) the panel’s deliberations and initial report shall be confidential;
    - (c) the panel shall meet in closed session except when meeting with the Parties;
    - (d) panel meetings with the Parties shall be open to the public except where information designated as confidential by a Party is being discussed; and
    - (e) the panel may allow non-governmental persons in the Parties’ territories to provide written views regarding the dispute that may assist the panel in evaluating the submission and arguments of the Parties.”.
- 6. The reference to Article “N-15(2)” in Article N-12(4) of the CCFTA (as it was before the renumbering described in paragraph 5) is deleted and replaced with a reference to “N-14(2)”.
- 7. Articles N-13 through N-21 of the CCFTA are renumbered N-12 through N-20.
- 8. Article N-14(2) of the CCFTA (as it was before the renumbering described in paragraph 7) is amended by replacing the reference to “Article N-12(1)” with a reference to “Article N - 11(1)”.
- 9. Article N-15 of the CCFTA (as it was before the renumbering described in paragraph 7) is amended as described below:
  - (a) Article N-15(1) is amended by replacing the reference to “Article N-13 or N-14” with a reference to “Article N-12 or N-13”;
  - (b) Article N-15(2) is amended by replacing the reference to “Article N-12(1)” with a reference to “Article N-11(1)”;

e) se conformeront au Code de conduite établi par la Commission.

2. Outre les critères d'admissibilité énoncés au paragraphe 1, le président ne peut être un ressortissant de l'une des Parties, ni avoir son lieu de résidence habituel sur le territoire de l'une des Parties, ni être employé par l'une d'elles. ».

4. L'article N-11 de l'ALÉCC est supprimé.

5. L'article N-12 de l'ALÉCC devient l'article N-11, et le paragraphe 1 de cet article est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« 1. La Commission établira, au plus tard à la date d'entrée en vigueur du présent accord, des Règles de procédure types, en conformité avec les principes suivants :

- a) la procédure garantira le droit à au moins une audience devant le groupe spécial, ainsi que la possibilité de présenter par écrit des conclusions et des réfutations;
- b) les délibérations et le rapport initial du groupe spécial seront confidentiels;
- c) le groupe spécial se rencontrera à huis clos, sauf lors des rencontres avec les Parties;
- d) les rencontres du groupe spécial avec les Parties seront ouvertes au public, sauf dans le cas des réunions où l'on discute des renseignements désignés comme confidentiels par une Partie;
- e) le groupe spécial peut autoriser des personnes non gouvernementales résidant sur les territoires des Parties à présenter par écrit des opinions sur le différend qui pourraient l'aider à évaluer les observations et les arguments des Parties. ».

6. La référence au paragraphe « N-15(2) » dans le paragraphe N-12(4) de l'ALÉCC (tel qu'il était avant la modification indiquée au paragraphe 5) est supprimée et remplacée par la référence au paragraphe « N-14(2) ».

7. Les articles N-13 à N-21 de l'ALÉCC deviennent les articles N-12 à N-20.

8. Le paragraphe N-14(2) de l'ALÉCC (tel qu'il était avant la modification indiquée au paragraphe 7) est modifié par le remplacement de la référence au « paragraphe N-12(1) » par la référence au « paragraphe N-11(1) ».

9. L'article N-15 de l'ALÉCC (tel qu'il était avant la modification indiquée au paragraphe 7) est modifié comme suit :

- a) le paragraphe N-15(1) est modifié par le remplacement de la référence à « des articles N-13 ou N-14 » par la référence à « des articles N-12 ou N-13 »;
- b) le paragraphe N-15(2) est modifié par le remplacement de la référence au « paragraphe N-12(1) » par la référence au « paragraphe N-11(1) »;

- (c) Article N-15(2)(a) is amended by replacing the reference to “Article N-12(6)” with a reference to “Article N-11(6)”.

10. Article N-16(3) of the CCFTA (as it was before the renumbering described in paragraph 7) is amended by replacing the reference to “Article N-14” with a reference to “Article N-13”.

11. Article N-18(1) of the CCFTA (as it was before the renumbering described in paragraph 7) is amended by replacing the reference to “Article N-17(1)” with a reference to “Article N-16(1)”.

12. Annex N-01.2 of the CCFTA is deleted and replaced by the following:

**“ANNEX N-01.2**

**Committees and Working Groups**

**A. Committees:**

- 1. Committee on Trade in Goods and Rules of Origin (Article C-15)
  - Sub-Committee on Agriculture (Article C-15(4))
  - Customs Sub-Committee (Article E-13)
- 2. Committee on Telecommunications Standards (Article I-04(7))
- 3. Committee on Trade Remedies (Article M-05)
- 4. Advisory Committee on Private Commercial Disputes (Article N-20(4))
- 5. Committee on Procurement (Article *Kbis*-18)
- 6. Financial Services Committee (Article H *bis*-15)

**B. Working Group:**

Temporary Entry Working Group (Article K-05)”.

**ARTICLE XIII**

**Amendments to Chapter O (Exceptions)**

- 1. Article O-03(1) of the CCFTA is amended by deleting the words “and in Annex O-03.1”.

- c) l'alinéa N-15(2)a) est modifié par le remplacement de la référence au « paragraphe N-12(6) » par la référence au « paragraphe N-11(6) ».

10. Le paragraphe N-16(3) de l'ALÉCC (tel qu'il était avant la modification indiquée au paragraphe 7) est modifié par le remplacement de la référence à l'« article N-14 » par la référence à l'« article N-13 ».

11. Le paragraphe N-18(1) de l'ALÉCC (tel qu'il était avant la modification indiquée au paragraphe 7) est modifié par le remplacement de la référence au « paragraphe N-17(1) » par la référence au « paragraphe N-16(1) ».

12. L'annexe N-01.2 de l'ALÉCC est supprimée et remplacée par ce qui suit :

**« ANNEXE N-01.2**

**Comités et groupe de travail**

**A. Comités :**

1. Comité du commerce des produits et des règles d'origine (Article C-15)
  - Sous-comité des produits agricoles (Paragraphe C-15(4))
  - Sous-comité des questions douanières (Article E-13)
2. Comité des normes de télécommunications (Paragraphe I-04(7))
3. Comité des recours commerciaux (Article M-05)
4. Comité consultatif des différends commerciaux privés (Paragraphe N-20(4))
5. Comité des marchés publics (Article K *bis*-18)
6. Comité des services financiers (Article H *bis*-15)

**B. Groupe de travail :**

Groupe de travail sur l'admission temporaire (Article K-05). »

**ARTICLE XIII**

**Modifications au chapitre O (Exceptions)**

1. Le paragraphe O-03(1) de l'ALÉCC est modifié par la suppression des mots « et à l'annexe O-03.1 ».

2. Article O-03(2) of the CCFTA is deleted and replaced with the following:

“2. Nothing in this Agreement shall affect the rights and obligations of either Party under any tax convention. In the event of any inconsistency between this Agreement and any such convention, that convention shall prevail to the extent of the inconsistency. If an issue arises as to whether a tax convention prevails over this Agreement, the issue shall be referred to the competent authorities of the Parties. The competent authorities shall consider the issue and decide whether the tax convention prevails. If within six months of the referral of the issue to the competent authorities, they decide with respect to the measure that gives rise to the issue that the tax convention prevails, no procedures concerning that measure may be initiated under Article N-08 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Request for an Arbitral Panel) and no claim concerning that measure may be submitted under Article G-21 (Investment – Submission of a Claim to Arbitration). No procedures or claim concerning the measure may be initiated during the period that the issue is under consideration by the competent authorities.”

3. Articles O-03(4)(a) and O-03(4)(b) of the CCFTA are deleted and replaced, respectively, with the following:

- “(a) Article H-02 (Cross-Border Trade in Services – National Treatment) and Article H *bis*-02 (Financial Services – National Treatment) shall apply to taxation measures on income, on capital gains or on the taxable capital of corporations, that relate to the purchase or consumption of particular services, except that nothing in this subparagraph shall prevent a Party from making the receipt, or continued receipt, of an advantage relating to the purchase or consumption of particular services conditional on requirements that the services be provided in its territory; and
- (b) Articles G-02 and G-03 (Investment – National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment) and Articles H-02 and H-03 (Cross-Border Trade in Services – National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment) and Articles - *bis*-02 and H *bis*-03 (Financial Services – National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment) shall apply to all taxation measures, other than those on income, on capital gains or on the taxable capital of corporations, and taxes on estates, inheritances and gifts.”

4. The mid-amble between Articles O-03(4)(b) and O-03(4)(c) is deleted and replaced with: “except that nothing in the Articles referred to in subparagraphs (a) and (b) shall apply:”.

2. Le paragraphe O-03(2) de l'ALÉCC est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« 2. Aucune disposition du présent accord n'aura pour effet de modifier les droits et obligations des Parties en vertu d'une convention fiscale. En cas d'incompatibilité entre le présent accord et une convention fiscale, cette dernière prévaudra dans la mesure de cette incompatibilité. Lorsque la question se pose de savoir si une convention fiscale déterminée l'emporte sur le présent accord, les autorités compétentes des Parties seront saisies de cette question. Les autorités compétentes examineront et trancheront cette question. Si, dans les six mois suivant leur saisine, les autorités compétentes décident que la convention fiscale l'emporte à l'égard de la mesure dont découle ladite question, il ne peut être engagé de procédures concernant cette mesure au titre de l'article N-08 (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends – Demande d'institution d'un groupe spécial arbitral) et il ne peut être soumis de plainte concernant cette mesure au titre de l'article G-21 (Investissement – Soumission d'une plainte à l'arbitrage). Il ne peut non plus être engagé de procédures et il ne peut être soumis de plainte concernant ladite mesure pendant que les autorités compétentes examinent la question. »

3. Les alinéas O-03(4)a) et O-03(4)b) de l'ALÉCC sont supprimés et remplacés respectivement par ce qui suit :

- « a) l'article H-02 (Commerce transfrontières des services – Traitement national) et l'article H *bis*-02 (Services financiers – Traitement national) s'appliqueront aux mesures fiscales sur le revenu, les gains en capital ou le capital imposable des sociétés qui ont trait à l'achat ou à la consommation de services déterminés, mais aucune disposition du présent alinéa n'empêchera une Partie de subordonner la réception, ou le maintien de la réception, d'un avantage concernant l'achat ou la consommation d'un service déterminé à la condition que ce service soit fourni sur son territoire; et
- b) les articles G-02 et G-03 (Investissement – Traitement national et traitement de la nation la plus favorisée) et les articles H-02 et H-03 (Commerce transfrontières des services – Traitement national et traitement de la nation la plus favorisée) ainsi que les articles H *bis*-02 et H *bis*-03 (Services financiers – Traitement national et Traitement de la nation la plus favorisée) s'appliqueront à toutes les mesures fiscales, sauf celles qui portent sur le revenu, les gains en capital ou le capital imposable des sociétés, les impôts touchant les successions, les héritages et les dons gracieux. »

4. Le passage entre les alinéas O-03(4)b) et O-03(4)c) est supprimé et remplacé par ce qui suit :

« si ce n'est qu'aucune disposition des articles mentionnés aux alinéas a) et b) ne s'appliquera : »

5. Article O-03(4)(f) of the CCFTA is amended by deleting the word “or” and by replacing “at the time of the amendment” with “as it existed immediately before the amendment”.

6. Article O-03(4)(g) of the CCFTA is renumbered as “O-03(4)(i)” and the following are added after Article O-03(4)(f) and before the new Article O-03(4)(i):

“(g) to a provision that makes the receipt, or continued receipt of an advantage relating to the contributions to, or income of, a pension trust or fund, pension plan or other arrangement to provide pension or similar benefits conditional on a requirement that the Party maintains continuous jurisdiction, regulation or supervision over such trust, fund, plan or other arrangement;

(h) to the measures listed in Annex O-03.4; or”.

7. Chapter O (Exceptions) is amended by adding the following as Annex O-03.4 after Annex O-03.1 and before Annex O-03.6:

**“ANNEX O-03.4**

**Financial Services – National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment**

For the purpose of Article O-03(4)(h), the listed tax is any excise tax on insurance premiums adopted by Chile to the extent that such tax would, if levied by Canada, be covered by Article O-03(4)(d),(e) or (f).”.

8. Paragraph (b) of the definition of **competent authority** in Annex O-03.6 is deleted and replaced with the following:

“(b) in the case of Chile, the Director of the Internal Revenue Service, Ministry of Finance (“Director del Servicio de Impuestos Internos, Ministerio de Hacienda”).”.

5. L'alinéa O-03(4)f) de l'ALÉCC est modifié par la suppression du mot « ou », et par le remplacement des mots « dans la mesure ou ladite modification, au moment où elle est apportée, n'en réduit pas la conformité à » par les mots « pour autant que la modification ne diminue pas la conformité de la mesure, telle qu'elle était avant la modification, avec ».

6. L'alinéa O-03(4)g) de l'ALÉCC devient l'alinéa O-03(4)i) et les alinéas suivants sont ajoutés entre l'alinéa O-03(4)f) et le nouvel alinéa O-03(4)i) :

- « g) à une disposition subordonnant l'octroi ou le maintien de l'octroi d'un avantage concernant les cotisations à des caisses fiduciaires de retraite ou à des régimes de pensions, ou les revenus de ces caisses ou régimes, ou tout arrangement sur les prestations de pension ou des avantages similaires, à la condition que la Partie maintienne une compétence continue, une réglementation ou une surveillance sur la caisse fiduciaire, le régime ou tout autre arrangement en question;
- h) aux mesures énumérées à l'annexe O-03.4; ou ».

7. Le chapitre O (Exceptions) est modifié par l'ajout de ce qui suit, à titre d'annexe O-03.4, entre l'annexe O-03.1 et l'annexe O-03.6 :

#### « ANNEXE O-03.4

##### **Services financiers – Traitement national et traitement de la nation la plus favorisée**

Pour l'application de l'alinéa O-03(4)h), la taxe indiquée concerne toute taxe d'accise sur les primes d'assurance adoptée par le Chili, dans la mesure où une telle taxe, si elle est perçue par le Canada, serait visée par l'alinéa O-03(4)d), e) ou f). »

8. L'alinéa b) de la définition de **autorité compétente** à l'annexe O-03.6 est supprimé et remplacé par ce qui suit :

- « b) dans le cas du Chili, le directeur du Service du revenu intérieur au ministère des Finances (« Director del Servicio de Impuestos Internos, Ministerio de Hacienda »). ».

**ARTICLE XIV**

**Termination**

1. The Parties may terminate this Agreement by mutual consent in writing.
2. This Agreement shall be terminated by the termination of the CCFTA. If the CCFTA is terminated, this Agreement shall terminate on the date of termination of the CCFTA.

**ARTICLE XV**

**Entry into Force**

This Agreement shall enter into force sixty (60) days after the date of the last notification by which each Party notifies the other that it has completed its domestic procedures necessary for this Agreement to enter into force.

**IN WITNESS WHEREOF** the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

**DONE** in duplicate at Santiago on this 16<sup>th</sup> day of April 2012, in the English, French and Spanish languages, each version being equally authentic.

**Edward Fast**

**Alfredo Moreno Charme**

**FOR THE GOVERNMENT  
OF CANADA**

**FOR THE GOVERNMENT  
OF THE REPUBLIC  
OF CHILE**

**ARTICLE XIV****Extinction**

1. Les Parties peuvent mettre fin au présent accord par consentement mutuel écrit.
2. Le présent accord prend fin par l'extinction de l'ALÉCC. En cas d'extinction de l'ALÉCC, le présent accord prend fin à la date d'extinction de l'ALÉCC.

**ARTICLE XV****Entrée en vigueur**

Le présent accord entre en vigueur soixante (60) jours après la date de la dernière des notifications par lesquelles chacune des Parties notifie à l'autre Partie l'accomplissement de ses procédures internes nécessaires pour l'entrée en vigueur du présent accord.

**EN FOI DE QUOI** les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent accord.

**FAIT** en double exemplaire à Santiago, ce 16<sup>e</sup> jour d'avril 2012, en langues française, anglaise et espagnole, chaque version faisant également foi.

**POUR LE GOUVERNEMENT  
DU CANADA**

**Edward Fast**

**POUR LE GOUVERNEMENT  
DE LA RÉPUBLIQUE DU CHILI**

**Alfredo Moreno Charme**

## APPENDIX I

### Chapter H *bis* – Financial Services

#### Article H *bis*-01: Scope and Coverage

1. This Chapter applies to measures adopted or maintained by a Party relating to:
  - (a) financial institutions of the other Party;
  - (b) investors of the other Party, and investments of such investors, in financial institutions in the Party's territory; and
  - (c) cross-border trade in financial services.
2. Articles G-09 (Investment – Transfers), G-10 (Investment – Expropriation and Compensation), G-11 (Investment – Special Formalities and Information Requirements), G-13 (Investment – Denial of Benefits), G-14 (Investment – Environmental Measures) and H-11 (Cross-Border Trade in Services – Denial of Benefits), including any Annex relevant to their interpretation and application, are hereby incorporated into and made a part of this Chapter. Section II of Chapter G (Investment) is hereby incorporated into and made a part of this Chapter solely for breaches by a Party of Articles G-09 (Investment – Transfers), G-10 (Investment – Expropriation and Compensation), G-11 (Investment – Special Formalities and Information Requirements) and G-13 (Investment – Denial of Benefits) as incorporated into this Chapter. No other provision of Chapter G (Investment) or H (Cross – Border Trade in Services) shall apply to a measure described in paragraph 1.
3. Nothing in this Chapter shall be construed to prevent a Party, including its public entities, from exclusively conducting or providing in its territory:
  - (a) activities or services forming part of a public retirement plan or statutory system of social security; or

## APPENDICE I

### Chapitre H *bis* – Services financiers

#### Article H *bis*-01 : Portée et champ d'application

1. Le présent chapitre s'applique aux mesures adoptées ou maintenues par une Partie concernant :

- a) les institutions financières de l'autre Partie;
- b) les investisseurs de l'autre Partie et les investissements de ces investisseurs dans des institutions financières situées sur le territoire de la Partie;
- c) le commerce transfrontières des services financiers.

2. Les articles G-09 (Investissement – Transferts), G-10 (Investissement – Expropriation et indemnisation), G-11 (Investissement – Formalités spéciales et prescriptions en matière d'information), G-13 (Investissement – Refus d'accorder des avantages), G-14 (Investissement – Mesures environnementales) et H-11 (Commerce transfrontières des services – Refus d'accorder des avantages), y compris toute annexe pertinente pour l'interprétation et l'application de ces articles, sont incorporés au présent chapitre et en font partie intégrante. La section II du chapitre G (Investissement) est incorporée au présent chapitre et en fait partie intégrante uniquement pour les manquements par une Partie aux articles G-09 (Investissement Transferts), G-10 (Investissement – Expropriation et indemnisation), G-11 (Investissement – Formalités spéciales et prescriptions en matière d'information) et G-13 (Investissement – Refus d'accorder des avantages) tels qu'ils sont incorporés au présent chapitre. Aucune autre disposition du chapitre G (Investissement) ou du chapitre H (Commerce transfrontières des services) ne s'applique aux mesures décrites au paragraphe 1.

3. Aucune disposition du présent chapitre n'est interprétée comme empêchant une Partie, y compris ses entités publiques, d'exercer ou de fournir, à titre exclusif, sur son territoire :

- a) des activités ou des services faisant partie d'un régime de retraite public ou d'un régime de sécurité sociale institué par la loi;

- (b) activities or services for the account or with the guarantee or using the financial resources of the Party, including its public entities.

**Article H bis-02: National Treatment**

1. Each Party shall accord to investors of the other Party treatment no less favourable than that it accords to its own investors, in like circumstances, with respect to the establishment, acquisition, expansion, management, conduct, operation, and sale or other disposition of financial institutions and investments in financial institutions in its territory.
2. Each Party shall accord to financial institutions of the other Party and to investments of investors of the other Party in financial institutions treatment no less favourable than that it accords to its own financial institutions and to investments of its own investors in financial institutions, in like circumstances, with respect to the establishment, acquisition, expansion, management, conduct, operation, and sale or other disposition of financial institutions and investments.
3. For purposes of the national treatment obligations in Article H bis-05(1), a Party shall accord to cross-border financial service suppliers of the other Party treatment no less favourable than that it accords to its own financial service suppliers, in like circumstances, with respect to the supply of the relevant service.
4. The treatment that a Party is required to accord under paragraphs 1, 2 and 3 means, with respect to measures adopted or maintained by a government of a Province, treatment no less favourable than the most favourable treatment accorded, in like circumstances, by that subnational government to investors in financial institutions, financial institutions, investments of investors in financial institutions and financial service suppliers of the Party of which it forms a part.
5. Differences in market share, profitability or size do not in themselves establish a breach of any of the obligations under this Article.

- b) des activités ou des services pour le compte de la Partie, y compris ses entités publiques, ou avec leur garantie ou à l'aide de leurs ressources financières.

**Article H bis-02 : Traitement national**

1. Chacune des Parties accorde aux investisseurs de l'autre Partie un traitement non moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres investisseurs, dans des circonstances similaires, en ce qui concerne l'établissement, l'acquisition, l'expansion, la gestion, la direction, l'exploitation et la vente ou autre aliénation d'institutions financières et d'investissements dans des institutions financières sur son territoire.
2. Chacune des Parties accorde aux institutions financières de l'autre Partie et aux investissements effectués dans des institutions financières par des investisseurs de l'autre Partie un traitement non moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres institutions financières et aux investissements effectués dans des institutions financières par ses propres investisseurs, dans des circonstances similaires, en ce qui concerne l'établissement, l'acquisition, l'expansion, la gestion, la direction, l'exploitation et la vente ou autre aliénation d'institutions financières et d'investissements.
3. Pour l'application des obligations relatives au traitement national prévues au paragraphe H bis-05(1), une Partie accorde aux fournisseurs de services financiers transfrontières de l'autre Partie un traitement non moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres fournisseurs de services financiers, dans des circonstances similaires, en ce qui concerne la fourniture de ce service.
4. Le traitement qu'une Partie est tenue d'accorder en application des paragraphes 1, 2 et 3 en ce qui concerne les mesures adoptées ou maintenues par un gouvernement d'une province s'entend d'un traitement non moins favorable que le traitement le plus favorable accordé, dans des circonstances similaires, par ce gouvernement infranational aux investisseurs dans des institutions financières, aux institutions financières, aux investissements d'investisseurs dans des institutions financières et aux fournisseurs de services financiers de la Partie dont ce gouvernement fait partie.
5. Les différences en ce qui concerne la part de marché, la rentabilité ou la taille n'établissent pas à elles seules un manquement aux obligations visées par le présent article.

**Article H *bis*-03: Most-Favoured-Nation Treatment**

1. Each Party shall accord to investors of the other Party, financial institutions of the other Party, investments of investors of the other Party in financial institutions and cross-border financial service suppliers of the other Party treatment no less favourable than that it accords to the investors, financial institutions, investments of investors in financial institutions and cross-border financial service suppliers of a non-Party, in like circumstances.
2. A Party may recognize prudential measures of a non-Party in the application of measures covered by this Chapter. Such recognition may be:
  - (a) accorded unilaterally;
  - (b) achieved through harmonization or other means; or
  - (c) based upon an agreement or arrangement with the non-Party.
3. A Party according recognition of prudential measures under paragraph 2 shall provide adequate opportunity to the other Party to demonstrate that circumstances exist in which there are or will be equivalent regulation, oversight, implementation of regulation, and, if appropriate, procedures concerning the sharing of information between the Parties.
4. Where a Party accords recognition of prudential measures under paragraph 2(c) and the circumstances set out in paragraph 3 exist, the Party shall provide adequate opportunity to the other Party to negotiate accession to the agreement or arrangement or to negotiate a comparable agreement or arrangement.

#### **Article H bis-03 : Traitement de la nation la plus favorisée**

1. Chacune des Parties accorde aux investisseurs de l'autre Partie, aux institutions financières de l'autre Partie, aux investissements des investisseurs de l'autre Partie dans des institutions financières et aux fournisseurs de services financiers transfrontaliers de l'autre Partie un traitement non moins favorable que celui qu'elle accorde, dans des circonstances similaires, aux investisseurs, aux institutions financières, aux investissements effectués par des investisseurs dans des institutions financières et aux fournisseurs de services financiers transfrontières d'un État tiers.

2. Une Partie peut reconnaître les mesures prudentielles adoptées par un État tiers dans l'application des mesures visées par le présent chapitre. Cette reconnaissance peut être :

- a) accordée unilatéralement;
- b) obtenue par l'harmonisation ou par d'autres moyens;
- c) fondée sur un accord ou un arrangement conclu avec l'État tiers.

3. Une Partie qui reconnaît des mesures prudentielles en application du paragraphe 2 ménage à l'autre Partie une possibilité adéquate de démontrer l'existence de circonstances dans lesquelles il y a ou il y aura équivalence de réglementation, de supervision, de mise en œuvre de la réglementation et, le cas échéant, de procédures se rapportant à l'échange de renseignements entre les Parties.

4. Lorsqu'une Partie reconnaît des mesures prudentielles en application du sous-paragraphe 2c) et que les circonstances évoquées au paragraphe 3 existent, elle ménage à l'autre Partie une possibilité adéquate de négocier son adhésion à l'accord ou à l'arrangement ou de négocier un accord ou un arrangement comparable.

#### **Article H *bis*-04: Right of Establishment**

1. A Party shall permit an investor of the other Party that does not own or control a financial institution in the Party's territory to establish a financial institution permitted to supply financial services that such an institution may supply under the domestic law of the Party at the time of establishment, without the imposition of numerical restrictions or requirements to take a specific juridical form. The obligation not to impose requirements to take a specific juridical form does not prevent a Party from imposing conditions or requirements in connection with the establishment of a particular type of entity chosen by an investor of the other Party.
2. A Party shall permit an investor of the other Party that owns or controls a financial institution in the Party's territory to establish such additional financial institutions as may be necessary for the supply of the full range of financial services allowed under the domestic law of the Party at the time of establishment of the additional financial institutions. Subject to Article H *bis*-02, a Party may impose terms and conditions on the establishment of additional financial institutions and determine the institutional and juridical form that shall be used for the supply of specified financial services or the carrying out of specified activities.
3. The right of establishment under paragraphs 1 and 2 shall include the acquisition of entities which already exist.
4. Subject to Article H *bis*-02, a Party may prohibit a particular financial service or activity. Such a prohibition may not apply to all financial services or to a complete financial services sub-sector such as banking.
5. For the purposes of this Article:
  - (a) **investor of the other Party** means an investor of the other Party engaged in the business of providing financial services in the territory of that Party; and

#### **Article H bis-04 : Droit d'établissement**

1. Une Partie permet à un investisseur de l'autre Partie qui n'a pas la propriété ou le contrôle d'une institution financière sur le territoire de la première Partie d'établir une institution financière autorisée à fournir les services financiers que cette institution peut fournir conformément à la législation interne de la première Partie au moment de l'établissement, sans prescrire de restrictions numériques ou d'exigences quant à un type particulier de forme juridique. L'obligation de ne pas prescrire d'exigences quant à un type particulier de forme juridique n'empêche pas une Partie de prescrire des conditions ou des exigences liées à l'établissement d'un type particulier d'entité choisi par un investisseur de l'autre Partie.
2. Une Partie permet à un investisseur de l'autre Partie qui a la propriété ou le contrôle d'une institution financière sur le territoire de la première Partie d'établir sur ce territoire les institutions financières additionnelles nécessaires à la fourniture de toute la gamme des services financiers autorisés par la législation interne de la première Partie au moment de l'établissement des institutions financières additionnelles. Sous réserve de l'article H bis-02, une Partie peut prescrire des modalités quant à l'établissement d'institutions financières additionnelles et déterminer la forme institutionnelle et juridique devant être utilisée pour la fourniture de services financiers particuliers ou l'exercice d'activités particulières.
3. Le droit d'établissement visé aux paragraphes 1 et 2 s'applique à l'acquisition des entités qui existent déjà.
4. Sous réserve de l'article H bis-02, une Partie peut interdire une activité ou un service financier particulier. Cette interdiction ne peut s'appliquer à tous les services financiers ou à un sous-secteur complet de services financiers comme les opérations bancaires.
5. Les définitions suivantes s'appliquent aux fins du présent article :
  - a) « investisseur de l'autre Partie » désigne un investisseur de l'autre Partie qui fournit des services financiers sur le territoire de cette autre Partie;

- (b) **numerical restrictions** means limitations imposed, either on the basis of a regional subdivision or on the basis of the entire territory of a Party, on the number of financial institutions whether in the form of numerical quotas, monopolies, exclusive service suppliers or the requirements of an economic needs test.

**Article H bis-05: Cross-Border Trade**

1. Each Party shall permit, under terms and conditions that accord national treatment, cross-border financial service suppliers of the other Party to supply the financial services specified in Annex H *bis*-05.
2. Each Party shall permit persons located in its territory, and its nationals wherever located, to purchase financial services from cross-border financial service suppliers of the other Party located in the territory of the other Party. This obligation does not require a Party to permit such suppliers to do business or solicit in its territory. Subject to paragraph 1, each Party may define “doing business” and “solicitation” for purposes of this obligation.
3. Without prejudice to other means of prudential regulation of cross-border trade in financial services, a Party may require the registration of cross-border financial service suppliers of the other Party and of financial instruments.

**Article H bis-06: New Financial Services**

1. Each Party shall permit a financial institution of the other Party, on request or notification to the relevant regulator, where required, to supply any new financial service that the first Party would permit its own financial institutions, in like circumstances, to supply under its domestic law, provided that the introduction of the financial service does not require the Party to adopt a new statute or modify an existing one.

- b) « restrictions numériques » désigne les limitations prescrites, que ce soit au niveau d'une subdivision régionale ou au niveau de l'ensemble du territoire d'une Partie, sur le nombre d'institutions financières, ces limitations pouvant prendre la forme d'un contingent numérique, d'un monopole, d'un fournisseur exclusif de services ou d'exigences liées à un critère de nécessité économique.

**Article H bis-05 : Commerce transfrontières**

1. Chacune des Parties autorise, en conformité avec les modalités d'octroi du traitement national, les fournisseurs de services financiers transfrontaliers de l'autre Partie à fournir les services financiers spécifiés à l'annexe H bis-05.
2. Chacune des Parties autorise les personnes situées sur son territoire, ainsi que ses ressortissants, où qu'ils se trouvent, à acheter des services financiers de fournisseurs de services financiers transfrontières de l'autre Partie qui sont situés sur le territoire de l'autre Partie. Une Partie n'est cependant pas tenue d'autoriser de tels fournisseurs à exercer des activités commerciales ou à faire de la promotion sur son territoire. Sous réserve du paragraphe 1, chacune des Parties peut définir les expressions « exercer des activités commerciales » et « faire de la promotion » pour l'application du présent paragraphe.
3. Sans préjudice des autres moyens de réglementation prudentielle du commerce transfrontières des services financiers, une Partie peut exiger l'enregistrement des fournisseurs de services financiers transfrontières de l'autre Partie, ainsi que des instruments financiers.

**Article H bis-06 : Nouveaux services financiers**

1. Chacune des Parties autorise les institutions financières de l'autre Partie, sur demande ou notification à l'autorité chargée de la réglementation pertinente, s'il y a lieu, à fournir tout nouveau service financier que la première Partie autoriserait ses propres institutions financières à fournir, dans des circonstances similaires, conformément à sa législation interne, pourvu que l'introduction du service financier visé n'oblige pas cette première Partie à adopter une nouvelle loi ou à modifier une loi existante.

2. A Party may determine the institutional and juridical form through which the new financial service may be supplied and may require authorization for the supply of the service. Where such authorization is required, the decision shall be made within a reasonable time and authorization may only be refused for prudential reasons.

3. Nothing in this Article shall be construed to prevent a financial institution of a Party from applying to the other Party to consider authorizing the supply of a financial service that is not supplied within either Party's territory. Such application shall be subject to the domestic law of the Party to which the application is made and shall not be subject to the obligations of this Article.

#### **Article H bis-07: Treatment of Certain Information**

Nothing in this Chapter requires a Party to furnish or allow access to:

- (a) information related to the financial affairs and accounts of individual customers of financial institutions or cross-border financial service suppliers; or
- (b) any confidential information, the disclosure of which would impede law enforcement or otherwise be contrary to the public interest or prejudice legitimate commercial interests of particular enterprises.

#### **Article H bis-08: Senior Management and Boards of Directors**

1. A Party may not require financial institutions of the other Party to engage individuals of any particular nationality as senior managerial or other essential personnel.

2. A Party may not require that more than a simple majority of the board of directors of a financial institution of the other Party be composed of nationals of the Party, persons residing in the territory of the Party, or a combination thereof.

2. Une Partie peut déterminer la forme institutionnelle et juridique sous laquelle le nouveau service financier peut être fourni et elle peut exiger une autorisation pour la fourniture du service. Lorsqu'une telle autorisation est exigée, la décision relative à l'autorisation est prise dans un délai raisonnable, et l'autorisation ne peut être refusée que pour des raisons prudentielles.

3. Aucune disposition du présent article n'est interprétée comme empêchant une institution financière d'une Partie de demander à l'autre Partie d'envisager l'autorisation de la fourniture d'un service financier qui n'est fourni sur le territoire d'aucune des deux Parties. Une telle demande est assujettie à la législation interne de la Partie à laquelle elle est présentée et elle n'est pas assujettie aux obligations du présent article.

#### **Article H bis-07 : Traitement de certains renseignements**

Aucune disposition du présent chapitre n'oblige une Partie à fournir les renseignements suivants ou à y permettre l'accès :

- a) les renseignements se rapportant aux affaires financières et aux comptes de clients, pris individuellement, d'institutions financières ou de fournisseurs de services financiers transfrontières;
- b) les renseignements confidentiels dont la divulgation entraverait l'exécution de la loi ou serait par ailleurs contraire à l'intérêt public, ou nuirait aux intérêts commerciaux légitimes de certaines entreprises.

#### **Article H bis-08 : Dirigeants et conseils d'administration**

1. Une Partie ne peut obliger une institution financière de l'autre Partie à nommer à des postes de direction supérieurs, ou à d'autres postes essentiels, des personnes physiques d'une nationalité donnée.

2. Une Partie ne peut exiger que plus de la majorité simple du conseil d'administration d'une institution financière de l'autre Partie soit composée de ses propres ressortissants, de personnes physiques résidant sur son territoire ou d'une combinaison des deux.

**Article H *bis*-09: Non-Conforming Measures and Certain Specific Commitments**

1. Articles H *bis*-02, H *bis*-03 and H *bis*-08 do not apply to:
  - (a) any existing non-conforming measure that is maintained by:
    - (i) a Party at the national level, as set out in Section I of its Schedule to Annex VI, or
    - (ii) a province or local government;
  - (b) the continuation or prompt renewal of any non-conforming measure referred to in subparagraph (a); or
  - (c) an amendment to any non-conforming measure referred to in subparagraph (a) to the extent that the amendment does not decrease the conformity of the measure, as it existed immediately before the amendment, with Articles H *bis*-02, H *bis*-03, and H *bis*-08.
  
2. Articles H *bis*-04 and H *bis*-05 do not apply to:
  - (a) any existing non-conforming measure that is maintained by:
    - (i) a Party at the national level, as set out in Section I of its Schedule to Annex VI, or
    - (ii) a province or local government;
  - (b) the continuation or prompt renewal of any non-conforming measure referred to in subparagraph (a); or
  - (c) an amendment to any non-conforming measure referred to in subparagraph (a) to the extent that the amendment does not decrease the conformity of the measure, as it existed upon the entry into force of the Amending Agreement, with Articles H *bis*-04 and H *bis*-05.
  
3. Articles H *bis*-02, H *bis*-03, H *bis*-04, H *bis*-05 and H *bis*-08 do not apply to any non-conforming measure that a Party adopts or maintains in accordance with Section II of its Schedule to Annex VI.

**Article H bis-09 : Mesures non conformes et certains engagements spécifiques**

1. Les articles H bis-02, H bis-03 et H bis-08 ne s'appliquent pas, selon le cas :
  - a) à une mesure non conforme existante qui est maintenue :
    - i) soit par une Partie au niveau du gouvernement national, selon ce qui est prévu à la section I de sa liste à l'annexe VI;
    - ii) soit par une province ou une administration locale;
  - b) au maintien ou au prompt renouvellement d'une mesure non conforme visée au sous-paragraphe a);
  - c) à une modification d'une mesure non conforme visée au sous-paragraphe a), à la condition que la modification ne réduise pas la conformité de la mesure, telle qu'elle existait immédiatement avant la modification, avec les articles H bis-02, H bis-03 et H bis-08.
2. Les articles H bis-04 et H bis-05 ne s'appliquent pas, selon le cas :
  - a) à une mesure non conforme existante qui est maintenue :
    - i) soit par une Partie au niveau du gouvernement national, selon ce qui est prévu à la section I de sa liste à l'annexe VI;
    - ii) soit par une province ou une administration locale;
  - b) au maintien ou au prompt renouvellement d'une mesure non conforme visée au sous-paragraphe a);
  - c) à une modification d'une mesure non conforme visée au sous-paragraphe a), à la condition que la modification ne réduise pas la conformité de la mesure, telle qu'elle existait à l'entrée en vigueur de l'accord modificatif, avec les articles H bis-04 et H bis-05.
3. Les articles H bis-02, H bis-03, H bis-04, H bis-05 et H bis-08 ne s'appliquent pas à une mesure non conforme qu'une Partie adopte ou maintient conformément à la section II de sa liste à l'annexe VI.

4. Where a Party has set out a reservation to Article G-02 (Investment – National Treatment), G-03 (Investment – Most Favoured Nation Treatment), H-02 (Cross-Border Trade in Services – National Treatment) or H-03 (Cross-Border Trade in Services – Most Favoured-Nation-Treatment) in its Schedule to Annex I, II, or III, the reservation also constitutes a reservation to Article H *bis*-02 or H *bis*-03, as the case may be, to the extent that the measure, sector, subsector or activity set out in the reservation is covered by this Chapter.

5. Annex H *bis*-09 sets out certain specific commitments by each Party.

#### **Article H *bis*-10: Exceptions**

1. Nothing in this Chapter or Chapters G (Investment), H (Cross-Border Trade in Services), I (Telecommunications), J (Competition Policy, Monopolies and State Enterprises) or K (Temporary Entry for Business Persons) of this Agreement shall be construed to prevent a Party from adopting or maintaining measures for prudential reasons, including for the protection of investors, depositors, policy holders, persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial institution or cross-border financial service supplier, or to ensure the integrity and stability of the financial system.<sup>1</sup> Where such measures do not conform with the provisions of this Chapter or of Chapters G (Investment), H (Cross-Border Trade in Services), I (Telecommunications), J (Competition Policy, Monopolies and State Enterprises) or K (Temporary Entry for Business Persons) of this Agreement, they shall not be used as a means of avoiding the Party's obligations under such provisions.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> The Parties understand that the term “prudential reasons” includes the maintenance of the safety, soundness, integrity, or financial responsibility of individual financial institutions or cross-border financial service suppliers.

<sup>2</sup> The Parties understand that a Party may take measures for prudential reasons through regulatory or administrative authorities, in addition to those who have regulatory responsibilities with respect to financial institutions, such as ministries or departments of labour.

4. Dans le cas où une Partie a formulé une réserve à l'article G-02 (Investissement – Traitement national), G-03 (Investissement – Traitement de la nation la plus favorisée), H-02 (Commerce transfrontières des services – Traitement national) ou H-03 (Commerce transfrontières des services – Traitement de la nation la plus favorisée) dans sa liste aux annexes I, II ou III, la réserve constitue aussi une réserve à l'égard de l'article H *bis*-02 ou H *bis*-03, selon le cas, pour autant que la mesure, le secteur, le sous-secteur ou l'activité prévus dans la réserve soit visés par le présent chapitre.

5. L'annexe H *bis*-09 énonce certains engagements spécifiques pris par chacune des Parties.

#### **Article H *bis*-10 : Exceptions**

1. Aucune disposition du présent chapitre ou du chapitre G (Investissement), du chapitre H (Commerce transfrontières des services), du chapitre I (Télécommunications), du chapitre J (Politique de concurrence, monopoles et entreprises d'État) ou du chapitre K (Admission temporaire des hommes et des femmes d'affaires) du présent accord n'est interprétée comme empêchant une Partie d'adopter ou de maintenir des mesures pour des raisons prudentielles, y compris la protection des investisseurs, des déposants, des titulaires de polices ou des personnes à l'égard desquelles une institution financière ou un fournisseur de services financiers transfrontières ont des obligations fiduciaires, et la préservation de l'intégrité et de la stabilité du système financier<sup>1</sup>. Dans le cas où ces mesures ne sont pas conformes aux dispositions du présent chapitre ou du chapitre G (Investissement), du chapitre H (Commerce transfrontières des services), du chapitre I (Télécommunications), du chapitre J (Politique de concurrence, monopoles et entreprises d'État) ou du chapitre K (Admission temporaire des hommes et des femmes d'affaires) du présent accord, elles ne servent pas à soustraire la Partie à ses obligations prévues aux dispositions visées<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Les Parties comprennent que l'expression « raisons prudentielles » comprend le maintien de la sécurité, de la solidité, de l'intégrité ou de la responsabilité financière des institutions financières ou des fournisseurs de services financiers transfrontaliers.

<sup>2</sup> Les Parties comprennent qu'une Partie peut prendre des mesures pour des raisons prudentielles par le truchement d'organismes de réglementation ou d'autorités administratives, en plus des entités qui ont des responsabilités de nature réglementaire au regard des institutions financières, comme les ministères responsables du travail.

2. Nothing in this Chapter or Chapters G (Investment), H (Cross-Border Trade in Services), I (Telecommunications), J (Competition Policy, Monopolies and State Enterprises) or K (Temporary Entry for Business Persons) of this Agreement applies to non-discriminatory measures of general application taken by any public entity in pursuit of monetary and related credit policies or exchange rate policies. This paragraph shall not affect a Party's obligations under Article G-06 (Investment – Performance Requirements) with respect to measures covered by Chapter G (Investment) or Article G-09 (Investment – Transfers).

3. Notwithstanding Article G-09 (Investment – Transfers), as incorporated into this Chapter, a Party may prevent or limit transfers by a financial institution or cross-border financial service supplier to, or for the benefit of, an affiliate of or person related to such institution or supplier, through the equitable, non-discriminatory and good faith application of measures relating to maintenance of the safety, soundness, integrity or financial responsibility of financial institutions or cross-border financial service suppliers. This paragraph does not prejudice any other provision of this Agreement that permits a Party to restrict transfers.

4. For greater certainty, nothing in this Chapter shall be construed to prevent the adoption or enforcement by a Party of measures necessary to secure compliance with laws or regulations that are not inconsistent with this Chapter, including those relating to the prevention of deceptive and fraudulent practices or to deal with the effects of a default on financial services contracts, subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where like conditions prevail, or a disguised restriction on investment in financial institutions or cross-border trade in financial services as covered in this Chapter.

2. Aucune disposition du présent chapitre ou du chapitre G (Investissement), du chapitre H (Commerce transfrontières des services), du chapitre I (Télécommunications), du chapitre J (Politique de concurrence, monopoles et entreprises d'État) ou du chapitre K (Admission temporaire des hommes et des femmes d'affaires) du présent accord ne s'applique aux mesures non discriminatoires d'application générale prises par une entité publique pour des politiques relatives à la monnaie, au crédit ou au taux de change. Le présent paragraphe ne modifie pas les obligations d'une Partie prévues à l'article G-06 (Investissement – Prescriptions de résultats) pour ce qui est des mesures visées par le chapitre G (Investissement) ou l'article G-09 (Investissement – Transferts).

3. Nonobstant l'article G-09 (Investissement – Transferts), incorporé au présent chapitre, une Partie peut empêcher ou restreindre les transferts effectués par une institution financière ou par un fournisseur de services financiers transfrontières à une société affiliée de cette institution ou à une personne liée à cette institution ou à ce fournisseur, ou pour leur compte, par l'application équitable, non discriminatoire et de bonne foi de mesures propres à maintenir la sécurité, la solidité, l'intégrité ou la responsabilité financière des institutions financières ou des fournisseurs de services financiers transfrontières. Le présent paragraphe ne porte pas préjudice aux autres dispositions du présent accord qui permettent à une Partie de restreindre les transferts.

4. Il est entendu qu'aucune disposition du présent chapitre n'est interprétée comme empêchant une Partie d'adopter ou d'exécuter les mesures nécessaires au respect des lois et des règlements qui ne sont pas incompatibles avec le présent chapitre, notamment celles qui concernent la prévention des pratiques trompeuses et frauduleuses, ou les moyens de remédier aux effets d'un manquement à des contrats de services financiers, à la condition que ces mesures ne soient pas appliquées de manière à constituer un moyen de discrimination arbitraire ou injustifiable entre des pays où existent des conditions similaires, ou encore comme une restriction déguisée à l'investissement dans les institutions financières ou le commerce transfrontières des services financiers visés au présent chapitre.

#### **Article H bis-11: Transparency**

1. The Parties recognize that transparent regulations and policies governing the activities of financial institutions and financial service suppliers, as well as the reasonable, objective, and impartial administration of such regulations and policies are important in facilitating both access of financial institutions and financial service suppliers to, and their operations in, each other's markets. Each Party commits to promoting regulatory transparency in financial services.

2. In lieu of Article L-02 (Publication, Notification and Administration of Laws – Publication) each Party shall, to the extent practicable:

- (a) publish in advance any regulations of general application relating to the subject matter of this Chapter that it proposes to adopt;
- (b) provide interested persons and the other Party a reasonable opportunity to comment on such proposed regulations; and
- (c) allow reasonable time between publication of final regulations and their effective date.

3. Each Party's regulatory authorities shall make available to interested persons their requirements, including any documentation required, for completing applications relating to the supply of financial services.

4. On the request of an applicant, a regulatory authority shall inform the applicant of the status of its application. If such authority requires additional information from the applicant, it shall notify the applicant without undue delay.

5. A regulatory authority shall make an administrative decision on a completed application of an investor in a financial institution, a financial institution or a cross-border financial service supplier of the other Party relating to the supply of a financial service within 120 days, and shall promptly notify the applicant of the decision. An application shall not be considered complete until all relevant hearings are held and all necessary information is received. Where it is not practicable for a decision to be made within 120 days, the regulatory authority shall notify the applicant without undue delay and shall endeavour to make the decision within a reasonable time thereafter.

#### **Article H bis-11 : Transparence**

1. Les Parties reconnaissent l'importance de la transparence des règlements et des politiques régissant les activités des institutions financières et des fournisseurs de services financiers, de même que l'importance de l'administration raisonnable, objective et impartiale de ces règlements et politiques, dans la facilitation de l'accès des institutions financières et des fournisseurs de services financiers à leurs marchés respectifs et des activités de ceux-ci sur ces marchés. Chacune des Parties s'engage à promouvoir la transparence de la réglementation des services financiers.

2. Au lieu d'appliquer les dispositions de l'article L-02 (Publication, notification et application des lois – Publication), chacune des Parties, dans la mesure du possible :

- a) publie à l'avance tout règlement d'application générale lié à l'objet du présent chapitre qu'elle envisage d'adopter;
- b) fournit aux personnes intéressées et à l'autre Partie une possibilité raisonnable de le commenter;
- c) alloue un délai raisonnable entre la publication du règlement final et sa date de mise en vigueur.

3. Les organismes de réglementation de chacune des Parties font connaître aux personnes intéressées les formalités requises, notamment les documents requis, pour remplir les demandes se rapportant à la fourniture de services financiers.

4. À la demande d'un requérant, l'organisme de réglementation informe celui-ci de l'état de sa demande. L'organisme de réglementation qui requiert des renseignements additionnels du requérant en informe celui-ci rapidement.

5. L'organisme de réglementation rend, dans les 120 jours, une décision administrative sur une demande complète se rapportant à la fourniture d'un service financier présentée par un investisseur dans une institution financière, par une institution financière ou par un fournisseur de services financiers transfrontières de l'autre Partie, et en informe promptement le requérant. Une demande n'est pas considérée comme complète tant que toutes les audiences pertinentes n'ont pas été tenues et que tous les renseignements nécessaires n'ont pas été obtenus. S'il ne peut rendre sa décision dans les 120 jours, l'organisme de réglementation en informe promptement le requérant et s'efforce de rendre la décision dans un délai raisonnable par la suite.

6. Each Party shall maintain or establish appropriate mechanisms that will, as soon as practicable, respond to inquiries from interested persons regarding measures of general application covered by this Chapter.

**Article H *bis*-12: Self-Regulatory Organizations**

Where a Party requires a financial institution or a cross-border financial service supplier of the other Party to be a member of, participate in or have access to a self-regulatory organization to provide a financial service in or into the territory of that Party, the Party shall ensure observance of the obligations of this Chapter by such a self-regulatory organization.

**Article H *bis*-13: Payment and Clearing Systems**

Under terms and conditions that accord national treatment, each Party shall grant to financial institutions of the other Party established in its territory access to payment and clearing systems operated by public entities, or to payment and clearing systems operated by any entity pursuant to governmental authority delegated to it by a Party, as well as to official funding and refinancing facilities available in the normal course of ordinary business. This Article is not intended to confer access to the Party's lender of last resort facilities.

**Article H *bis*-14: State Enterprises**

Each Party shall ensure, through regulatory control, administrative supervision or the application of other measures, that any state enterprise that it maintains or establishes, whenever such enterprise exercises any regulatory, administrative or other governmental authority that the Party has delegated to it, acts in a manner that is not inconsistent with the Party's obligations under this Chapter.

6. Chacune des Parties maintient ou établit des mécanismes appropriés pour répondre le plus tôt possible à toute demande de renseignements provenant de personnes intéressées et se rapportant aux mesures d'application générale visées par le présent chapitre.

**Article H bis-12 : Organismes d'autoréglementation**

La Partie qui, pour la fourniture d'un service financier sur son territoire, exige d'une institution financière ou d'un fournisseur de services financiers transfrontières de l'autre Partie qu'ils adhèrent, participent ou aient accès à un organisme d'autoréglementation veille à ce que cet organisme s'acquitte des obligations prévues au présent chapitre.

**Article H bis-13 : Systèmes de règlement et de compensation**

Suivant des modalités qui accordent le traitement national, chacune des Parties accorde aux institutions financières de l'autre Partie établies sur son territoire l'accès aux systèmes de règlement et de compensation exploités par des entités publiques, ou aux systèmes de règlement et de compensation exploités par une entité exerçant un pouvoir gouvernemental qui lui est délégué par une Partie, de même que l'accès aux mécanismes de financement et de refinancement officiels disponibles dans le cadre de transactions commerciales ordinaires. Le présent article n'a pas pour objet de conférer l'accès aux mécanismes du prêteur en dernier ressort de la Partie.

**Article H bis-14 : Entreprises d'État**

Chacune des Parties recourt au contrôle réglementaire, à la surveillance administrative ou à d'autres mesures appropriées pour faire en sorte que les entreprises d'État qu'elle établit ou maintient agissent d'une manière compatible avec ses obligations prévues au présent chapitre dans l'exercice du pouvoir réglementaire, administratif ou autre pouvoir gouvernemental qu'elle leur délègue.

**Article H bis-15: Financial Services Committee**

1. The Parties hereby establish the Financial Services Committee (the “Committee”). The principal representative of each Party shall be an official of the Party’s authority responsible for financial services set out in Annex H *bis*-15.

2. In accordance with Article N-01(2)(d) (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – the Free Trade Commission) the Committee shall:

- (a) supervise the implementation of this Chapter and its further elaboration;
- (b) consider issues regarding financial services that are referred to it by a Party; and
- (c) participate in the dispute settlement procedures in accordance with Article H *bis*-18.

3. The Committee shall meet annually, or as otherwise agreed, to assess the functioning of this Agreement as it applies to financial services. The Committee shall inform the Commission of the results of each meeting.

**Article H bis-16: Consultations**

1. A Party may request in writing consultations with the other Party regarding any matter arising under this Agreement that affects financial services. The other Party shall give sympathetic consideration to the request. The Parties shall report the results of their consultations to the Committee.

2. Officials from the authorities specified in Annex H bis-15 shall participate in the consultations under this Article.

3. A Party may request that regulatory authorities of the other Party participate in consultations under this Article regarding that other Party’s measures of general application which may affect the operations of financial institutions or cross-border financial service suppliers in the requesting Party’s territory.

#### **Article H bis-15 : Comité des services financiers**

1. Les Parties instituent par le présent article le Comité des services financiers (« le Comité »). Le principal représentant de chacune des Parties est un fonctionnaire de son organisme responsable des services financiers, ainsi qu'il est indiqué à l'annexe H *bis*-15.
2. Conformément au sous-paragraphe N-01(2)d) (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends – Commission du libre-échange), le Comité :
  - a) supervise la mise en œuvre du présent chapitre et son développement ultérieur;
  - b) examine les questions qui lui sont soumises par une Partie relativement aux services financiers;
  - c) participe aux procédures de règlement des différends en conformité avec l'article H *bis*-18.
3. Le Comité se réunit chaque année, ou à une autre périodicité convenue, pour évaluer l'application du présent accord en ce qui concerne les services financiers. Le Comité informe la Commission des résultats de chaque réunion.

#### **Article H bis-16 : Consultations**

1. Une Partie peut demander par écrit la tenue de consultations avec l'autre Partie relativement à une question découlant du présent accord qui a une incidence sur un service financier. L'autre Partie examine la demande avec bienveillance. Les Parties font rapport des résultats de leurs consultations au Comité.
2. Des fonctionnaires des organismes figurant à l'annexe H *bis*-15 participent aux consultations engagées en application du présent article.
3. Une Partie peut demander que les organismes de réglementation de l'autre Partie participent aux consultations engagées en application du présent article relativement aux mesures d'application générale de l'autre Partie qui peuvent avoir des incidences sur les activités d'institutions financières ou de fournisseurs de services financiers transfrontières sur le territoire de la Partie requérante.

4. Nothing in this Article shall be construed to require regulatory authorities participating in consultations to disclose information or take any action that would interfere with specific regulatory, supervisory, administrative or enforcement matters.

5. Where a Party requires information for supervisory purposes concerning a financial institution in the other Party's territory or a cross-border financial service supplier in the other Party's territory, the Party may approach the competent regulatory authority in the other Party's territory to seek the information.

6. Nothing in this Article shall be construed to require a Party to derogate from its domestic law regarding the sharing of information among financial regulators or the requirements of an agreement or arrangement between financial authorities of the Parties.

#### **Article H *bis*-17: Dispute Settlement**

1. Section II of Chapter N (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures), as modified by this Article, applies to the settlement of disputes arising under this Chapter.

2. Consultations held pursuant to Article H *bis*-16 with respect to a measure or matter constitute consultations under Article N-06 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Consultations), unless the Parties otherwise agree. Upon initiation of consultations, the Parties shall provide information and give confidential treatment to the information exchanged in accordance with Article N-06(4)(b). If the matter has not been resolved within 45 days after commencing consultations under Article H *bis*-16 or 90 days after the delivery of the request for consultations under Article H *bis*-16, whichever is earlier, the complaining Party may request in writing the establishment of an arbitral panel.

3. The following procedures shall replace Article N-09 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Panel Selection):

- (a) the panel shall be composed of three members;

4. Aucune disposition du présent article n'est interprétée comme obligeant les organismes de réglementation participant à des consultations à divulguer des renseignements ou à prendre des mesures pouvant entraver des activités particulière de réglementation, de supervision, d'administration ou d'exécution.

5. La Partie qui, à des fins de supervision, désire obtenir des renseignements concernant une institution financière ou un fournisseur de services financiers transfrontières situé sur le territoire de l'autre Partie peut s'adresser à cette fin à l'organisme de réglementation compétent sur le territoire de l'autre Partie.

6. Aucune disposition du présent article n'est interprétée comme obligeant une Partie à déroger à sa législation interne concernant l'échange de renseignements entre les autorités chargées de la réglementation financière ou aux exigences d'un accord ou d'un arrangement conclu entre les autorités financières des Parties.

#### **Article H bis-17 : Règlement des différends**

1. La section II du chapitre N (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends), dans sa version modifiée par le présent article, s'applique au règlement des différends découlant du présent chapitre.

2. Les consultations tenues en application de l'article H bis-16 concernant une mesure ou une affaire constituent des consultations en application de l'article N-06 (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends – Consultations), à moins que les Parties n'en conviennent autrement. Lorsque des consultations sont engagées, les Parties fournissent de l'information et traitent les renseignements communiqués de manière confidentielle conformément au sous-paragraphe N-06(4)b). Si l'affaire n'a pas été réglée dans les 45 jours suivant le début des consultations prévues à l'article H bis-16 ou dans les 90 jours suivant la délivrance de la demande de consultations prévue à l'article H bis-16, selon la première des deux échéances, la Partie plaignante peut demander par écrit l'institution d'un groupe spécial arbitral.

3. La procédure suivante remplace l'article N-09 (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends – Constitution des groupes spéciaux) :

- a) le groupe spécial est composé de trois membres;

- (b) each Party shall, within 30 days of the delivery of the request for the establishment of the panel, appoint a panelist who may be a national of that Party and notify the other Party in writing of the appointment. If a Party fails to appoint a panelist within 30 days, the other Party may request the Appointing Authority to appoint, in the discretion of the Appointing Authority, and subject to paragraph 4, the panelist not yet appointed;
- (c) the Parties shall endeavour to agree on the appointment of the third panelist who shall chair the panel and, unless the Parties agree otherwise, shall not be a national of either Party. If the chair of the panel has not been appointed within 30 days of the most recent appointment under subparagraph (b), either Party may request the Appointing Authority to appoint, in the discretion of the Appointing Authority, and subject to paragraph 4, the chair of the panel, who shall not be a national of either Party; and
- (d) subparagraphs (b) and (c) shall apply *mutatis mutandis* where a panelist or the chair of the panel withdraws, is removed or becomes unable to serve on the panel. In such a case, any time period applicable to the panel proceeding shall be suspended for a period beginning on the date the panelist ceases to serve and ending on the date the replacement is appointed.

4. Each panelist on panels constituted for disputes arising under this Chapter shall have the qualifications required by Article N-10 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Qualifications of Panelists). In addition, each panelist shall have expertise or experience in financial services law or practice, which may include the regulation of financial institutions.

5. In any dispute where a panel finds a measure to be inconsistent with the obligations of this Agreement and the measure affects:

- (a) only the financial services sector, the complaining Party may suspend benefits only in the financial services sector;

- b) chacune des Parties procède, dans les 30 jours suivant la remise de la demande d'institution d'un groupe spécial, à la nomination d'un membre du groupe spécial qui peut être un ressortissant de la Partie, et elle notifie à l'autre Partie par écrit cette nomination. Si une Partie ne nomme pas un membre du groupe spécial dans les 30 jours, l'autre Partie peut demander à l'autorité investie du pouvoir de nomination de nommer, à sa discrétion, et sous réserve du paragraphe 4, le membre du groupe spécial non encore nommé;
- c) les Parties s'efforcent de s'entendre sur la nomination du troisième membre du groupe spécial qui préside le groupe spécial et qui, à moins qu'elles n'en conviennent autrement, n'est un ressortissant d'aucune des Parties. Si le président du groupe spécial n'a pas été nommé dans les 30 jours suivant la dernière nomination visée au sous-paragraphe b), l'une ou l'autre des Parties peut demander à l'autorité investie du pouvoir de nomination de nommer, à sa discrétion et sous réserve du paragraphe 4, le président du groupe spécial, qui n'est un ressortissant d'aucune des Parties;
- d) les sous-paragraphe b) et c) s'appliquent, *mutatis mutandis*, dans le cas où un membre du groupe spécial ou le président se retire, est démis de ses fonctions ou devient incapable de s'en acquitter. Dans un tel cas, les délais applicables à l'instance devant le groupe spécial sont suspendus à compter de la date où le membre du groupe spécial cesse d'exercer ses fonctions jusqu'à la date de nomination du remplaçant.

4. Chacun des membres d'un groupe spécial institué pour le règlement des différends découlant du présent chapitre possède les qualités requises par l'article N-10 (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends – Admissibilité des membres des groupes spéciaux). De plus, chaque membre du groupe spécial a des compétences d'expert ou de l'expérience en droit des services financiers ou dans un domaine d'activité connexe, ce qui peut comprendre la réglementation des institutions financières.

5. Dans tout différend où un groupe spécial juge qu'une mesure est incompatible avec les obligations découlant du présent accord :

- a) si la mesure touche uniquement le secteur des services financiers, la Partie plaignante ne peut suspendre que les avantages conférés à ce secteur;

- (b) the financial services sector and any other sector, the complaining Party may suspend benefits in the financial services sector that have an effect equivalent to the effect of the measures in the Party's financial services sector; or
- (c) only a sector other than the financial services sector, the complaining Party may not suspend benefits in the financial services sector.

**Article H *bis*-18: Investment Disputes in Financial Services**

1. Where an investor of a Party submits a claim under Article G-17 (Investment – Claim by an Investor of a Party on Its Own Behalf) or G-18 (Investment – Claim by an Investor of a Party on Behalf of an Enterprise) to arbitration under Section II of Chapter G (Investment) and the respondent Party invokes Article H *bis*-10, on request of the respondent Party the Tribunal shall refer the matter in writing to the Committee for a decision. The Tribunal may not proceed pending receipt of a decision or report under this Article.

2. In a referral pursuant to paragraph 1, the Committee shall decide the issue of whether and to what extent Article H *bis*-10 is a valid defence to the claim of the investor. The Committee shall transmit a copy of its decision to the Tribunal and to the Commission. The decision shall be binding on the Tribunal.

3. Where the Committee has not decided the issue within 60 days of the receipt of the referral under paragraph 1, either Party may request the establishment of an arbitral panel under Article N-08 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Request for an Arbitral Panel) to decide the issue. The panel shall be constituted in accordance with Article H *bis*-17. Further to Article N-15 (Institutional Arrangements and Dispute Settlement Procedures – Final Report), the panel shall transmit its final report to the Committee and to the Tribunal. The report shall be binding on the Tribunal.

4. Where no request for the establishment of a panel pursuant to paragraph 3 has been made within 10 days of the expiration of the 60 day period referred to in paragraph 3, the Tribunal may proceed to decide the matter.

- b) si la mesure touche le secteur des services financiers et tout autre secteur, la Partie plaignante peut suspendre les avantages conférés au secteur des services financiers, qui ont un effet équivalant à l'effet des mesures du secteur des services financiers de la Partie;
- c) si la mesure touche uniquement un secteur autre que le secteur des services financiers, la Partie plaignante ne peut pas suspendre les avantages conférés au secteur des services financiers.

**Article H bis-18 : Différends en matière d'investissement dans les services financiers**

1. Lorsqu'un investisseur d'une Partie soumet à l'arbitrage une plainte visée à l'article G-17 (Investissement – Plainte déposée par un investisseur d'une Partie en son nom propre) ou à l'article G-18 (Investissement – Plainte déposée par un investisseur d'une Partie au nom d'une entreprise) conformément aux dispositions de la section II du chapitre G (Investissement) et que la Partie défenderesse invoque l'article H bis-10, le tribunal soumet, à la demande de la Partie défenderesse, l'affaire par écrit au Comité pour décision. Le tribunal ne peut donner suite à la procédure jusqu'à la réception d'une décision ou d'un rapport établi conformément au présent article.

2. Après avoir été saisi d'une affaire en application du paragraphe 1, le Comité décide si et dans quelle mesure l'article H bis-10 constitue une défense valable contre la plainte de l'investisseur. Le Comité transmet une copie de sa décision au tribunal et à la Commission. La décision lie le tribunal.

3. Si le Comité ne tranche pas la question dans les 60 jours suivant la date où il a été saisi de l'affaire en application du paragraphe 1, l'une ou l'autre des Parties peut demander l'institution d'un groupe spécial arbitral en application de l'article N-08 (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends – Demande d'institution d'un groupe spécial arbitral) afin qu'il tranche la question. Le groupe spécial est constitué conformément à l'article H bis-17. Le groupe spécial transmet son rapport final, établi selon l'article N-15 (Dispositions institutionnelles et procédures de règlement des différends – Rapport final), au Comité et au tribunal. Le rapport lie le tribunal.

4. Lorsqu'aucune demande d'institution d'un groupe spécial en application du paragraphe 3 n'est faite dans les 10 jours suivant l'expiration du délai de 60 jours visé au paragraphe 3, le tribunal peut trancher la question.

**Article H bis-19: Definitions**

For purposes of this Chapter:

**Amending Agreement** means the *Agreement to Amend the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, done at Santiago on 5 December 1996, as amended, between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile*;

**Appointing Authority** means the President, the Vice-President or next senior Judge of the International Court of Justice, who is not a national of either Party;

**cross-border financial service supplier of a Party** means a person of a Party that is engaged in the business of supplying a financial service within the territory of the Party and that seeks to supply or supplies a financial service through the cross-border supply of such services;

**cross-border trade in financial services** or **cross-border supply of financial services** means the supply of a financial service:

- (a) from the territory of one Party into the territory of the other Party;
- (b) in the territory of a Party by a person of that Party to a person of the other Party;  
or
- (c) by a national of a Party in the territory of the other Party;

but does not include the supply of a service in the territory of a Party by an investment in that territory;

**existing** means in effect on the date of entry into force of the Amending Agreement;

**financial institution** means any financial intermediary or other enterprise that is authorized to do business and regulated or supervised as a financial institution under the law of the Party in whose territory it is located;

#### **Article H bis-19 : Définitions**

Dans le présent chapitre :

**accord modificatif** s'entend de l'*Accord modifiant l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili fait à Santiago le 5 décembre 1996, dans sa version modifiée, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*;

**autorité investie du pouvoir de nomination** s'entend du président, du vice-président ou du juge suivant le plus élevé en rang de la Cour internationale de Justice, qui n'est un ressortissant d'aucune des Parties;

**commerce transfrontières de services financiers** ou **fourniture transfrontalière de services financiers** s'entend de la fourniture d'un service financier :

- a) soit depuis le territoire d'une Partie vers le territoire de l'autre Partie;
- b) soit sur le territoire d'une Partie par une personne de cette Partie à une personne de l'autre Partie;
- c) soit par un ressortissant d'une Partie sur le territoire de l'autre Partie,

mais ne comprend pas la fourniture d'un service sur le territoire d'une Partie par un investissement situé sur ce territoire;

**entité publique** s'entend d'une banque centrale ou d'une autorité monétaire d'une Partie, ou de toute institution financière possédée ou contrôlée par une Partie;

**existant** s'entend du fait d'être en application à la date d'entrée en vigueur de l'accord modificatif;

**fournisseur de services financiers d'une Partie** s'entend d'une personne d'une Partie dont l'activité consiste à fournir des services financiers sur le territoire de cette Partie;

**financial institution of the other Party** means a financial institution, including a branch, located in the territory of a Party that is controlled by persons of the other Party;

**financial service** means any service of a financial nature. Financial services include all insurance and insurance-related services, and all banking and other financial services (excluding insurance), as well as services incidental or auxiliary to a service of a financial nature. Financial services include the following activities:

Insurance and insurance-related services

- (a) Direct insurance (including co-insurance):
  - (i) Life,
  - (ii) Non-life;
- (b) Reinsurance and retrocession;
- (c) Insurance intermediation, such as brokerage and agency;
- (d) Services auxiliary to insurance, such as consultancy, actuarial, risk assessment, and claim settlement services.

Banking and other financial services (excluding insurance)

- (e) Acceptance of deposits and other repayable funds from the public;
- (f) Lending of all types, including consumer credit, mortgage credit, factoring and financing of commercial transactions;
- (g) Financial leasing;
- (h) All payment and money transmission services, including credit, charge and debit cards, travelers checks, and bankers drafts;
- (i) Guarantees and commitments;

**fournisseur de services financiers transfrontières d'une Partie** s'entend d'une personne d'une Partie dont l'activité consiste à fournir un service financier sur le territoire de la Partie et qui cherche à fournir ou fournit un service financier au moyen de la fourniture transfrontalière de tels services;

**institution financière** s'entend d'un intermédiaire financier, ou d'une autre entreprise, qui est autorisé à exercer des activités commerciales et qui est assujéti à une réglementation ou à une supervision à titre d'institution financière en vertu de la législation de la Partie sur le territoire de laquelle il est situé;

**institution financière de l'autre Partie** s'entend d'une institution financière, y compris une succursale, située sur le territoire d'une Partie, qui est contrôlée par des personnes de l'autre Partie;

**investissement** s'entend au sens de l'article G-40 (Investissement – Définitions), sous réserve que, s'agissant des « prêts » et des « titres de créance » visés à cet article :

- a) un prêt consenti à une institution financière ou un titre de créance émis par une institution financière est un investissement uniquement s'il est considéré comme capital réglementaire par la Partie sur le territoire de laquelle l'institution financière est située;
- b) un prêt consenti ou un titre de créance possédé par une institution financière, autre qu'un prêt ou un titre de créance visés au sous-paragraphe a), n'est pas un investissement;

Il demeure entendu qu'un prêt consenti à une Partie ou à une entreprise d'État d'une Partie ou qu'un titre de créance émis par une Partie ou par une entreprise d'État d'une Partie ne constituent pas un investissement, et qu'un prêt consenti ou un titre de créance possédé par un fournisseur de services financiers transfrontières, autre qu'un prêt consenti à une institution financière ou un titre de créance émis par une institution financière, constituent un investissement si le prêt ou le titre de créance répondent aux critères en matière d'investissement énoncés à l'article G-40 (Investissement – Définitions);

- (j) Trading for own account or for account of customers, whether on an exchange, in an over-the-counter market, or otherwise, the following:
  - (i) money market instruments (including checks, bills, certificates of deposits),
  - (ii) foreign exchange,
  - (iii) derivative products including, futures and options,
  - (iv) exchange rate and interest rate instruments, including products such as swaps, forward rate agreements,
  - (v) transferable securities, or
  - (vi) other negotiable instruments and financial assets, including bullion;
- (k) Participation in issues of all kinds of securities, including underwriting and placement as agent (whether publicly or privately) and provision of services related to such issues;
- (l) Money broking;
- (m) Asset management, such as cash or portfolio management, all forms of collective investment management, pension fund management, custodial, depository, and trust services;
- (n) Settlement and clearing services for financial assets, including securities, derivative products, and other negotiable instruments;
- (o) Provision and transfer of financial information, and financial data processing and related software by suppliers of other financial services;
- (p) Advisory, intermediation, and other auxiliary financial services on all the activities listed in subparagraphs (e) through (o), including credit reference and analysis, investment and portfolio research and advice, advice on acquisitions and on corporate restructuring and strategy;

**investisseur d'une Partie** s'entend d'une Partie, d'une entreprise d'État de cette Partie ou d'une personne de cette Partie qui cherche à effectuer, effectue ou a effectué un investissement;

**nouveau service financier** s'entend d'un service financier qui n'est pas fourni sur le territoire de la Partie mais l'est sur le territoire de l'autre Partie, et comprend toute forme nouvelle de fourniture d'un service financier ou la vente d'un produit financier qui n'est pas vendu sur le territoire de la Partie;

**organisme d'autoréglementation** s'entend d'un organisme non gouvernemental, y compris une bourse ou un marché de valeurs mobilières ou d'instruments à terme, un établissement de compensation ou une autre organisation ou association, qui exerce sur les fournisseurs de services financiers ou sur les institutions financières des pouvoirs de réglementation ou de supervision, qu'il s'agisse de pouvoirs lui appartenant en propre ou de pouvoirs délégués;

**personne d'une Partie** s'entend au sens de « personne d'une Partie » telle qu'elle est définie à l'article B-01 (Définitions d'application générale), mais il est entendu que ce terme exclut les succursales d'entreprises d'États tiers;

**service financier** désigne tout service de nature financière. Les services financiers incluent tous les services d'assurance et services connexes, et tous les services bancaires et autres services financiers (l'assurance exclue), ainsi que les services auxiliaires ou accessoires à un service de nature financière. Les services financiers incluent les activités suivantes :

Services d'assurance et services connexes

- a) Assurance directe (y compris coassurance) :
  - i) sur la vie,
  - ii) autre que sur la vie;
- b) Réassurance et rétrocession;

**financial service supplier of a Party** means a person of a Party that is engaged in the business of supplying a financial service within the territory of that Party;

**investment** means “investment” as defined in Article G-40 (Investment – Definitions), except that, with respect to “loans” and “debt securities” referred to in that Article:

- (a) a loan to or debt security issued by a financial institution is an investment only where it is treated as regulatory capital by the Party in whose territory the financial institution is located; and
- (b) a loan granted by or debt security owned by a financial institution, other than a loan to or debt security of a financial institution referred to in subparagraph (a), is not an investment;

for greater certainty a loan to, or debt security issued by, a Party or a state enterprise thereof is not an investment; and a loan granted by or debt security owned by a cross-border financial service supplier, other than a loan to or debt security issued by a financial institution, is an investment if such loan or debt security meets the criteria for investments set out in Article G-40 (Investment – Definitions);

**investor of a Party** means a Party or state enterprise thereof, or a person of that Party, that seeks to make, is making, or has made an investment;

**new financial service** means a financial service not supplied in the Party’s territory that is supplied within the territory of the other Party, and includes any new form of delivery of a financial service or the sale of a financial product that is not sold in the Party’s territory;

**person of a Party** means “person of a Party” as defined in Article B-01 (Definitions of General Application) and, for greater certainty, does not include a branch of an enterprise of a non-Party;

- c) Intermédiation en assurance, par exemple activités de courtage et d'agence;
- d) Services auxiliaires de l'assurance, par exemple service de consultation, service actuariel, service d'évaluation du risque et service de règlement des sinistres.

Services bancaires et autres services financiers (à l'exclusion de l'assurance)

- e) Acceptation de dépôts et d'autres fonds remboursables du public;
- f) Prêts de tout type, y compris crédit à la consommation, crédit hypothécaire, affacturage et financement de transactions commerciales;
- g) Crédit-bail;
- h) Tous services de règlement et de transferts monétaires, y compris cartes de crédit, de paiement et similaires, chèques de voyage et traites;
- i) Garanties et engagements;
- j) Opérations pour compte propre ou pour compte de clients, que ce soit dans une bourse, sur un marché hors cote ou autre, sur :
  - i) instruments du marché monétaire (y compris chèques, effets, certificats de dépôt);
  - ii) devises;
  - iii) produits dérivés, y compris contrats à terme et options;
  - iv) instruments du marché des changes et de taux d'intérêt, y compris swaps et contrats de garantie de taux;
  - v) valeurs mobilières négociables;
  - vi) autres instruments et actifs financiers négociables, y compris métal;

**public entity** means a central bank or monetary authority of a Party, or any financial institution owned or controlled by a Party; and

**self-regulatory organization** means any non-governmental body, including any securities or futures exchange or market, clearing agency, other organization or association, that exercises its own or delegated regulatory or supervisory authority over financial service suppliers or financial institutions.

- k) Participation à des émissions de tout type de valeurs mobilières, y compris garantie et placement en qualité d'agent (dans le public ou à titre privé) et fourniture de services relatifs à ces émissions;
- l) Courtage monétaire;
- m) Gestion d'actifs, par exemple gestion de trésorerie ou de portefeuille, toutes formes de gestion d'investissement collectif, gestion de fonds de pension, services de garde, services de dépositaire et services fiduciaires;
- n) Services de règlement et de compensation afférents à des actifs financiers, y compris valeurs mobilières, produits dérivés et autres instruments négociables;
- o) Fourniture et transfert d'informations financières, et traitement de données financières et logiciels y afférents, par les fournisseurs d'autres services financiers;
- p) Services de conseil, d'intermédiation et autres services financiers auxiliaires de toutes les activités énumérées aux sous-paragraphes e) à o), y compris notation de crédit et analyse, recherche et conseil en investissements et en placements et conseil en matière d'acquisitions, de restructurations et de stratégies d'entreprises.

## **Annex H bis-05**

### **Cross-Border Trade**

#### **Canada**

##### *Insurance and Insurance-Related Services*

1. Article H bis-05(1) applies to cross-border trade in financial services with respect to:
  - (a) insurance of risks relating to:
    - (i) maritime transport, commercial aviation and space launching and freight (including satellites), with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods, and any liability deriving therefrom, and
    - (ii) goods in international transit; and
  - (b) reinsurance and retrocession, services auxiliary to insurance as described in subparagraph (d) of the definition of financial service, and insurance intermediation such as brokerage and agency as described in subparagraph (c) of the definition of financial service.
2. Paragraph 1 applies only where a Chilean entity is not in itself or through an agent insuring in Canada a risk.

## Annexe H bis-05

### Commerce transfrontières

#### Canada

##### *Services d'assurance et services connexes*

1. Le paragraphe H bis-05(1) s'applique au commerce transfrontières de services financiers concernant :
  - a) l'assurance contre les risques se rapportant :
    - i) au transport maritime, au transport aérien commercial, au lancement d'engins spatiaux et au transport effectué par ces engins (y compris les satellites), cette assurance couvrant la totalité ou une partie des éléments ci-après : les marchandises transportées, le véhicule transportant les marchandises et toute responsabilité en découlant,
    - ii) aux marchandises en transit international;
  - b) la réassurance et la rétrocession, les services auxiliaires de l'assurance tels qu'ils sont décrits au sous-paragraphe d) de la définition de « service financier », et l'intermédiation en assurance, par exemple les activités de courtage et d'agence, telle qu'elle est décrite au sous-paragraphe c) de la définition de « service financier ».
2. Le paragraphe 1 s'applique uniquement lorsque l'entité chilienne elle-même ou son agent ne fournisse au Canada d'assurance contre un risque.

*Banking and Other Financial Services (excluding insurance)*

3. Article H bis-05(1) applies to cross-border trade in financial services with respect to:
  - (a) the provision and transfer of financial information and financial data processing as described in subparagraph (o) of the definition of financial service;<sup>3</sup> and
  - (b) advisory and other auxiliary financial services, and credit reference and analysis, excluding intermediation, relating to banking and other financial services as described in subparagraph (p) of the definition of financial service.
  
4. Paragraph 3 applies only if neither the foreign bank nor one of its affiliates, if subject to the *Bank Act*, S.C. 1991, c. 46, maintains a financial establishment in Canada.

---

<sup>3</sup> The Parties understand that, where the provision and transfer of financial information and financial data processing involves personal information, the treatment of such personal information shall be subject to all applicable legislation in Canada governing the protection of personal information.

*Services bancaires et autres services financiers (à l'exclusion de l'assurance)*

3. Le paragraphe H bis-05(1) s'applique au commerce transfrontières de services financiers concernant :

- a) la fourniture et le transfert d'informations financières, et le traitement de données financières, tels qu'ils sont décrits au sous-paragraphe o) de la définition de « service financier »<sup>3</sup>;
- b) les services de conseil et autres services financiers auxiliaires, et la notation de crédit et l'analyse financière, à l'exclusion de l'intermédiation, se rapportant aux services bancaires et autres services financiers décrits au sous-paragraphe p) de la définition de « service financier ».

4. Le paragraphe 3 ne s'applique que dans les cas où ni la banque étrangère ni l'une de ses sociétés affiliées, si elles sont assujetties à la *Loi sur les banques*, L.C. 1991, ch. 46, ne conservent un établissement financier au Canada.

---

<sup>3</sup> Les Parties comprennent que lorsque la fourniture et le transfert d'informations financières et le traitement de données financières touchent aux renseignements personnels, le traitement de ces renseignements est assujéti aux lois canadiennes pertinentes en matière de protection des renseignements personnels.

## Chile

### *Insurance and insurance-related services*

1. Article H *bis*-05 applies to cross-border trade in financial services with respect to:
  - (a) insurance of risk relating to:
    - (i) international maritime transport and international commercial aviation, with such insurance to cover any or all of the following: the goods being transported, the vehicle transporting the goods, and any liability deriving therefrom, and
    - (ii) goods in international transit;
  - (b) brokerage of insurance of risks relating to subparagraphs (a)(i) and (a)(ii); and
  - (c) reinsurance and retrocession; reinsurance brokerage; and consultancy, actuarial, and risk assessment.

### *Banking and other financial services (excluding insurance)*

2. Article H *bis*-05 applies to cross-border trade in financial services with respect to:
  - (a) provision and transfer of financial information as described in subparagraph (o) of the definition of financial service;
  - (b) financial data processing as described in subparagraph (o) of the definition of financial service, subject to prior authorization from the relevant regulator, as required;<sup>4</sup> and

---

<sup>4</sup> It is understood that where the financial information or financial data processing referred to in subparagraphs (a) and (b) involve personal data, the treatment of such personal data shall be in accordance with Chilean law regulating the protection of such data.

## Chili

### *Services d'assurance et services connexes*

1. L'article H bis-05 s'applique au commerce transfrontières de services financiers concernant :

- a) l'assurance contre le risque se rapportant :
  - i) au transport maritime international et au transport aérien commercial international, cette assurance couvrant la totalité ou une partie des éléments ci-après : les marchandises transportées, le véhicule transportant les marchandises et toute responsabilité en découlant,
  - ii) aux marchandises en transit international;
- b) les activités de courtage d'assurance contre les risques se rapportant à l'alinéa a)i) et à l'alinéa a)ii);
- c) la réassurance et la rétrocession, les activités de courtage de réassurance, les services de consultation, les services actuariels et les services d'évaluation du risque.

### *Services bancaires et autres services financiers (à l'exclusion de l'assurance)*

2. L'article H bis-05 s'applique au commerce transfrontières de services financiers concernant :

- a) la fourniture et le transfert d'informations financières, tels qu'ils sont décrits au sous-paragraphe o) de la définition de « service financier »;
- b) le traitement de données financières, tel qu'il est décrit au sous-paragraphe o) de la définition de « service financier », sous réserve de l'autorisation préalable de l'autorité chargée de la réglementation pertinente, au besoin<sup>4</sup>;

---

<sup>4</sup> Il est entendu que dans les cas où les informations financières et le traitement des données financières dont il est question aux sous-paragraphe a) et b) touchent des renseignements personnels, le traitement de ces renseignements est fait conformément aux lois chiliennes en matière de protection des renseignements personnels.

- (c) advisory and other auxiliary financial services, excluding intermediation and credit reference and analysis, relating to banking and other financial services as described in subparagraph (p) of the definition of financial service.

Notwithstanding subparagraph (c), in the event that after the date of entry into force of the Amending Agreement Chile allows credit reference and analysis to be supplied by cross-border financial service suppliers, it shall accord national treatment (as specified in Article H *bis*-02(3)) to cross-border financial service suppliers of Canada. Nothing in this commitment shall be construed to prevent Chile from subsequently restricting or prohibiting the supply of credit reference and analysis services by cross-border financial service suppliers.

3. It is understood that Chile's commitments on cross-border advisory services shall not, in and of themselves, be construed to require Chile to permit the public offering of securities (as defined under its relevant law) in the territory of Chile by cross-border suppliers of Canada who supply or seek to supply such advisory services. Chile may subject the cross-border suppliers of advisory services to regulatory and registration requirements.

- c) les services de conseil et autres services financiers auxiliaires, à l'exclusion de l'intermédiation, de la notation de crédit et de l'analyse financière, se rapportant aux services bancaires et autres services financiers décrits au sous-paragraphe p) de la définition de « service financier ».

Nonobstant le sous-paragraphe c), si le Chili autorise les fournisseurs de services financiers transfrontières à offrir des services de notation de crédit et d'analyse financière après l'entrée en vigueur de l'accord modificatif, il accorde le traitement national (selon les dispositions énoncées au paragraphe H *bis*-02(3)) aux fournisseurs de services financiers transfrontières du Canada. Aucune disposition du présent engagement n'est interprétée comme empêchant le Chili de restreindre ou d'interdire ultérieurement la fourniture de services de notation de crédit et d'analyse financière par des fournisseurs de services financiers transfrontières.

3. Il est entendu que les engagements pris par le Chili à l'égard des services de conseil transfrontières ne sont pas interprétés comme obligeant le Chili à autoriser l'émission publique de titres (tel qu'elle est définie dans la législation chilienne pertinente) sur son territoire par des fournisseurs de services transfrontières du Canada qui offrent ou cherchent à offrir de tels services de conseil. Le Chili peut assujettir les fournisseurs de services de conseil transfrontières à un enregistrement et au respect d'exigences de nature réglementaire.

## Annex H bis-09

### Certain Specific Commitments

#### Canada

##### A. *Portfolio Management*

1. Subject to paragraph 2, Canada shall allow a financial institution organized outside its territory to provide the following services to a collective investment scheme located in its territory:

- (a) investment advice, and
- (b) portfolio management services, excluding:
  - (i) custodial services, unless they are related to managing a collective investment scheme,
  - (ii) trustee services, but not excluding the holding in trust of investments by a collective investment scheme established as a trust, and
  - (iii) execution services, unless they are related to managing a collective investment scheme.

2. This commitment is subject to Article H bis-01, Article H bis-05(3) and the Appendix to this Section.

3. Notwithstanding paragraph 1, Canada may require a collective investment scheme located in Canada to retain ultimate responsibility for the management of the collective investment scheme or the funds that it manages.

4. For purposes of this commitment, in Canada **collective investment scheme** means investment funds or fund management companies regulated or registered under provincial securities laws and regulations.

## Annexe H bis-09

### Certains engagements spécifiques

#### Canada

##### A. Gestion de portefeuille

1. Sous réserve du paragraphe 2, le Canada permet à une institution financière constituée à l'extérieur de son territoire de fournir les services suivants à un fonds d'investissement collectif situé sur son territoire :

- a) conseil en investissements;
- b) services de gestion de portefeuille, à l'exception des services suivants :
  - i) services de garde, sauf s'ils sont liés à la gestion d'un fonds d'investissement collectif;
  - ii) services de fiducie, sauf la détention en fiducie d'investissements d'un fonds d'investissement collectif établi en tant que fiducie;
  - iii) services d'exécution, sauf s'ils sont liés à la gestion d'un fonds d'investissement collectif.

2. Le présent engagement est assujéti à l'article H bis-01, au paragraphe H bis-05(3) et à l'appendice à la présente section.

3. Nonobstant le paragraphe 1, le Canada peut exiger qu'un fonds d'investissement collectif situé au Canada conserve la responsabilité ultime de la gestion du fonds d'investissement collectif ou des fonds administrés par celui-ci.

4. Pour le présent engagement, **fonds d'investissement collectif** désigne, au Canada, des fonds d'investissement ou des sociétés de gestion de fonds régis par les lois et règlements provinciaux en matière de valeurs mobilières ou inscrits conformément à ceux-ci.

#### Appendix H *bis*-09

1. Canada's commitment in Annex H *bis*-09, section (A) (Portfolio Management) applies at the sub-national level only to the following provinces or territories and subject to paragraph 2:

- (a) Ontario; and
- (b) Manitoba.

2. The commitment in respect of any of the provinces or territories listed in paragraph 1 does not apply to any existing non-conforming measure of any of those provinces or territories, the continuation or prompt renewal of any such measure or any amendment to any such measure to the extent that the amendment does not decrease the conformity of the measure, as it existed upon the entry into force of this Amending Agreement, with the commitment.

3. Not later than four (4) years after the entry into force of the Amending Agreement, the Parties shall consult on the liberalization of cross-border trade in portfolio management services, further to that set out in this specific commitment. In such consultations, the Parties shall determine whether Canada's specific commitment shall be maintained or further liberalized.

## Appendice H bis-09

1. L'engagement pris par le Canada suivant la section A (Gestion de portefeuille) de l'annexe H bis-09 s'applique au niveau infranational uniquement aux provinces ou territoires suivants, sous réserve du paragraphe 2 :

- b) Ontario;
- c) Manitoba.

2. L'engagement concernant une province ou un territoire nommé au paragraphe 1 ne s'applique pas à une mesure non conforme existante de cette province ou de ce territoire, ni au maintien ou au prompt renouvellement d'une telle mesure non conforme ou à sa modification, à la condition que la modification ne réduise pas la conformité de la mesure, telle qu'elle existait à l'entrée en vigueur du présent accord modificatif, avec cet engagement.

3. Au plus tard quatre (4) ans après l'entrée en vigueur de l'accord modificatif, les Parties se rencontrent pour discuter de la possibilité de libéraliser le commerce transfrontières des services de gestion de portefeuille au-delà de ce qui est prévu dans cet engagement spécifique. Dans le cadre des consultations à cet égard, les Parties déterminent si l'engagement spécifique du Canada est maintenu ou s'il y a lieu de procéder à une plus grande libéralisation.

## Chile

### *Section A: Voluntary Savings Plans; Non-Discriminatory Treatment of Canadian Investors*

1. Notwithstanding the inclusion of the non-conforming measures of Chile in Annex VI, Section II, referring to social services, with respect to voluntary savings pension plans established under *Ley 19.768*, Chile shall extend the obligations of Article H *bis*-03 and of paragraphs 1 and 2 of Article H *bis*-02 to financial institutions of Canada, investors of Canada, and investments of such investors in financial institutions established in Chile.

2. Notwithstanding the inclusion of the nonconforming measures of Chile in Annex VI, Section II, referring to social services, Chile, as required by its domestic law, shall not establish arbitrary differences with respect to Canadian investors in *Administradoras de Fondos de Pensiones* under *Decreto Ley 3.500*.

### *Section B: Portfolio Management*

1. Chile shall allow a financial institution (other than a trust company or insurance company), organized outside its territory, to provide investment advice and portfolio management services, excluding (1) custodial services, (2) trustee services, and (3) execution services that are not related to managing a collective investment scheme, to a collective investment scheme located in Chile's territory. This commitment is subject to Article H *bis*-01 and to the provisions of Article H *bis*-05(3) regarding the right to require registration, without prejudice to other means of prudential regulation.

2. Notwithstanding paragraph 1, Chile may require the collective investment scheme located in Chile's territory to retain ultimate responsibility for the management of the collective investment scheme or the funds that it manages.

## Chili

### *Section A : Régimes d'épargne volontaires; traitement non discriminatoire des investisseurs canadiens*

1. Nonobstant l'inclusion des mesures non conformes du Chili dans la section II de l'annexe VI relativement aux services sociaux, concernant les régimes volontaires d'épargne-retraite établis suivant la *Ley* 19.768, le Chili élargit les obligations énoncées à l'article H *bis*-03 et aux paragraphes 1 et 2 de l'article H *bis*-02 pour englober les institutions financières du Canada, les investisseurs du Canada et les investissements effectués par ces investisseurs dans des institutions financières au Chili.

2. Nonobstant l'inclusion des mesures non conformes du Chili dans la section II de l'annexe VI relativement aux services sociaux, le Chili n'établit pas, comme l'exige sa législation interne, de différences arbitraires concernant les investisseurs canadiens dans *Administradoras de Fondos de Pensiones* (*Decreto Ley* 3.500).

### *Section B : Gestion de portefeuille*

1. Le Chili permet à une institution financière (autre qu'une société de fiducie ou une compagnie d'assurances) constituée à l'extérieur de son territoire de fournir à un fonds d'investissement collectif situé sur son territoire des conseils en investissements et des services de gestion de portefeuille, à l'exception 1) des services de garde, 2) des services de fiducie et 3) des services d'exécution qui ne sont pas liés à la gestion d'un fonds d'investissement collectif. Le présent engagement est assujéti à l'article H *bis*-01 et aux dispositions du paragraphe H *bis*-05(3) concernant le droit d'exiger l'enregistrement, sans préjudice des autres moyens de réglementation prudentielle.

2. Nonobstant le paragraphe 1, le Chili peut exiger qu'un fonds d'investissement collectif situé sur son territoire conserve la responsabilité ultime de la gestion du fonds d'investissement collectif ou des fonds administrés par celui-ci.

3. For purposes of paragraphs 1 and 2, **collective investment scheme** means in Chile, the following fund management companies subject to supervision by the *Superintendencia de Valores y Seguros*:

- (a) *Compañías Administradoras de Fondos Mutuos (Decreto Ley 1.328 de 1976);*
- (b) *Compañías Administradoras de Fondos de Inversión (Ley 18.815 de 1989);*
- (c) *Compañías Administradoras de Fondos de Inversión de Capital Extranjero (Ley 18.657 de 1987);*
- (d) *Compañías Administradoras de Fondos para la Vivienda (Ley 18.281 de 1993);*  
and
- (e) *Compañías Administradoras Generales de Fondos (Ley 18.045 de 1981).*

3. Pour l'application des paragraphes 1 et 2, **fonds d'investissement collectif** désigne, au Chili, les sociétés de gestion de fonds suivantes, qui sont sous la supervision du *Superintendencia de Valores y Seguros* :

- a) *Compañías Administradoras de Fondos Mutuos (Decreto Ley 1.328 de 1976);*
- b) *Compañías Administradoras de Fondos de Inversión (Ley 18.815 de 1989);*
- c) *Compañías Administradoras de Fondos de Inversión de Capital Extranjero (Ley 18.657 de 1987);*
- d) *Compañías Administradoras de Fondos para la Vivienda (Ley 18.281 de 1993);*
- e) *Compañías Administradoras Generales de Fondos (Ley 18.045 de 1981).*

**Annex H bis-15**

**Authorities Responsible for Financial Services**

The authority of each Party responsible for financial services shall be:

- (a) for Canada, the Department of Finance of Canada; and
- (b) for Chile, the *Ministerio de Hacienda*,

or a successor that is notified to the other Party in writing.

**Annexe H bis-15**

**Organismes responsables des services financiers**

Les organismes responsables des services financiers de chacune des Parties sont les suivants :

- a) pour le Canada, le ministère des Finances du Canada;
  - b) pour le Chili, le *Ministerio de Hacienda*;
- ou un successeur communiqué par écrit à l'autre Partie.

## APPENDIX II

### Annex VI

#### Reservations Relating to Financial Services (Chapter H *bis*)

1. Section I of the Schedule of a Party sets out the reservations taken by that Party, pursuant to paragraphs 1 and 2 of Article H *bis*-09 (Financial Services) with respect to existing measures that do not conform with obligations imposed by articles relating to:

- (a) National Treatment (Article H *bis*-02);
- (b) Most-Favoured-Nation Treatment (Article H *bis*-03);
- (c) Right of Establishment (Article H *bis*-04);
- (d) Cross-Border Trade (Article H *bis*-05); or
- (e) Senior Management and Boards of Directors (Article H *bis*-08).

2. Each reservation in Section I sets out the following elements:

- (a) **Sector** refers to the general sector in which the reservation is taken;
- (b) **Sub-Sector** refers to the specific sector in which the reservation is taken;
- (c) **Type of Reservation** specifies the obligation referred to in paragraph 1 for which the reservation is taken;

## APPENDICE II

### Annexe VI

#### Réserves relatives aux services financiers (chapitre H bis)

1. La Section I de la liste d'une Partie énonce les réserves de cette Partie, formulées conformément aux paragraphes 1 et 2 de l'article H bis-09 (Services financiers), au regard des mesures existantes qui contreviennent aux obligations imposées par les articles associés aux questions suivantes :

- a) Traitement national (Article H bis-02);
- b) Traitement de la nation la plus favorisée (Article H bis-03);
- c) Droit d'établissement (Article H bis-04);
- d) Commerce transfrontières (Article H bis-05);
- e) Dirigeants et conseils d'administration (Article H bis-08).

2. Chacune des réserves de la Section I comporte les éléments suivants :

- a) « **secteur** » s'entend du secteur général visé par la réserve;
- b) « **sous-secteur** » s'entend du secteur particulier visé par la réserve;
- c) « **type de réserve** » précise l'obligation, mentionnée au paragraphe 1, qui fait l'objet de la réserve;

- (d) **Measures** identifies the laws, regulations or other measures, as qualified by the **Description** element, for which the reservation is taken. A measure cited in the **Measures** element:
  - (i) means the measure as amended, continued or renewed as of the date of entry into force of the *Agreement to Amend the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, done at Santiago on 5 December 1996, as amended, between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile*;
  - (ii) includes any subordinate measure adopted or maintained under the authority of and consistent with the measure; and
- (e) **Description** sets out references, if any, for liberalization on the date of entry into force of the *Agreement to Amend the Free Trade Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, done at Santiago on 5 December 1996, as amended, between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile* pursuant to other sections of a Party's Schedule to this Annex, and the remaining non-conforming aspects of the existing measures for which the reservation is taken.

3. In the interpretation of a reservation in Section I, all elements of the reservation shall be considered. A reservation shall be interpreted in the light of the relevant provisions of the Chapter against which the reservation is taken. To the extent that:

- (a) the **Measures** element is qualified by a specific reference in the **Description** element, the **Measures** element as so qualified shall prevail over all other elements; and
- (b) the **Measures** element is not so qualified, the **Measures** element shall prevail over all other elements, unless any discrepancy between the **Measures** element and the other elements considered in their totality is so substantial and material that it would be unreasonable to conclude that the **Measures** element should prevail, in which case the other elements shall prevail to the extent of that discrepancy.

- d) « **mesures** » indique les lois, les règlements ou autres mesures qui font l'objet de la réserve et qui sont subordonnés à des modalités prévues à l'élément **description**. Toute mesure mentionnée sous cette rubrique :
- (i) désigne la mesure modifiée, maintenue ou renouvelée à la date d'entrée en vigueur de l'*Accord modifiant l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili, fait à Santiago le 5 décembre 1996, dans sa version modifiée, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*;
  - (ii) comprend toute mesure subordonnée adoptée ou maintenue en application de la mesure et conformément à celle-ci;
- e) **description** s'entend, le cas échéant, des engagements de libéralisation devant être exécutés à la date d'entrée en vigueur de l'*Accord modifiant l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili, fait à Santiago le 5 décembre 1996, dans sa version modifiée, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili*, conformément aux autres sections de la liste d'une Partie à la présente annexe, et des autres aspects non conformes des mesures existantes faisant l'objet de la réserve.

3. Lorsqu'il s'agit d'interpréter une réserve de la Section I, il est tenu compte de tous ses éléments. Une réserve est interprétée à la lumière des dispositions pertinentes du chapitre qu'elle vise. À cette fin :

- a) lorsqu'il est subordonné à une modalité précise prévue à l'élément **description**, l'élément **mesures** l'emporte sur tout autre élément;
- b) lorsqu'il n'est pas subordonné à une telle modalité, c'est l'élément **mesures** qui prime, à moins d'une incompatibilité si considérable avec les autres éléments pris dans leur ensemble qu'il ne serait pas raisonnable de lui accorder la primauté, auquel cas les autres éléments l'emportent dans la mesure de l'incompatibilité.

4. Section II of the Schedule of a Party sets out reservations taken by the Party, pursuant to Articles H *bis*-09(3) for measures the Party may adopt or maintain that do not conform with obligations imposed by Article H *bis*-02 (National Treatment), H *bis*-03 (Most-Favoured-Nation Treatment), H *bis*-04 (Right of Establishment), H *bis*-05 (Cross-Border Trade), or H *bis*-08 (Senior Management and Boards of Directors).

5. Each reservation in Section II sets out the following elements:

- (a) **Sector** refers to the general sector in which the reservation is taken;
- (b) **Sub-Sector** refers to the specific sector in which the reservation is taken;
- (c) **Type of Reservation** specifies the obligation referred to in paragraph 4 for which a reservation is taken;
- (d) **Description** sets out the scope of the sector, sub-sector or activities covered by the reservation; and
- (e) **Existing Measures** identifies, for transparency purposes, existing measures that apply to the sector, sub-sector or activities covered by the non-conforming measure.

6. In the interpretation of a reservation in Section II, all elements of the reservation shall be considered. The Description element shall prevail over all other elements.

7. For purposes of this Annex:

**CPC** means Central Product Classification (CPC) numbers as set out in Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, No. 77, *Provisional Central Product Classification*, 1991;

**existing** means “existing” as defined in Article H *bis*-19; and

**SIC** means, with respect to Canada, Standard Industrial Classification (SIC) number as set out in Statistics Canada, *Standard Industrial Classification*, fourth edition, 1980.

4. La Section II de la liste d'une Partie énonce les réserves de cette Partie, conformément à l'article H *bis*-09(3), au regard des mesures non conformes que la Partie peut adopter ou maintenir et qui contreviennent à une obligation imposée par l'article H *bis*-02 (Traitement national), H *bis*-03 (Traitement de la nation la plus favorisée), H *bis*-04 (Droit d'établissement), H *bis*-05 (Commerce transfrontières) ou H *bis*-08 (Dirigeants et conseils d'administration).

5. Chacune des réserves de la Section II comporte les éléments suivants :

- a) « **secteur** » s'entend du secteur général visé par la réserve;
- b) « **sous-secteur** » s'entend du secteur particulier visé par la réserve;
- c) « **type de réserve** » précise l'obligation mentionnée au paragraphe 4 qui fait l'objet de la réserve;
- d) « **description** » énonce la description de la portée des activités, du secteur ou du sous-secteur visés par la réserve;
- e) « **mesures existantes** » définit, par souci de transparence, des mesures existantes qui s'appliquent aux activités, au secteur ou au sous-secteur visés par les mesures non conformes.

6. Lorsqu'il s'agit d'interpréter une réserve de la Section II, il est tenu compte de tous ses éléments. L'élément « description » l'emporte sur tous les autres.

7. Aux fins de la présente annexe :

« **CPC** » s'entend des numéros de la Classification centrale de produits (CPC) établis dans les Études statistiques, Série M, n° 77, *Classification centrale de produits Provisoire*, 1991, du Bureau de la statistique des Nations Unies;

« **CTI** » s'entend, en ce qui a trait au Canada, des numéros de la Classification type des industries (CTI) établis dans la *Classification type des industries* de Statistique Canada, 4<sup>e</sup> édition, 1980;

« **existant** » s'entend au sens de la définition du terme « existant » à l'article H *bis*-19.

## **Annex VI**

### **Schedule of Canada**

#### **Headnote**

1. Commitments in the financial services sector under this Agreement are undertaken subject to the limitations and conditions set forth in these headnotes and the schedule below.
2. To clarify the commitment of Canada with respect to Article H *bis*-04 (Right of Establishment), enterprises supplying financial services and constituted under the laws of Canada are subject to non-discriminatory limitations on juridical form. For example, partnerships and sole proprietorships with limited or unlimited liability are generally not acceptable juridical forms for financial institutions in Canada. This headnote does not affect or otherwise limit a choice by an investor of the other Party between branches and subsidiaries.

## **Annexe VI**

### **Liste du Canada**

#### **Notes préliminaires**

1. Les engagements pris dans le secteur des services financiers en application du présent accord sont assujettis aux limites et aux conditions énoncées aux présentes notes et à la liste ci-dessous.
2. En vue de préciser l'engagement du Canada en ce qui concerne l'article H *bis*-04 (Droit d'établissement), les entreprises qui offrent des services financiers et qui sont constituées sous le régime des lois du Canada sont assujetties à des limitations non discriminatoires en matière de forme juridique. Par exemple, les sociétés de personnes et les entreprises individuelles à responsabilité limitée ou illimitée ne sont généralement pas des formes juridiques acceptables pour les institutions financières au Canada. La présente note préliminaire n'a pas pour but d'influer sur le choix que doit faire un investisseur de l'autre Partie entre une filiale et une succursale, ni de limiter ce choix.

**Section I**

No reservations taken.

VI-C-I-1

**Section I**

Aucune réserve.

VI-C-I-1

## Section II

**Sector:** Financial Services

**Sub-Sector:** All

**Type of Reservation:** Most Favoured Nation Treatment (Article H *bis*-03)

**Description:** Canada reserves the right to adopt or maintain a measure relating to cross-border trade in securities services.

**Existing measure:**

## Section II

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Tous

**Type de réserve :** Traitement de la nation la plus favorisée (Article H *bis*-03)

**Description :** Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure visant le commerce transfrontières de services associés aux valeurs mobilières.

**Mesure existante :**

**Sector:** Financial Services

**Sub-Sector:** Banking and Other Financial Services  
(excluding Insurance)

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)  
Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Description:** Canada reserves the right to adopt or maintain a measure requiring that a foreign bank establish as a subsidiary in order to accept or maintain retail deposits of less than CAD\$150,000.

**Existing measure:**

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers  
(à l'exception des services d'assurance)

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)  
Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Description :** Le Canada se réserve le droit de maintenir ou d'adopter une mesure qui oblige une banque étrangère à établir une filiale afin d'accepter ou de conserver des dépôts de détail inférieurs à 150 000 \$CAN.

**Mesure existante :**

**Sector:** Financial Services

**Sub-Sector:** Banking and Other Financial Services  
(excluding Insurance)

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)  
Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Description:** Canada reserves the right to adopt or maintain a measure requiring that foreign banks that have been authorized to establish a branch in Canada be members of the Canadian Payments Association. Canada also reserves the right to adopt or maintain a measure prohibiting foreign lending branches from being members of the Canadian Payments Association.

**Existing measure:**

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers  
(à l'exception des services d'assurance)

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)  
Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Description :** Le Canada se réserve le droit d'adopter ou de maintenir une mesure qui oblige les banques étrangères qui ont été autorisées à établir une succursale au Canada à devenir membres de l'Association canadienne des paiements. Le Canada se réserve également le droit d'adopter ou de maintenir une mesure qui interdit aux succursales de prêt étrangères d'être membres de l'Association canadienne des paiements.

**Mesure existante :**

## **Annex VI**

### **Schedule of Chile**

#### **Headnote**

1. Commitments in the financial services sector under this Agreement are undertaken subject to the limitations and conditions set forth in these headnotes and the schedule below.

2. Juridical persons supplying financial services and constituted under the laws of Chile are subject to non-discriminatory limitations on juridical form. For example, partnerships (*sociedades de personas*) are generally not acceptable juridical forms for financial institutions in Chile. This headnote is not in and of itself intended to affect or otherwise limit a choice by a financial institution of the other Party between branches and subsidiaries.

## **Annexe VI**

### **Liste du Chili**

#### **Notes préliminaires**

1. Les engagements pris dans le secteur des services financiers en application du présent accord sont assujettis aux limites et aux conditions énoncées aux présentes notes et à la liste ci-dessous.
2. Les personnes morales qui offrent des services financiers et qui sont constituées sous le régime des lois du Chili sont soumises à des limitations non discriminatoires en matière de forme juridique. Par exemple, les sociétés de personnes (*sociedades de personas*) ne sont généralement pas des formes juridiques acceptables pour les institutions financières au Chili. La présente note préliminaire n'a pas pour but d'influer sur le choix fait par une institution financière de l'autre Partie entre une filiale et une succursale, ni de limiter ce choix.

## Section I

### Insurance and Insurance-Related Services

<b>Sector:</b>	Financial Services
<b>Subsector:</b>	Insurance and Insurance-related Services
<b>Type of Reservation:</b>	Senior Management and Board of Directors (Article H <i>bis</i> -08)
<b>Measures:</b>	<i>Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, Ley de Seguros, Título III, artículo 58.</i>  <i>Decreto Supremo N° 863, 1989, del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, Abril 5, 1990, Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, Título I, artículo 2, letra c).</i>
<b>Description:</b>	Administrators and legal representatives of legal entities performing the activity of insurance brokerage must be Chileans or foreigners with a residence permit.

## Section I

### Services d'assurance et services connexes

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Services d'assurance et services connexes
<b>Type de réserve :</b>	Dirigeants et conseils d'administration (Article H bis-08)
<b>Mesures :</b>	<i>Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, Ley de Seguros, Título III, artículo 58.</i>  <i>Decreto Supremo N° 863, 1989, del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, Abril 5, 1990, Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, Título I, artículo 2, letra c).</i>
<b>Description :</b>	Les administrateurs et les représentants légaux des entités juridiques qui exercent des activités de courtage d'assurances doivent être des citoyens chiliens ou des étrangers qui possèdent un permis de résidence.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Insurance and Insurance-related Services

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I, artículo 16.

**Description:** Reinsurance brokerage can be performed by foreign reinsurance brokers. These brokers shall be juridical persons, demonstrate that the entity is legally established in its country of origin and authorized to intermediate risks ceded from abroad, and provide the date that such authorization was granted. Such entities shall designate a representative in Chile to represent them with broad powers. The representative may be subject to summons and must have residence in Chile.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services d'assurance et services connexes

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I, artículo 16.

**Description :** Le courtage de réassurance peut être effectué par des courtiers en réassurance étrangers. Le courtier est une personne morale, démontre que son entité est légalement établie dans son pays d'origine, qu'elle est autorisée à agir à titre d'intermédiaire dans les cas de risques cédés par l'étranger et fournir la date d'obtention de cette autorisation. Ces entités désignent un représentant au Chili et lui accordent de vastes pouvoirs. Le représentant peut faire l'objet d'une citation à comparaître et il doit avoir la résidence au Chili.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Insurance and Insurance-related Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)  
Senior Management and Board of Directors (Article H *bis*-08)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título III, artículo 62.

**Description:** Legal entities performing the activity of claim settlement must be organized under Chilean law. The administrators and legal representatives of these legal entities must be Chileans or foreigners with a residence permit.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services d'assurance et services connexes

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)  
Dirigeants et conseils d'administration (Article H *bis*-08)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título III, artículo 62.

**Description :** Les entités juridiques qui exercent des activités de règlement de sinistre doivent être soumises au régime des lois du Chili. Les administrateurs et les représentants légaux de ces entités juridiques doivent être des citoyens chiliens ou des étrangers qui possèdent un permis de résidence.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Insurance and Insurance-related Services

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I, artículo 20.

**Description:** In the case of the types of insurance covered in *Decreto Ley 3.500*, involving the cession of reinsurance to foreign reinsurers, the deduction for reinsurance cannot exceed 40 percent of the total of the technical reserves associated with those types of insurance or a higher percentage if set by the *Superintendencia de Valores y Seguros*.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services d'assurance et services connexes

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I, artículo 20.

**Description :** Dans le cas des types d'assurance visés par le *Decreto Ley 3.500*, portant sur la cession de réassurance à des réassureurs étrangers, la déduction au titre de la réassurance ne peut dépasser 40 p. 100 du total des réserves techniques associées à ces types d'assurance, ou alors un pourcentage plus élevé que ce dernier s'il est fixé par la *Superintendencia de Valores y Seguros*.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Insurance and Insurance-related Services

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I, artículos 58 y 62.

*Decreto Supremo N° 863, 1989, del Ministerio de Hacienda*, Diario Oficial, Abril 5, 1990, *Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros*, Título I, artículo 2, letra c).

**Description:** Natural persons performing the activity of insurance brokerage and claim settlement must be Chileans or foreigners with a residence permit.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services d'assurance et services connexes

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I, artículos 58 y 62.

*Decreto Supremo N° 863, 1989, del Ministerio de Hacienda*, Diario Oficial, Abril 5, 1990, *Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros*, Título I, artículo 2, letra c).

**Description :** Les personnes physiques qui exercent des activités de courtage d'assurances et de règlement de sinistre doivent être des citoyens chiliens ou des étrangers qui possèdent un permis de résidence.

<b>Sector:</b>	Financial Services
<b>Subsector:</b>	Insurance and Insurance-related Services
<b>Type of Reservation:</b>	Right of Establishment (Article H <i>bis</i> -04)
<b>Measures:</b>	<p><i>Decreto con Fuerza de Ley N° 251</i>, Diario Oficial, Mayo 22, de 1931, <i>Ley de Seguros</i>, Título I.</p> <p><i>Ley N° 18.046</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Sociedades Anónimas</i>, Título XI, artículo 121 y siguientes.</p>
<b>Description:</b>	<p>Insurance activity can be provided only by insurance companies established in Chile as corporations or as branches, under Chilean law, in conformity with the <i>Ley de Seguros</i> and with <i>Ley N° 18.046</i>, related to the establishment of a foreign corporation agency.</p> <p>These corporations and branches may not be constituted in such a way as to cover simultaneously risks of the first group (risk of loss or damage to property or patrimony (<i>patrimonio</i>)) and risks of the second group (personal risk or guarantees on capital or income within a specified term).</p> <p>Credit risk (loss or damage to the patrimony (<i>patrimonio</i>) of the insured as a result of the non payment of a money debt or loan) can be insured only by insurance companies organized under the first group dedicated exclusively to covering this type of risk.</p> <p>The patrimony (<i>patrimonio</i>) that foreign insurance companies assign to their branches must be effectively transferred and converted into domestic currency in conformity with any of the systems authorized by Law or by the <i>Banco Central de Chile</i>.</p>

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Services d'assurance et services connexes
<b>Type de réserve :</b>	Droit d'établissement (Article H <i>bis</i> -04)
<b>Mesures :</b>	<i>Decreto con Fuerza de Ley N° 251</i> , Diario Oficial, Mayo 22, de 1931, <i>Ley de Seguros</i> , Título I.  <i>Ley N° 18.046</i> , Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Sociedades Anónimas</i> , Título XI, artículo 121 y siguientes.
<b>Description :</b>	<p>Les activités dans le secteur des assurances sont réservées aux sociétés d'assurances établies au Chili en tant que sociétés ou succursales, en vertu de la loi chilienne et en conformité avec la <i>Ley de Seguros</i> et avec la <i>Ley n° 18.046</i> régissant la création de sociétés étrangères.</p> <p>Ces sociétés et succursales ne peuvent être constituées dans un but de couvrir simultanément les risques du premier groupe (risque de perte ou de dommage aux biens ou au patrimoine – <i>patrimonio</i>) et les risques du deuxième groupe (risques personnels ou garanties sur le capital ou le revenu dans un délai précis).</p> <p>Le risque de crédit (perte ou dommage au patrimoine – <i>patrimonio</i>) de l'assuré en raison du non-paiement d'une dette d'argent) ne peut être assuré que par des sociétés d'assurances organisées sous le premier groupe qui couvrent exclusivement ce type de risque.</p> <p>Le patrimoine (<i>patrimonio</i>) que les sociétés d'assurances étrangères affectent à leurs succursales doit être transféré et converti adéquatement en monnaie nationale en conformité avec l'un des systèmes autorisés par la loi ou par la <i>Banco Central de Chile</i>.</p>

The increases in capital that do not come from the capitalization of reserves will have the same treatment as the initial capital.

In the transactions between a branch and its main office or other related companies abroad will be considered as independent entities.

No foreign insurance company will be able to invoke rights derived from its nationality regarding transactions that its branch may carry out in Chile.

Les augmentations de capital qui ne proviennent pas de l'incorporation de réserves auront le même traitement que celui accordé au capital initial.

Les transactions entre une succursale et son bureau principal ou d'autres sociétés affiliées à l'étranger seront considérées comme entités indépendantes.

Aucune société d'assurances étrangère ne pourra invoquer des droits découlant de sa nationalité relativement aux transactions que sa succursale pourrait effectuer au Chili.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Insurance and Insurance-related Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I.

**Description:** Reinsurance companies can only be established in Chile as corporations. National insurance companies may also provide reinsurance services as a complement to their insurance business if their articles of association so allow. The latter only may reinsure risks from the group in which they are allowed to operate.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services d'assurance et services connexes

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, Ley de Seguros, Título I.*

**Description :** Les sociétés de réassurance ne peuvent être établies au Chili que sous la forme de sociétés. Les sociétés d'assurances nationales peuvent également fournir des services de réassurance en complément de leurs activités d'assurance si leur acte constitutif le permet. Ces dernières peuvent seulement réassurer les risques du groupe pour lequel elles détiennent l'autorisation de fonctionnement.

<b>Sector:</b>	Financial Services
<b>Subsector:</b>	Insurance and Insurance-related Services
<b>Type of Reservation:</b>	Right of Establishment (Article H <i>bis</i> -04) Senior Management and Board of Directors (Article H <i>bis</i> -08)
<b>Measures:</b>	<i>Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, Ley de Seguros, Título III;</i>  <i>Decreto Supremo N° 863, 1989, Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, Título I.</i>
<b>Description:</b>	Legal entities performing the activity of insurance brokerage must be organized under Chilean law. The administrators and legal representatives of these legal entities must be Chileans or foreigners with residence permit.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services d'assurance et services connexes

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)  
Dirigeants et conseils d'administration (Article H *bis*-08)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título III;

*Decreto Supremo N° 863*, 1989, *Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros*, Título I.

**Description :** Les entités juridiques qui exercent des activités de courtage d'assurances doivent être constituées sous le régime des lois du Chili. Les administrateurs et les représentants légaux de ces entités juridiques doivent être des citoyens chiliens ou des étrangers qui possèdent un permis de résidence.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Insurance and Insurance-related Services

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I.

**Description:** The reinsurance activity may also be provided by foreign entities classified, according to risk rating agencies of international well-known reputation as indicated by the Securities and Insurance Commission (*Superintendencia de Valores y Seguros*), at least in the risk category BBB or other equivalent to it. These entities shall have a representative in Chile who will represent them with broad powers. The representative may be subject to summons. Notwithstanding the aforementioned, it will not be necessary the designation of a representative if a reinsurer broker, registered on the records of the *Superintendencia de Valores y Seguros*, carries out the reinsurance operation. For all purposes, specially for those relating to the application and performance in the country of the reinsurance contract, this broker shall be considered the legal representative of the reinsurers.

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Services d'assurance et services connexes
<b>Type de réserve :</b>	Traitement national (Article H <i>bis</i> -02)
<b>Mesures :</b>	<i>Decreto con Fuerza de Ley N° 251</i> , Diario Oficial, Mayo 22, 1931, <i>Ley de Seguros</i> , Título I.
<b>Description :</b>	Les services de réassurance peuvent être également fournis par des sociétés étrangères classifiées, selon les agences de notation de réputation bien connues à l'échelle internationale indiquées par la Commission de valeurs mobilières et des assurances (Superintendencia de Valores y Seguros), au moins dans la catégorie de risque BBB ou dans une catégorie équivalente. Ces entités ont un représentant au Chili et lui accordent de vastes pouvoirs. Le représentant peut faire l'objet d'une citation à comparaître. Nonobstant ce qui précède, la désignation d'un représentant ne sera pas nécessaire lorsque c'est un courtier de réassurance enregistré auprès de la Commission qui effectue les opérations de réassurance. À toutes fins utiles, spécialement celles relatives à l'application et à l'exécution du contrat de réassurance dans le pays, ce courtier est considéré comme le représentant légal des réassureurs.

<b>Sector:</b>	Financial Services
<b>Subsector:</b>	Insurance and Insurance-related Services
<b>Type of Reservation:</b>	National Treatment (Article H <i>bis</i> -02) Cross-Border Trade (Article H <i>bis</i> -05)
<b>Measures:</b>	<i>Decreto Ley N° 824</i> , Diario Oficial, Diciembre 31, 1974, <i>Ley sobre Impuesto a la Renta</i> , Título IV.
<b>Description:</b>	<p>A tax of 22% is applied on all insurance premiums contracted outside Chile. In the case of reinsurance contracted with companies not established in Chile, the tax is 2% and is calculated on the ceded premium, without adjustments.</p> <p>The premiums on the following types of insurance are exempted from this tax:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) insurance on hull and machines, <i>excesos</i>, cargo, <i>deseMBOLSOS</i> and others inherent to maritime activity;</li> <li>(b) insurance on airplanes, cargo and others inherent to aviation;</li> <li>(c) insurance on protection and indemnization related to both activities above;</li> </ul>

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Services d'assurance et services connexes
<b>Type de réserve :</b>	Traitement national (Article H <i>bis</i> -02) Commerce transfrontières (Article H <i>bis</i> -05)
<b>Mesures :</b>	<i>Decreto Ley N° 824, Diario Oficial, Diciembre 31, 1974, Ley sobre Impuesto a la Renta, Título IV.</i>
<b>Description :</b>	<p>Une taxe de 22 p. 100 est appliquée à toutes les primes d'assurance contractées à l'extérieur du Chili. Dans le cas de réassurances contractées auprès d'entreprises non établies au Chili, la taxe est de 2 p. 100, et elle est calculée en fonction de la prime cédée, sans ajustement.</p> <p>Cette taxe n'est pas appliquée aux primes des types d'assurance suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) assurance de la coque et des machines, des excédents (<i>excesos</i>), de la cargaison et des déboursés (<i>desembolsos</i>) et de tout autre élément inhérent aux activités maritimes;</li> <li>b) assurance des aéronefs, de la cargaison et de tout autre élément inhérent à l'aviation;</li> <li>c) assurance protection et indemnisation associées aux deux activités citées ci-dessus;</li> </ul>

- (d) insurance and reinsurance of export credits; and
- (e) bonds, insurance and reinsurance that guarantee the payment of obligations from loans or third-party rights, derived from the financing of works or from the issuance of debt related to that financing, of enterprises concessionaires of the public works of *Decreto Supremo 900* of 1996 of the *Ministerio de Obras Públicas*, *Ley de Concesiones de Obras Públicas*, of the port enterprises created under Law 19.542, and of the enterprises concessionaires of ports under the same law.

- d) assurance et réassurance de crédits à l'exportation;
- e) cautionnements, assurances et réassurance qui garantissent le paiement des obligations associées à des prêts ou à des droits de tiers, qui découlent du financement de travaux ou de l'émission de titres de créance liés à ce financement, des concessionnaires des travaux publics du *Decreto Supremo 900* de 1996 du *Ministerio de Obras Públicas*, *Ley de Concesiones de Obras Públicas*, des entreprises portuaires créées en vertu de la Loi 19.542, et des entreprises concessionnaires de ports en vertu de cette même loi.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Insurance and Insurance-related Services

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título I, artículos 58 y 62.

*Decreto Supremo N° 863, 1989, del Ministerio de Hacienda*, Diario Oficial, Abril 5, 1990, *Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros*, Título I, artículo 2, letra c).

**Description:** Natural persons performing the activity of insurance brokerage and claim settlement must be Chileans or foreigners with a residence permit.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services d'assurance et services connexes

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, Ley de Seguros, Título I, artículos 58 y 62.*

*Decreto Supremo N° 863, 1989, del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, Abril 5, 1990, Reglamento de los Auxiliares del Comercio de Seguros, Título I, artículo 2, letra c).*

**Description :** Les personnes physiques qui exercent des activités de courtage d'assurances et de règlement de sinistre doivent être des citoyens chiliens ou des étrangers qui possèdent un permis de résidence.

## Banking and Other Financial Services (Excluding Insurance)

<b>Sector:</b>	Financial Services
<b>Subsector:</b>	Banking and Other Financial Services
<b>Type of Reservation:</b>	Right of Establishment (Article H <i>bis</i> -04)
<b>Measures:</b>	<p><i>Decreto con Fuerza de Ley N° 3</i>, Diario Oficial, Diciembre 19, 1997, <i>Ley General de Bancos</i>, Título II, artículos 27, 32 y 34.</p> <p><i>Ley N° 18.046</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Sociedades Anónimas</i>, Título XI, artículos 121 y siguientes.</p>
<b>Description:</b>	<p>Banking institutions must be established as corporations (<i>sociedades anónimas</i>) or as branches, under Chilean law, in conformity with the <i>Ley General de Bancos</i> and with <i>Ley N° 18.046</i>, related to the establishment of a foreign corporation agency.</p> <p>The capital and the reserves that foreign banks assign to their branches, must be effectively transferred and converted into domestic currency in conformity with any of the systems authorized by Law or by the <i>Banco Central de Chile</i>.</p> <p>The increases of capital or reserves that do not come from capitalization of other reserves, will have the same treatment as the initial capital and reserves.</p> <p>In the transactions between a branch and its main office abroad, both will be considered as independent entities.</p>

## Services bancaires et autres services financiers (à l'exclusion de l'assurance)

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Services bancaires et autres services financiers
<b>Type de réserve :</b>	Droit d'établissement (Article H <i>bis</i> -04)
<b>Mesures :</b>	<p><i>Decreto con Fuerza de Ley N° 3</i>, Diario Oficial, Diciembre 19, 1997, <i>Ley General de Bancos</i>, Título II, artículos 27, 32 y 34.</p> <p><i>Ley N° 18.046</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Sociedades Anónimas</i>, Título XI, artículos 121 y siguientes.</p>
<b>Description :</b>	<p>Les institutions bancaires doivent être établies en tant que sociétés (<i>sociedades anónimas</i>) ou succursales, en vertu des lois du Chili et en conformité avec la <i>Ley General de Bancos</i> et avec la <i>Ley n° 18.046</i> régissant la création de sociétés étrangères.</p> <p>Le capital et les réserves que les banques étrangères affectent à leurs succursales doivent être transférés et convertis adéquatement en monnaie nationale en conformité avec l'un des systèmes autorisés par la loi ou par la <i>Banco Central de Chile</i>.</p> <p>Les augmentations de capital ou de réserves qui ne proviennent pas de l'incorporation d'autres réserves auront le même traitement que celui accordé au capital initial et aux réserves.</p> <p>Dans le cadre des transactions effectuées entre une succursale et son bureau principal à l'étranger, les deux entités seront considérées comme des entités indépendantes.</p>

No foreign bank will be able to invoke rights derived from its nationality regarding transactions that its branch may carry out in Chile.

Aucune banque étrangère ne pourra invoquer des droits découlant de sa nationalité relativement aux transactions que sa succursale pourrait effectuer au Chili.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 3*, Diario Oficial, Diciembre 19, 1997, *Ley General de Bancos*, Título II, artículo 33.

**Description:** The authorization given by the *Superintendente de Bancos e Instituciones Financieras* to representative offices is subject to revocation if its maintenance is found to be inconvenient, as expressed in the *Ley General de Bancos*.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> This non-conforming measure is not intended to limit any remedies that the investor affected by the revocation of the authorization may have under Chilean law to challenge the measure.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 3*, Diario Oficial, Diciembre 19, 1997, *Ley General de Bancos*, Título II, artículo 33.

**Description :** L'autorisation donnée aux bureaux de représentation par le *Superintendente de Bancos e Instituciones Financieras* pourrait faire l'objet d'une révocation si elle est jugée inopportune, tel qu'il est prévu par la *Ley General de Bancos*<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Cette mesure non conforme ne vise pas à limiter les recours auxquels l'investisseur touché par la révocation de l'autorisation pourrait avoir droit en vertu de la loi chilienne pour contester la mesure.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 3*, Diario Oficial, Diciembre 19, 1997, *Ley General de Bancos*, Título XIV, artículo 112.

**Description:** Financial companies (*sociedades financieras*) must be established as corporations (*sociedades anónimas*) under Chilean law, in conformity with the *Ley General de Bancos*.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 3*, Diario Oficial, Diciembre 19, 1997,  
*Ley General de Bancos*, Título XIV, artículo 112.

**Description :** Les sociétés de financement (*sociedades financieras*) doivent être établies en tant que sociétés (*sociedades anónimas*) en vertu de la loi chilienne, en conformité avec la *Ley General de Bancos*.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 18.840*, Diario Oficial, Octubre 10, 1989, *Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*, Título III, artículo 41.

**Description:** Only banks, juridical persons, stockbrokers and securities agents, all of which must be established in Chile as legal entities, can operate in the Formal Exchange Market.

Juridical persons, stockbrokers and securities agents require prior authorization from the *Banco Central de Chile* to operate in the Formal Exchange Market.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 18.840*, Diario Oficial, Octubre 10, 1989, *Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*, Título III, artículo 41.

**Description :** Seulement les banques, les personnes morales, les courtiers en valeurs mobilières et les agents de valeurs mobilières, qui doivent être établis au Chili en tant qu'entités juridiques, peuvent effectuer des opérations sur le marché des changes officiel.

Avant de pouvoir opérer sur le marché des changes officiel, les personnes morales, les courtiers en valeurs mobilières et les agents de valeurs mobilières doivent obtenir une autorisation de la *Banco Central de Chile* à cet effet.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)  
Senior Management and Boards of Directors (Article H *bis*-08)

**Measures:** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Títulos VI y VII, artículos 24, 26 y 27.

**Description:** Legal entities performing the activities of stockbroker and securities agent must be established under Chilean law.

The directors, administrators, managers or legal representatives of these legal entities, must be Chileans or foreigners with a residence permit.

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Services bancaires et autres services financiers
<b>Type de réserve :</b>	Droit d'établissement (Article H <i>bis</i> -04) Dirigeants et conseils d'administration (article H <i>bis</i> -08)
<b>Mesures :</b>	<i>Ley N° 18.045</i> , Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Mercado de Valores</i> , Títulos VI y VII, artículos 24, 26 y 27.
<b>Description :</b>	<p>Les entités juridiques qui exercent des activités de courtage en valeurs mobilières et les agents de valeurs mobilières doivent être établis sous le régime des lois chiliennes.</p> <p>Les directeurs, les administrateurs, les gestionnaires ou les représentants légaux de ces entités juridiques morales doivent être des citoyens chiliens ou des étrangers qui possèdent un permis de résidence.</p>

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Decreto Ley N° 1.328*, Diario Oficial, Diciembre 19, 1979, *Ley de Fondos Mutuos*, Título I, artículos 3, 6 y 7.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

*Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XXVII, artículos 220 a 238.

**Description:** The management of mutual funds can be performed only by mutual fund management companies and general fund management companies established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Decreto Ley N° 1.328*, Diario Oficial, Diciembre 19, 1979, *Ley de Fondos Mutuos*, Título I, artículos 3, 6 y 7.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

*Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XXVII, artículos 220 a 238.

**Description :** La gestion des fonds communs de placement ne peut être effectuée que par les sociétés de gestion de fonds communs de placement et les sociétés de gestion de fonds d'administration établies comme des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 18.815*, Diario Oficial, Julio 29, 1989, *Ley de Fondos de Inversión*, Título I y II, artículos 3, 6 y 7.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

*Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XXVIII, artículos 220 a 238.

**Description:** The management of investment funds can be performed only by investment fund management companies and general fund management companies established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 18.815*, Diario Oficial, Julio 29, 1989, *Ley de Fondos de Inversión*, Título I y II, artículos 3, 6 y 7.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

*Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XXVIII, artículos 220 a 238.

**Description :** La gestion de fonds de placement ne peut être effectuée que par les sociétés de gestion de fonds de placement et les sociétés de gestion de fonds d'administration établies comme des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) au titre de la loi chilienne.

<b>Sector:</b>	Financial Services
<b>Subsector:</b>	Banking and Other Financial Services
<b>Type of Reservation:</b>	National Treatment (Article H <i>bis</i> -02) Right of Establishment (Article H <i>bis</i> -04)
<b>Measures:</b>	<p><i>Ley N° 18.657</i>, Diario Oficial, Septiembre 29, 1987, <i>Ley de Fondos de Inversión de Capital Extranjero</i>, Títulos I y II, artículos 12, 14 y 18.</p> <p><i>Ley N° 18.046</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Sociedades Anónimas</i>, Título XIII, artículos 126 a 132.</p> <p><i>Ley N° 18.045</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Mercado de Valores</i>, Título XXVII, artículos 220 a 238.</p>
<b>Description:</b>	<p>The management of foreign capital investment funds (FICE) can be performed only by foreign capital investment fund management companies, investment fund management companies and general fund management companies, established as special purpose corporations (<i>sociedades anónimas especiales</i>) under Chilean law. However, the administration of foreign capital investment funds created by foreign institutional investors can be managed through a legal representative with domicile in Chile.</p> <p>The capital of a foreign capital investment fund may not be remitted abroad until five years from the date in which the contribution was made.</p>

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Services bancaires et autres services financiers
<b>Type de réserve :</b>	Traitement national (Article H <i>bis</i> -02) Droit d'établissement (Article H <i>bis</i> -04)
<b>Mesures :</b>	<p><i>Ley N° 18.657</i>, Diario Oficial, Septiembre 29, 1987, <i>Ley de Fondos de Inversión de Capital Extranjero</i>, Títulos I y II, artículos 12, 14 y 18.</p> <p><i>Ley N° 18.046</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Sociedades Anónimas</i>, Título XIII, artículos 126 a 132.</p> <p><i>Ley N° 18.045</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Mercado de Valores</i>, Título XXVII, artículos 220 a 238.</p>
<b>Description :</b>	<p>La gestion des fonds d'investissement de capitaux étrangers (FICE) ne peut être effectuée que par les sociétés de gestion de fonds d'investissement de capitaux étrangers, les sociétés de gestion de fonds de placement et les sociétés de gestion de fonds d'administration établies comme des sociétés spécialisées (<i>sociedades anónimas especiales</i>) au titre de la loi chilienne. Toutefois, l'administration de fonds d'investissement de capitaux étrangers créés par des investisseurs institutionnels étrangers peut être assurée par un représentant légal domicilié au Chili.</p> <p>Le capital d'un fonds d'investissement de capitaux étrangers ne peut être transféré à l'étranger qu'après cinq ans à compter de la date où la contribution a été faite.</p>

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 19.281*, Diario Oficial, Diciembre 27, 1993, *Ley de Administradoras de Fondos para la Vivienda*, Título VI, artículo 55.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

*Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XXVII, artículos 220 a 238.

**Description:** The management of housing funds can be performed only by housing fund management companies and general fund management companies established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 19.281*, Diario Oficial, Diciembre 27, 1993, *Ley de Administradoras de Fondos para la Vivienda*, Título VI, artículo 55.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

*Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XXVII, artículos 220 a 238.

**Description :** La gestion de fonds d'aide au logement ne peut être effectuée que par les sociétés de gestion de fonds d'aide au logement et les sociétés de gestion de fonds d'administration établies comme des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 18.876*, Diario Oficial, Diciembre 21, 1989, *Ley de Depósito y Custodia de Valores*, Títulos I y II, artículos 1 y 18.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description:** Securities deposit and custody agencies must be established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 18.876*, Diario Oficial, Diciembre 21, 1989, *Ley de Depósito y Custodia de Valores*, Títulos I y II, artículos 1 y 18.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description :** Les agences de dépôt et de garde de titres doivent être établies comme des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XVIII, artículos 132 y 133.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description:** The activity of securitization can be performed only by special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) established under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XVIII, artículos 132 y 133.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description :** Les activités de titrisation ne peuvent être effectuées que par des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) établies au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título VII, artículos 38, 40 y 41.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description:** Stock exchanges must be established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título VII, artículos 38, 40 y 41.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description :** Les bourses de valeurs mobilières doivent être établies comme des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XIX, artículo 155.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description:** Clearing houses of futures, options and other contracts of similar nature that the *Superintendencia de Valores y Seguros* may authorize, must be established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

Only stock exchanges established in Chile and stock brokers who are members of those exchanges can be shareholders of clearing houses.

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Services bancaires et autres services financiers
<b>Type de réserve :</b>	Droit d'établissement (Article H <i>bis</i> -04)
<b>Mesures :</b>	<p><i>Ley N° 18.045</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Mercado de Valores</i>, Título XIX, artículo 155.</p> <p><i>Ley N° 18.046</i>, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, <i>Ley de Sociedades Anónimas</i>, Título XIII, artículos 126 a 132.</p>
<b>Description :</b>	<p>Les chambres de compensation de contrats à terme, d'options et d'autres contrats de même nature susceptibles de recevoir l'autorisation de la <i>Superintendencia de Valores y Seguros</i> doivent être établies comme des sociétés spécialisées (<i>sociedades anónimas especiales</i>) au titre de la loi chilienne.</p> <p>Seulement les bourses de valeurs mobilières établies au Chili et les courtiers en valeurs mobilières qui sont membres de ces bourses peuvent être actionnaires des maisons de compensation.</p>

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XIV, artículos 71 y 72.

**Description:** The activity of credit risk rating and analysis can be performed only by partnerships (*sociedades de personas*) established under Chilean law.

Not less than 60 percent of the partnership's capital must be held by the principal partners.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Título XIV, artículos 71 y 72.

**Description :** Les activités de notation et d'analyse du risque de crédit ne peuvent être effectuées que par les sociétés de personnes (*sociedades de personas*) établies au titre de la loi chilienne.

Les principaux associés doivent détenir au moins 60 p. 100 du capital de la société.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 19.220*, Diario Oficial, Mayo 31, 1993, *Ley de Bolsa de Productos Agropecuarios*, Título I, artículos 1, 2 y 3.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description:** Cattle and agricultural commodities exchanges must be established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 19.220*, Diario Oficial, Mayo 31, 1993, *Ley de Bolsa de Productos Agropecuarios*, Título I, artículos 1, 2 y 3.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description :** Les bourses de bovins et de produits agricoles de base doivent être établies comme des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 19.220*, Diario Oficial, Mayo 31, 1993, *Ley de Bolsa de Productos Agropecuarios*, Título IV, artículos 24, 25 y 26.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description:** Clearing houses of futures and options on cattle and agricultural commodities must be established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 19.220*, Diario Oficial, Mayo 31, 1993, *Ley de Bolsa de Productos Agropecuarios*, Título IV, artículos 24, 25 y 26.

*Ley N° 18.046*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Sociedades Anónimas*, Título XIII, artículos 126 a 132.

**Description :** Les chambres de compensation de contrats à terme et d'options sur les bovins et les produits agricoles de base doivent être établies comme des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 19.220*, Diario Oficial, Mayo 31, de 1993, *Ley de Bolsa de Productos Agropecuarios*, Título II, artículos 6, 7, 8, 9, 10 y 11.

**Description:** Legal entities performing the activity of cattle and agricultural commodities broker must be established under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 19.220*, Diario Oficial, Mayo 31, de 1993, *Ley de Bolsa de Productos Agropecuarios*, Título II, artículos 6, 7, 8, 9, 10 y 11.

**Description :** Les entités juridiques qui exercent des activités de courtage de bovins et de produits agricoles de base doivent être établies au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título V, artículo 88.

**Description:** Mortgage Loans Management Agencies must be established as corporations (*sociedades anónimas*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251*, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, *Ley de Seguros*, Título V, artículo 88.

**Description :** Les agences de gestion de prêts hypothécaires doivent être établies comme des sociétés (*sociedades anónimas*) au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Measures:** *Ley N° 19.491*, Diario Oficial, Enero 29, 1997, *Administradoras de Recursos Financieros de Terceros Destinados a la Adquisición de Bienes*, artículos 1 y 2.

**Description:** Companies managing collective plans for the acquisition of certain goods, must be established as special purpose corporations (*sociedades anónimas especiales*) under Chilean law.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Droit d'établissement (Article H *bis*-04)

**Mesures :** *Ley N° 19.491, Diario Oficial, Enero 29, 1997, Administradoras de Recursos Financieros de Terceros Destinados a la Adquisición de Bienes, artículos 1 y 2.*

**Description :** Les sociétés qui gèrent des plans collectifs visant l'achat de certaines marchandises doivent être établies comme des sociétés spécialisées (*sociedades anónimas especiales*) au titre de la loi chilienne.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)

**Measures:** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Títulos VI y VII, artículos 24 y 26.

**Description:** Natural persons performing the activity of stockbroker and securities agent in Chile must be Chileans or foreigners with a residence permit.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)

**Mesures :** *Ley N° 18.045*, Diario Oficial, Octubre 22, 1981, *Ley de Mercado de Valores*, Títulos VI y VII, artículos 24 y 26.

**Description :** Les personnes physiques qui exercent des activités de courtier en valeurs mobilières ou d'agent de valeurs mobilières au Chili doivent être des citoyens chiliens ou des étrangers qui possèdent un permis de résidence.

## Section II

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** All Subsectors

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)  
Right of Establishment (Article H *bis*-04)

**Description:** Chile reserves the right to adopt measures that restrict or require specific types of juridical form or establishment, such as subsidiaries, with respect to financial conglomerates, including the entities forming part of it.

**Existing Measures:** None

## Section II

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Tous les sous-secteurs
<b>Type de réserve :</b>	Traitement national (Article H <i>bis</i> -02) Droit d'établissement (Article H <i>bis</i> -04)
<b>Description :</b>	Le Chili se réserve le droit d'adopter des mesures qui restreignent ou prescrivent des types particuliers de forme juridique ou d'établissement, comme les filiales, à l'égard des conglomérats financiers, y compris des entités qui en font partie.
<b>Mesures existantes :</b>	Aucune

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** All Subsectors

**Type of Reservation:** Cross Border Trade (Article H *bis*-05)

**Description:** The purchase of financial services, by persons located in the territory of Chile and its nationals wherever located, from financial services suppliers of Canada shall be subject to the exchange rate regulations adopted or maintained by the *Banco Central de Chile* in accordance with its Organic Law (*Ley N° 18.840*).

**Existing Measures:** *Ley N° 18.840*, Diario Oficial, Octubre 10, 1989, *Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*, Título III.

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Tous les sous-secteurs

**Type de réserve :** Commerce transfrontières (Article H *bis*-05)

**Description :** L'achat de services financiers par des personnes situées sur le territoire du Chili et par ses ressortissants, où qu'ils se trouvent, à des fournisseurs de services financiers du Canada est assujéti à la réglementation en matière de taux de change adoptée ou appliquée par la *Banco Central de Chile*, conformément à sa loi organique (*Ley 18.840*).

**Mesures existantes :** *Ley 18.840*, Diario Oficial, Octubre 10, 1989, *Ley Orgánica Constitucional del Banco Central de Chile*, Título III.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** All Subsectors

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)  
Senior Management and Board of Directors (Article H *bis*-08)

**Description:** In the transfer or disposal of any interest in stock or asset held in an existing state enterprise or governmental entity, Chile reserves the right to prohibit or impose limitations on the ownership of said interest or asset, and on the right of foreign investors or their investment to control any State company created thereby or investments made by the same. In connection with any such transfer or disposal, Chile may adopt or maintain any measure related to the nationality of senior management and member of the Board of Directors.

A **State company** means any company owned or controlled by Chile by means of an interest share in the ownership thereof, and it shall include any company created after the effective date of the Amending Agreement for the sole purpose of selling or disposing of its interest share in the capital or assets of an existing state enterprise governmental entity.

**Existing Measures:** None

<b>Secteur :</b>	Services financiers
<b>Sous-secteur :</b>	Tous les sous-secteurs
<b>Type de réserve :</b>	Traitement national (Article H <i>bis</i> -02) Dirigeants et conseils d'administration (Article H <i>bis</i> -08)
<b>Description :</b>	<p>En ce qui concerne le transfert ou l'aliénation de tout intérêt, en actions ou en actifs, détenu dans une entreprise d'État existante ou une entité gouvernementale existante, le Chili se réserve le droit d'interdire ou de limiter la propriété des intérêts ou des actifs en question ainsi que le droit des investisseurs étrangers ou de leur investissement de contrôler toute société d'État ainsi créée ou les investissements réalisés par cette dernière. Relativement à tout transfert ou aliénation, le Chili peut adopter ou maintenir des mesures associées à la nationalité des dirigeants et des membres du Conseil d'administration.</p> <p>Une <b>société d'État</b> désigne toute entreprise détenue ou contrôlée par le Chili au moyen de parts d'intérêts détenus dans la société en question, et comprend toute société créée après la date d'entrée en vigueur du présent accord dans le seul but de vendre ou d'aliéner ses parts d'intérêts dans le capital ou les actifs d'une entreprise d'État existante.</p>
<b>Mesures existantes :</b>	Aucune

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Banking and Other Financial Services

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)

**Description:** Chile may grant advantages or exclusive rights to *Banco del Estado de Chile*, a Chilean state owned bank, including but not limited to the following: the management of the Chilean government financial resources is made only through deposits in the *Cuenta Única Fiscal* and in its subsidiary accounts, all of which must be kept at *Banco del Estado de Chile*.

**Existing Measures:** *Decreto Ley N° 2.079*, Diario Oficial, Enero 18, 1978, *Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile*.

*Decreto Ley N° 1.263*, Diario Oficial, Noviembre 28, 1975, *Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado*, artículo 6.

**Secteur:** Services financiers

**Sous-secteur :** Services bancaires et autres services financiers

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)

**Description :** Le Chili peut accorder des avantages ou des droits exclusifs à la *Banco del Estado de Chile*, une banque d'État chilienne, notamment, sans s'y limiter, la gestion des ressources financières du gouvernement du Chili, qui s'effectue uniquement au moyen de dépôts dans la *Cuenta Única Fiscal* et dans ses comptes subsidiaires, qui doivent tous être conservés dans la *Banco del Estado de Chile*.

**Mesures existantes :** *Decreto Ley N° 2.079*, Diario Oficial, Enero 18, 1978, *Ley Orgánica del Banco del Estado de Chile*.

*Decreto Ley N° 1.263*, Diario Oficial, Noviembre 28, 1975, *Decreto Ley Orgánico de Administración Financiera del Estado*, artículo 6.

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Insurance and Insurance-related Services

**Type of Reservation:** Cross Border Trade (Article H *bis*-05)

**Description:** All types of insurance that Chilean law makes or may make compulsory, and all insurance related to social security, cannot be contracted outside Chile. This reservation shall not apply to the types of insurance included in Chile's commitments listed in paragraph 3(a)(i) and 3(a)(ii) of Annex H *bis*-05.

**Existing Measures:** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Diario Oficial, Mayo 22, 1931, Ley de Seguros, Título I, Artículo 4.*

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services d'assurance et services connexes

**Type de réserve :** Commerce transfrontières (Article H *bis*-05)

**Description :** Les types d'assurance que la législation chilienne rend ou peut rendre obligatoire, et les assurances associées à la sécurité sociale, ne peuvent être souscrites à l'extérieur du Chili. Cette réserve ne s'applique pas aux types d'assurance figurant dans les engagements du Chili énumérés aux alinéas 3(a)i) et 3(a)ii) de l'annexe H *bis*-05.

**Mesures existantes :** *Decreto con Fuerza de Ley N° 251, Official Gazette of May 22, 1931, Ley de Seguros, Título I, Artículo 4.*

**Sector:** Financial Services

**Subsector:** Social Services

**Type of Reservation:** National Treatment (Article H *bis*-02)  
Most-Favoured-Nation Treatment (Article H *bis*-03)  
Right of Establishment (Article H *bis*-04)  
Cross Border Trade (Article H *bis*-05)  
Senior Management and Board of Directors (Article H *bis*-08)

**Description:** Chile reserves the right to adopt or maintain any measure with respect to the provision of public law enforcement and correctional services, and the following services to the extent that they are social services established or maintained for a public purpose: income security or insurance, social security or insurance, social welfare, public education, public training, health, and child care.

**Existing Measures:** None

**Secteur :** Services financiers

**Sous-secteur :** Services sociaux

**Type de réserve :** Traitement national (Article H *bis*-02)  
Traitement de la nation la plus favorisée (Article H *bis*-03)  
Droit d'établissement (Article H *bis*-04)  
Commerce transfrontières (Article H *bis*-05)  
Dirigeants et conseils d'administration (Article H *bis*-08)

**Description :** Le Chili se réserve le droit d'adopter ou de maintenir toute mesure concernant la prestation de services d'application de la loi et de services correctionnels, ainsi que des services suivants dans la mesure où ils constituent des services sociaux établis ou maintenus l'intérêt public : sécurité ou garantie du revenu, sécurité ou assurance sociale, bien-être social, éducation publique, formation publique, santé et garde d'enfants.

**Mesures existantes :** Aucune

## APPENDIX III

### Appendix 1.1

#### List of Goods Covered by Annex C-00-B

**Note:** For purposes of reference only, descriptions are provided next to the corresponding item. For legal purposes, coverage shall be determined according to the terms of the Harmonized System.

<b>HS No.</b>	<b>Description</b>
<b>Chapter 30</b>	<b>Pharmaceutical Products</b>
3005.90	Wadding, gauze, bandages and the like
<b>Chapter 39</b>	<b>Plastics and articles thereof</b>
ex 3921.12	(Woven, knitted or non-woven fabric coated, covered or laminated with plastics)
ex 3921.13	
ex 3921.90	
<b>Chapter 42</b>	<b>Articles of leather; saddlery and harness; travel goods, handbags and similar containers</b>
ex 4202.12	(Luggage, handbags and flatgoods with an outer surface predominantly of textile materials)
ex 4202.22	
ex 4202.32	
ex 4202.92	
<b>Chapter 50</b>	<b>Silk</b>
5004.00	Silk yarn (other than yarn spun from silk waste) not for retail sale
5005.00	Yarn spun from silk waste, not for retail sale

## APPENDICE III

### Appendice 1.1

#### Liste des produits visés par l'annexe C-00-B

**Note :** La nomenclature ci-après est fournie uniquement pour la commodité du lecteur. Pour toutes fins juridiques, les produits visés seront désignés selon la terminologie du Système harmonisé

<b>N° SH</b>	<b>Désignation</b>
<b>Chapitre 30</b>	<b>Produits pharmaceutiques</b>
3005.90	Ouates, gazes, bandes et autres produits similaires
<b>Chapitre 39</b>	<b>Matières plastiques et ouvrages en ces matières</b>
ex 3921.12	(Tissus, étoffes de bonneterie, non-tissés enduits/recouverts de matières plastiques ou stratifiés de matières plastiques)
ex 3921.13	
ex 3921.90	
<b>Chapitre 42</b>	<b>Ouvrages en cuir; articles de bourrellerie/sellerie; articles de voyage, sacs à main et contenants similaires</b>
ex 4202.12	(Valises, sacs à main et articles plats à surface extérieure surtout en matières textiles)
ex 4202.22	
ex 4202.32	
ex 4202.92	
<b>Chapitre 50</b>	<b>Soie</b>
5004.00	Fils de soie (autres que les fils de déchets de soie) non pour vente au détail
5005.00	Fils de déchets de soie, non pour vente au détail

5006.00	Silk yarn and yarn spun from silk waste, for retail sale; silk-worm gut
5007.10	Woven fabric of noil silk
5007.20	Woven fabric of silk or silk waste, other than noil silk, $\geq 85\%$ of silk
5007.90	Woven fabric of silk, nes

**Chapter 51 Wool, fine or coarse animal hair, horsehair yarn and fabric**

5105.10	Carded wool
5105.21	Combed wool in fragments
5105.29	Wool tops and other combed wool, other than combed wool in fragments
5105.31	Fine animal hair, carded or combed, of Kashmir (cashmere) goats
5105.39	Fine animal hair, carded or combed, other
5106.10	Yarn of carded wool, $\geq 85\%$ wool, not for retail sale
5106.20	Yarn of carded, wool, $<85\%$ wool, not for retail sale
5107.10	Yarn of combed wool, $\geq 85\%$ wool, not for retail sale
5107.20	Yarn of combed wool, $<85\%$ wool, not for retail sale
5108.10	Yarn of carded fine animal hair, not for retail sale
5108.20	Yarn of combed fine animal hair, not for retail sale
5109.10	Yarn of wool or of fine animal hair, $\geq 85\%$ wool or fine animal hair, for retail sale
5109.90	Yarn of wool/of fine animal hair, $<85\%$ wool or fine animal hair, for retail sale
5110.00	Yarn of coarse animal hair or of horsehair
5111.11	Woven fabric of carded wool or fine animal hair, $\geq 85\%$ wool or fine animal hair, $\leq 300$ g/m <sup>2</sup>
5111.19	Woven fabric of carded wool or fine animal hair, $\geq 85\%$ wool or fine animal hair, $>300$ g/m <sup>2</sup>
5111.20	Woven fabric of carded wool or fine animal hair, $<85\%$ wool or fine animal hair, with man-made filament
5111.30	Woven fabric of carded wool or fine animal hair, $<85\%$ wool or fine animal hair, with man-made staple fibre
5111.90	Woven fabric of carded wool or fine animal hair, $<85\%$ wool or fine animal hair, nes

5006.00	Fils de soie ou de déchets de soie, pour vente au détail; poil de Messine (crin de Florence)
5007.10	Tissus de bourrette
5007.20	Tissus de soie/déchets de soie autres que tissus de bourrette, $\geq 85$ % de soie
5007.90	Autres tissus de soie, nsa

**Chapitre 51 Laine, poils fins ou grossiers; fils et tissus de crin**

5105.10	Laine cardée
5105.21	Laine peignée en vrac
5105.29	Laine peignée (y compris « tops ») autre que la laine peignée en vrac
5105.31	Poils fins, cardés ou peignés provenant de chèvres du Cachemire (cachemire)
5105.39	Poils fins, cardés ou peignés, autres
5106.10	Fils de laine cardée, $\geq 85$ % de laine, non pour vente au détail
5106.20	Fils de laine cardée, $< 85$ % de laine, non pour vente au détail
5107.10	Fils de laine peignée, $\geq 85$ % de laine, non pour vente au détail
5107.20	Fils de laine peignée, $< 85$ % de laine, non pour vente au détail
5108.10	Fils de poils fins cardés, non pour vente au détail
5108.20	Fils de poils fins peignés, non pour vente au détail
5109.10	Fils de laine ou de poils fins, $\geq 85$ % de laine ou de poils fins, pour vente au détail
5109.90	Fils de laine ou de poils fins, $< 85$ % de laine ou de poils fins, pour vente au détail
5110.00	Fils de poils grossiers ou de crin
5111.11	Tissus de laine ou de poils fins cardés, $\geq 85$ % de laine ou de poils fins, $\leq 300$ g/m <sup>2</sup>
5111.19	Tissus de laine ou de poils fins cardés, $\geq 85$ % de laine ou de poils fins, $> 300$ g/m <sup>2</sup>
5111.20	Tissus de laine ou de poils fins cardés, $< 85$ % de laine ou de poils fins, mélangés avec des filaments synthétiques ou artificiels
5111.30	Tissus de laine ou de poils fins cardés, $< 85$ % de laine ou de poils fins, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles discontinues
5111.90	Tissus de laine ou de poils fins cardés, $< 85$ % de laine ou de poils fins, nsa

5112.11	Woven fabric of combed wool or fine animal hair, $\geq 85\%$ wool or fine animal hair, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup>
5112.19	Woven fabric of combed wool or fine animal hair, $\geq 85\%$ wool or fine animal hair, $> 200$ g/m <sup>2</sup>
5112.20	Woven fabric of combed wool or fine animal hair, $< 85\%$ wool or fine animal hair, with man-made filament
5112.30	Woven fabric of combed wool or fine animal hair, $< 85\%$ wool or fine animal hair, with man-made staple fibre
5112.90	Woven fabric of combed wool or fine animal hair, $< 85\%$ wool or fine animal hair, nes
5113.00	Woven fabric of coarse animal hair or of horsehair

**Chapter 52**

**Cotton**

5203.00	Cotton, carded or combed
5204.11	Cotton sewing thread $\geq 85\%$ cotton, not for retail sale
5204.19	Cotton sewing thread, $< 85\%$ cotton, not for retail sale
5204.20	Cotton sewing thread, for retail sale
5205.11	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, uncombed, $\geq 714.29$ decitex, not for retail sale
5205.12	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, uncombed, $714.29 > \text{decitex} \geq 232.56$ , not for retail sale
5205.13	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, uncombed, $232.56 > \text{decitex} \geq 192.31$ , not for retail sale
5205.14	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, uncombed, $192.31 > \text{decitex} \geq 125$ , not for retail sale
5205.15	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, uncombed, $< 125$ decitex, not for retail sale
5205.21	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, combed, $\geq 714.29$ , not for retail sale
5205.22	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, combed, $714.29 > \text{decitex} \geq 232.56$ , not for retail sale
5205.23	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, combed, $232.56 > \text{decitex} \geq 192.31$ , not for retail sale
5205.24	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, combed, $192.31 > \text{decitex} \geq 125$ , not for retail sale
5205.26	Cotton yarn, $\geq 85\%$ cotton, single, combed, $125 > \text{decitex} \geq 106.38$ , not for retail sale

- 5112.11 Tissus de laine ou de poils fins peignés,  $\geq 85$  % de laine ou de poils fins,  $\leq 200$  g/m<sup>2</sup>
- 5112.19 Tissus de laine ou de poils fins peignés,  $\geq 85$  % de laine ou de poils fins,  $> 200$  g/m<sup>2</sup>
- 5112.20 Tissus de laine ou de poils fins peignés,  $< 85$  % de laine ou de poils fins, mélangés avec des filaments synthétiques ou artificiels
- 5112.30 Tissus de laine ou de poils fins peignés,  $< 85$  % de laine ou de poils fins, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles discontinues
- 5112.90 Tissus de laine ou de poils fins peignés,  $< 85$  % de laine ou de poils fins, nsa
- 5113.00 Tissus de poils grossiers ou de crin

**Chapitre 52 Coton**

- 5203.00 Coton, cardé ou peigné
- 5204.11 Fils à coudre de coton,  $\geq 85$  % coton, non pour vente au détail
- 5204.19 Fils à coudre de coton,  $< 85$  % coton, non pour vente au détail
- 5204.20 Fils à coudre de coton, pour vente au détail
- 5205.11 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, non peignés,  $\geq 714,29$  décitex, non pour vente au détail
- 5205.12 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, non peignés,  $714,29 > \text{décitex} \geq 232,56$ , non pour vente au détail
- 5205.13 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, non peignés,  $232,56 > \text{décitex} \geq 192,31$ , non pour vente au détail
- 5205.14 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, non peignés,  $192,31 > \text{décitex} \geq 125$ , non pour vente au détail
- 5205.15 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, non peignés,  $< 125$  décitex, non pour vente au détail
- 5205.21 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, peignés,  $\geq 714,29$  décitex, non pour vente au détail
- 5205.22 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, peignés,  $714,29 > \text{décitex} \geq 232,56$ , non pour vente au détail
- 5205.23 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, peignés,  $232,56 > \text{décitex} \geq 192,31$ , non pour vente au détail
- 5205.24 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, peignés,  $192,31 > \text{décitex} \geq 125$ , non pour vente au détail
- 5205.26 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, peignés,  $125 > \text{décitex} \geq 106,38$ , non pour vente au détail

5205.27 Cotton yarn, ≥85% cotton, single, combed, 106.38 >decitex≥83.33, not for retail sale

5205.28 Cotton yarn, ≥85% cotton, single, combed, <83.33 decitex, not for retail sale

5205.31 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, uncombed, ≥714.29 decitex, not for retail sale, nes

5205.32 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, uncombed, 714.29 >decitex≥232.56, not for retail sale, nes

5205.33 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, uncombed, 232.56 >decitex≥192.31, not for retail sale, nes

5205.34 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, uncombed, 192.31 >decitex≥125, not for retail sale, nes

5205.35 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, uncombed, <125 decitex, not for retail sale, nes

5205.41 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, combed, ≥714.29 decitex, not for retail sale, nes

5205.42 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, combed, 714.29 >decitex≥232.56, not for retail sale, nes

5205.43 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, combed, 232.56 >decitex≥192.31, not for retail sale, nes

5205.44 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, combed, 192.31 >decitex≥125, not for retail sale, nes

5205.46 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, combed, 125 >decitex ≥106.38, not for retail sale, nes

5205.47 Cotton yarn, ≥85% cotton, multiple, combed, 106.38 >decitex≥83.33, not for retail sale, nes

5205.48 Cotton yarn, <85% cotton, single, uncombed, <83.33 decitex, not for retail sale

5206.11 Cotton yarn, <85% cotton, single, uncombed, ≥714.29, not for retail sale

5206.12 Cotton yarn, <85% cotton, single, uncombed, 714.29 >decitex≥232.56, not for retail sale

5206.13 Cotton yarn, <85% cotton, single, uncombed, 232.56 >decitex≥192.31, not for retail sale

5206.14 Cotton yarn, <85% cotton, single, uncombed, 192.31 >decitex≥125, not for retail sale

5206.15 Cotton yarn, <85% cotton, single, uncombed, <125 decitex, not for retail sale

- 5205.27 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, peignés,  $106,38 > \text{décitex} \geq 83,33$ , non pour vente au détail
- 5205.28 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, simples, peignés,  $< 83,33$  décitex, non pour vente au détail
- 5205.31 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, non peignés,  $\geq 714,29$  décitex, non pour vente au détail, nsa
- 5205.32 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, non peignés,  $714,29 > \text{décitex} \geq 232,56$ , non pour vente au détail, nsa
- 5205.33 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, non peignés,  $232,56 > \text{décitex} \geq 192,31$ , non pour vente au détail, nsa
- 5205.34 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, non peignés,  $192,31 > \text{décitex} \geq 125$ , non pour vente au détail, nsa
- 5205.35 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, non peignés,  $< 125$  décitex, non pour vente au détail, nsa
- 5205.41 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, peignés,  $\geq 714,29$  décitex, non pour vente au détail, nsa
- 5205.42 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, peignés,  $714,29 > \text{décitex} \geq 232,56$ , non pour vente au détail, nsa
- 5205.43 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, peignés,  $232,56 > \text{décitex} \geq 192,31$ , non pour vente au détail, nsa
- 5205.44 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, peignés,  $192,31 > \text{décitex} \geq 125$ , non pour vente au détail, nsa
- 5205.46 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, peignés,  $125 > \text{décitex} \geq 106,38$ , non pour vente au détail, nsa
- 5205.47 Fils de coton,  $\geq 85$  % coton, retors, peignés,  $106,38 > \text{décitex} \geq 83,33$ , non pour vente au détail, nsa
- 5205.48 Fils de coton,  $< 85$  % coton, retors, peignés,  $< 83,33$  décitex, non pour vente au détail
- 5206.11 Fils de coton,  $< 85$  % coton, simples, non peignés,  $\geq 714,29$ , non pour vente au détail
- 5206.12 Fils de coton,  $< 85$  % coton, simples, non peignés,  $714,29 > \text{décitex} \geq 232,56$ , non pour vente au détail
- 5206.13 Fils de coton,  $< 85$  % coton, simples, non peignés,  $232,56 > \text{décitex} \geq 192,31$ , non pour vente au détail
- 5206.14 Fils de coton,  $< 85$  % coton, simples, non peignés,  $192,31 > \text{décitex} \geq 125$ , non pour vente au détail
- 5206.15 Fils de coton,  $< 85$  % coton, simples, non peignés,  $< 125$  décitex, non pour vente au détail

5206.21 Cotton yarn, <85% cotton, single, combed,  $\geq 714.29$  decitex, not for retail sale

5206.22 Cotton yarn, <85% cotton, single, combed,  $714.29 > \text{decitex} \geq 232.56$ , not for retail sale

5206.23 Cotton yarn, <85% cotton, single, combed,  $232.56 > \text{decitex} \geq 192.31$ , not for retail sale

5206.24 Cotton yarn, <85% cotton, single, combed,  $192.31 > \text{decitex} \geq 125$ , not for retail sale

5206.25 Cotton yarn, <85% cotton, single, combed,  $< 125$  decitex, not for retail sale

5206.31 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, uncombed,  $\geq 714.29$ , not for retail sale, nes

5206.32 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, uncombed,  $714.29 > \text{decitex} \geq 232.56$ , not for retail sale, nes

5206.33 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, uncombed,  $232.56 > \text{decitex} \geq 192.31$ , not for retail sale, nes

5206.34 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, uncombed,  $192.31 > \text{decitex} \geq 125$ , not for retail sale, nes

5206.35 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, uncombed,  $< 125$  decitex, not for retail sale, nes

5206.41 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, combed,  $\geq 714.29$ , not for retail sale, nes

5206.42 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, combed,  $714.29 > \text{decitex} \geq 232.56$ , not for retail sale, nes

5206.43 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, combed,  $232.56 > \text{decitex} \geq 192.31$ , not for retail sale, nes

5206.44 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, combed,  $192.31 > \text{decitex} \geq 125$ , not for retail sale, nes

5206.45 Cotton yarn, <85% cotton, multiple, combed,  $< 125$  decitex, not for retail sale, nes

5207.10 Cotton yarn (other than sewing thread)  $\geq 85\%$  cotton, for retail sale

5207.90 Cotton yarn (other than sewing thread)  $< 85\%$  cotton, for retail sale

5208.11 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 100\text{g/m}^2$ , unbleached

5208.12 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 100\text{g/m}^2$ ,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , unbleached

5208.13 Twill weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , unbleached

5208.19 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , unbleached, nes

5206.21	Fils de coton, <85 % coton, simples, peignés, $\geq 714,29$ décitex, non pour vente au détail
5206.22	Fils de coton, <85 % coton, simples, peignés, $714,29 > \text{décitex} \geq 232,56$ , non pour vente au détail
5206.23	Fils de coton, <85 % coton, simples, peignés, $232,56 > \text{décitex} \geq 192,31$ , non pour vente au détail
5206.24	Fils de coton, <85 % coton, simples, peignés, $192,31 > \text{décitex} \geq 125$ , non pour vente au détail
5206.25	Fils de coton, <85 % coton, simples, peignés, $< 125$ décitex, non pour vente au détail
5206.31	Fils de coton, <85 % coton, retors, non peignés, $\geq 714,29$ , non pour vente au détail, nsa
5206.32	Fils de coton, <85 % coton, retors, non peignés, $714,29 > \text{décitex} \geq 232,56$ , non pour vente au détail, nsa
5206.33	Fils de coton, <85 % coton, retors, non peignés, $232,56 > \text{décitex} \geq 192,31$ , non pour vente au détail, nsa
5206.34	Fils de coton, <85 % coton, retors, non peignés, $192,31 > \text{décitex} \geq 125$ , non pour vente au détail, nsa
5206.35	Fils de coton, <85 % coton, retors, non peignés, $< 125$ décitex, non pour vente au détail, nsa
5206.41	Fils de coton, <85 % coton, retors, peignés, $\geq 714,29$ , non pour vente au détail, nsa
5206.42	Fils de coton, <85 % coton, retors, peignés, $714,29 > \text{décitex} \geq 232,56$ , non pour vente au détail, nsa
5206.43	Fils de coton, <85 % coton, retors, peignés, $232,56 > \text{décitex} \geq 192,31$ , non pour vente au détail, nsa
5206.44	Fils de coton, <85 % coton, retors, peignés, $192,31 > \text{décitex} \geq 125$ , non pour vente au détail, nsa
5206.45	Fils de coton, <85 % coton, retors, peignés, $< 125$ décitex, non pour vente au détail, nsa
5207.10	Fils de coton (autres que les fils à coudre) $\geq 85$ % coton, pour vente au détail
5207.90	Fils de coton (autres que les fils à coudre) $< 85$ % coton, pour vente au détail
5208.11	Tissus de coton à armure toile, $\geq 85$ % coton, $\leq 100$ g/m <sup>2</sup> , écrus
5208.12	Tissus de coton à armure toile, $\geq 85$ % coton, $> 100$ g/m <sup>2</sup> , $\leq 200$ g/m <sup>2</sup> , écrus
5208.13	Tissus de coton à armure sergé, $\geq 85$ % coton, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup> , écrus
5208.19	Tissus de coton, $\geq 85$ % coton, $\leq 200$ g/m <sup>2</sup> , écrus, nsa

5208.21 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 100\text{g/m}^2$ , bleached

5208.22 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 100\text{g/m}^2$ ,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , bleached

5208.23 Twill weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , bleached

5208.29 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , bleached, nes

5208.31 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 100\text{g/m}^2$ , dyed

5208.32 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 100\text{g/m}^2$ ,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , dyed

5208.33 Twill weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , dyed

5208.39 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , dyed, nes

5208.41 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 100\text{g/m}^2$ , yarn dyed

5208.42 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 100\text{g/m}^2$ ,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , yarn dyed

5208.43 Twill weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , yarn dyed

5208.49 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , yarn dyed, nes

5208.51 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 100\text{g/m}^2$ , printed

5208.52 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 100\text{g/m}^2$ ,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , printed

5208.59 Other woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $\leq 200\text{g/m}^2$ , printed

5209.11 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , unbleached

5209.12 Twill weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , unbleached

5209.19 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , unbleached, nes

5209.21 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , bleached

5209.22 Twill weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , bleached

5209.29 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , bleached, nes

5209.31 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , dyed

5209.32 Twill weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , dyed

5209.39 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , dyed, nes

5209.41 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , yarn dyed

5209.42 Blue denim fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$

5209.43 Twill weave cotton fabric, other than denim,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , yarn dyed

5209.49 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , yarn dyed, nes

5209.51 Plain weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , printed

5209.52 Twill weave cotton fabric,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , printed

5209.59 Woven fabric of cotton,  $\geq 85\%$  cotton,  $> 200\text{g/m}^2$ , printed, nes

5208.21	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, ≤100 g/m2, blanchis
5208.22	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >100 g/m2, ≤200g/m2, blanchis
5208.23	Tissus de coton à armure sergé, ≥85 % coton, ≤200 g/m2, blanchis
5208.29	Tissus de coton, ≥85 % coton, ≤200 g/m2, blanchis, nsa
5208.31	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, ≤100 g/m2, teints
5208.32	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >100g/m2, ≤200g/m2, teints
5208.33	Tissus de coton à armure sergé, ≥85 % coton, ≤200 g/m2, teints
5208.39	Tissus de coton, ≥85 % coton, ≤200 g/m2, teints, nsa
5208.41	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, ≤100 g/m2, fils teints
5208.42	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >100 g/m2, ≤200 g/m2, fils teints
5208.43	Tissus de coton à armure sergé, ≥85 % coton, ≤200 g/m2, fils teints
5208.49	Tissus de coton, ≥85 % coton, ≤200 g/m2, fils teints, nsa
5208.51	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, ≤100 g/m2, imprimés
5208.52	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >100 g/m2, ≤200 g/m2, imprimés
5208.59	Autres tissus de coton, ≥85 % coton, ≤200 g/m2, imprimés
5209.11	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >200 g/m2, écrus
5209.12	Tissus de coton à armure sergé, ≥85 % coton, >200 g/m2, écrus
5209.19	Tissus de coton, ≥85 % coton, >200 g/m2, écrus, nsa
5209.21	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >200 g/m2, blanchis
5209.22	Tissus de coton à armure sergé, ≥85 % coton, >200 g/m2, blanchis
5209.29	Tissus de coton, ≥85 % coton, >200 g/m2, blanchis, nsa
5209.31	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >200 g/m2, teints
5209.32	Tissus de coton à armure sergé, ≥85 % coton, >200 g/m2, teints
5209.39	Tissus de coton, ≥85 % coton, >200 g/m2, teints, nsa
5209.41	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >200 g/m2, fils teints
5209.42	Tissus de coton dits « Denim », ≥85 % coton, >200 g/m2
5209.43	Tissus de coton à armure sergé autres que « Denim », ≥85 % coton, >200 g/m2, fils teints
5209.49	Tissus de coton, ≥85 % coton, >200 g/m2, fils teints, nsa
5209.51	Tissus de coton à armure toile, ≥85 % coton, >200 g/m2, imprimés
5209.52	Tissus de coton à armure sergé, ≥85 % coton, >200 g/m2, imprimés
5209.59	Tissus de coton, ≥85 % coton, >200 g/m2, imprimés, nsa

5210.11	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, unbleached
5210.19	Other woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, unbleached,
5210.21	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, bleached
5210.29	Other woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, bleached,
5210.31	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, dyed
5210.32	Twill weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, dyed
5210.39	Woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, dyed, nes
5210.41	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, yarn dyed
5210.49	Other woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, yarn dyed,
5210.51	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, printed
5210.59	Other woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, ≤200g/m2, printed,
5211.11	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m2, unbleached
5211.12	Twill weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m2, unbleached
5211.19	Woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m2, unbleached, nes
5211.20	Woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m2, bleached
5211.31	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m2, dyed
5211.32	Twill weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m2, dyed
5211.39	Woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m2, dyed, nes
5211.41	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m2, yarn dyed

- 5210.11 Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200 g/m2, écrus
- 5210.19 Autres tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200 g/m2, écrus
- 5210.21 Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200 g/m2, blanchis
- 5210.29 Autres tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200 g/m2, blanchis
- 5210.31 Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200 g/m2, teints
- 5210.32 Tissus de coton à armure sergé, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200 g/m2, teints
- 5210.39 Tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200 g/m2, teints, nsa
- 5210.41 Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200g/m2, fils teints
- 5210.49 Autres tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200g/m2, fils teints
- 5210.51 Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200 g/m2, imprimés
- 5210.59 Autres tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, ≤200g/m2, imprimés
- 5211.11 Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m2, écrus
- 5211.12 Tissus de coton à armure sergé, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m2, écrus
- 5211.19 Tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200g/m2, écrus, nsa
- 5211.20 Tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200g/m2, blanchis
- 5211.31 Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m2, teints
- 5211.32 Tissus de coton à armure sergé, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m2, teints
- 5211.39 Tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m2, teints, nsa
- 5211.41 Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m2, fils teints

5211.42	Blue denim fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m <sup>2</sup>
5211.43	Twill weave cotton fabric, other than denim, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m <sup>2</sup> , yarn dyed
5211.49	Woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m <sup>2</sup> , yarn dyed, nes
5211.51	Plain weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m <sup>2</sup> , printed
5211.52	Twill weave cotton fabric, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m <sup>2</sup> , printed
5211.59	Woven fabric of cotton, <85% cotton, with man-made fibre, >200g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5212.11	Woven fabric of cotton, weighing ≤200g/m <sup>2</sup> , unbleached, nes
5212.12	Woven fabric of cotton, weighing ≤200g/m <sup>2</sup> , bleached, nes
5212.13	Woven fabric of cotton, weighing ≤200g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5212.14	Woven fabric of cotton, ≤200g/m <sup>2</sup> , of yarns of different colours, nes
5212.15	Woven fabric of cotton, weighing ≤200g/m <sup>2</sup> , printed, nes
5212.21	Woven fabric of cotton, weighing >200g/m <sup>2</sup> , unbleached, nes
5212.22	Woven fabric of cotton, weighing >200g/m <sup>2</sup> , bleached, nes
5212.23	Woven fabric of cotton, weighing >200g/m <sup>2</sup> , dyed, nes
5212.24	Woven fabric of cotton, >200g/m <sup>2</sup> , of yarns of different colours, nes
5212.25	Woven fabric of cotton, weighing >200g/m <sup>2</sup> , printed, nes

**Chapter 53 Other vegetable textile fibre; paper yarn and woven fabric of paper yarn**

5306.10	Flax yarn, single
5306.20	Flax yarn, multiple
5307.10	Yarn of jute or of other textile bast fibres, single
5307.20	Yarn of jute or other textile bast fibres, multiple
5308.20	True hemp yarn
5308.90	Yarn of other vegetable textile fibres
5309.11	Woven fabric, ≥85% flax, unbleached or bleached
5309.19	Woven fabric, ≥85% flax, other than unbleached or bleached
5309.21	Woven fabric of flax, <85% flax, unbleached or bleached
5309.29	Woven fabric of flax, <85% flax, other than unbleached or bleached

5211.42	Tissus de coton dits « Denim », <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m <sup>2</sup>
5211.43	Tissus de coton à armure sergé autres que denim, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200g/m <sup>2</sup> , fils teints
5211.49	Tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m <sup>2</sup> , fils teints, nsa
5211.51	Tissus de coton à armure toile, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m <sup>2</sup> , imprimés
5211.52	Tissus de coton à armure sergé, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200 g/m <sup>2</sup> , imprimés
5211.59	Tissus de coton, <85 % coton, mélangés avec des fibres synthétiques ou artificielles, >200g/m <sup>2</sup> , imprimés, nsa
5212.11	Tissus de coton, ≤200 g/m <sup>2</sup> , écrus, nsa
5212.12	Tissus de coton, ≤200 g/m <sup>2</sup> , blanchis, nsa
5212.13	Tissus de coton, ≤200 g/m <sup>2</sup> , teints, nsa
5212.14	Tissus de coton, ≤200g/m <sup>2</sup> , en fils de diverses couleurs, nsa
5212.15	Tissus de coton, ≤200 g/m <sup>2</sup> , imprimés, nsa
5212.21	Tissus de coton, >200 g/m <sup>2</sup> , écrus, nsa
5212.22	Tissus de coton, >200 g/m <sup>2</sup> , blanchis, nsa
5212.23	Tissus de coton, >200 g/m <sup>2</sup> , teints, nsa
5212.24	Tissus de coton, >200 g/m <sup>2</sup> , en fils de diverses couleurs, nsa
5212.25	Tissus de coton, >200 g/m <sup>2</sup> , imprimés, nsa

**Chapitre 53      Autres fibres textiles végétales; fils de papier et tissus de fils de papier**

5306.10	Fils de lin, simples
5306.20	Fils de lin, retors
5307.10	Fils de jute ou d'autres fibres textiles libériennes, simples
5307.20	Fils de jute ou d'autres fibres textiles libériennes, retors
5308.20	Fils de chanvre véritables
5308.90	Fils d'autres fibres textiles végétales
5309.11	Tissus, ≥85 % lin, écrus ou blanchis
5309.19	Tissus, ≥85 % lin, autres que écrus ou blanchis
5309.21	Tissus de lin, <85 % lin, écrus ou blanchis
5309.29	Tissus de lin, <85 % lin, autres que écrus ou blanchis

- 5310.10 Woven fabric of jute or of other textile bast fibres, unbleached
- 5310.90 Woven fabric of jute or of other textile bast fibres, other than unbleached
- 5311.00 Woven fabric of other vegetable textile fibres; woven fabric of paper yarn

**Chapter 54 Man-made filaments**

- 5401.10 Sewing thread of synthetic filaments
- 5401.20 Sewing thread of artificial filaments
- 5402.11 High tenacity yarn (other than sewing thread), of aramids, not for retail sale
- 5402.19 Other high tenacity yarn (other than sewing thread), of nylon or other polyamides; not for retail sale
- 5402.20 High tenacity yarn (other than sewing thread), of polyester filaments, not for retail sale
- 5402.31 Textured yarn nes, of nylon or other polyamide fibre,  $\leq 50$  tex/single yarn, not for retail sale
- 5402.32 Textured yarn nes, of nylon or other polyamide fibre,  $> 50$  tex/single yarn, not for retail sale
- 5402.33 Textured yarn nes, of polyester filaments, not for retail sale
- 5402.34 Textured yarn nes, of polypropylene filaments, not for retail sale
- 5402.39 Other textured yarn of synthetic filaments, nes, not for retail sale
- 5402.44 Elastomeric yarn of synthetic filaments, single, untwisted, not for retail sale
- 5402.45 Other yarn of nylon or other polyamides, single, untwisted, not for retail sale
- 5402.46 Other yarn of polyester filaments, partially oriented, single, untwisted, not for retail sale
- 5402.47 Other yarn of polyester filaments, single, untwisted, not for retail sale
- 5402.48 Other yarn of polypropylene, single, untwisted, not for retail sale
- 5202.49 Other yarn, of synthetic filaments, single, untwisted, not for retail sale
- 5402.51 Yarn of nylon or other polyamide fibre, single,  $> 50$  turns per metre, not for retail sale

- 5310.10 Tissus de jute ou d'autres fibres textiles libériennes, écrus
- 5310.90 Tissus de jute ou d'autres fibres textiles libériennes, autres que écrus
- 5311.00 Tissus d'autres fibres textiles végétales; tissus de fils de papier

**Chapitre 54 Filaments synthétiques ou artificiels**

- 5401.10 Fils à coudre de filaments synthétiques
- 5401.20 Fils à coudre de filaments artificiels
- 5402.11 Fils à haute ténacité (autres que des fils à coudre), d'aramide, non pour vente au détail
- 5402.19 Autres fils à haute ténacité (autres que des fils à coudre), de nylon ou autre polyamide, non pour vente au détail
- 5402.20 Fils à haute ténacité (autres que des fils à coudre), de polyesters, non pour vente au détail
- 5402.31 Fils texturés nsa, de nylon ou d'autres polyamides, ≤50 tex/fils simples, non pour vente au détail
- 5402.32 Fils texturés nsa, de nylon ou d'autres polyamides, >50 tex/fils simples, non pour vente au détail
- 5402.33 Fils texturés nsa, de filaments de polyester, non pour vente au détail
- 5402.34 Fils texturés nsa, de filaments de polypropylène, non pour vente au détail
- 5402.39 Autres fils texturés de filaments synthétiques, nsa, non pour vente au détail
- 5402.44 Fils élastomériques de filaments synthétiques, simples, sans torsion, non pour vente au détail
- 5402.45 Autres fils de nylon ou d'autres polyamides, simples, sans torsion, non pour vente au détail
- 5402.46 Autres fils de filaments de polyester, partiellement orientés, simples, sans torsion, non pour vente au détail
- 5402.47 Autres fils de filaments de polyester, simples, sans torsion, non pour vente au détail
- 5402.48 Autres fils de polypropylène, simples, sans torsion, non pour vente au détail
- 5202.49 Autres fils de filaments synthétiques, simples, sans torsion, non pour vente au détail
- 5402.51 Fils de nylon ou d'autres polyamides, simples, >50 tours/mètre, non pour vente au détail

5402.52	Yarn of polyester filaments, single, >50 turns per metre, not for retail sale
5402.59	Yarn of synthetic filaments, single, >50 turns per metre, nes, not for retail sale
5402.61	Yarn of nylon or other polyamide fibre, multiple, nes, not for retail sale
5402.62	Yarn of polyester filaments, multiple, nes, not for retail sale
5402.69	Yarn of synthetic filaments, multiple, nes, not for retail sale
5403.10	High tenacity yarn (other than sewing thread), of viscose rayon filaments, not for retail sale
5403.31	Other yarn of viscose rayon filaments, single, untwisted, not for retail sale
5403.32	Other yarn of viscose rayon filaments, single, >120 turns per metre, not for retail sale
5403.33	Other yarn of cellulose acetate filaments, single, not for retail sale
5403.39	Other yarn of artificial filaments, single, not for retail sale
5403.41	Other yarn of viscose rayon filaments, multiple, not for retail sale
5403.42	Other yarn of cellulose acetate filaments, multiple, not for retail sale
5403.49	Other yarn of artificial filaments, multiple, not for retail sale
5404.11	Synthetic monofilament, elastomeric, $\geq 67$ decitex, no cross sectional dimension > 1 mm
5404.12	Other synthetic monofilament of polypropylene, $\geq 67$ decitex, no cross sectional dimension > 1 mm,
5404.19	Other synthetic monofilament, $\geq 67$ decitex, no cross sectional dimension > 1 mm,
5404.90	Strip and the like of synthetic textile material of an apparent width $\leq 5$ mm
5405.00	Artificial monofil, 67 decitex, cross sectional dimension >1 mm; strip of art. tex. mat. width $\leq 5$ mm
5406.00	Man-made filament yarn (other than sewing thread), put up for retail sale
5407.10	Woven fabric of high tenacity filament yarn of nylon or other polyamides, or polyester
5407.20	Woven fabric obtained from strip or the like of synthetic textile materials

5402.52	Fils de filaments de polyester, simples, >50 tours/mètre, non pour vente au détail
5402.59	Fils de filaments synthétiques, simples, >50 tours/mètre, nsa, non pour vente au détail
5402.61	Fils de nylon ou d'autres polyamides, retors, nsa, non pour vente au détail
5402.62	Fils de polyester, retors, nsa, non pour vente au détail
5402.69	Fils de filaments synthétiques, retors, nsa, non pour vente au détail
5403.10	Fils haute ténacité (autres que des fils à coudre), en filaments de rayonne viscosse, non pour vente au détail
5403.31	Autres fils de filaments de rayonne viscosse, simples, sans torsion, non pour vente au détail
5403.32	Autres fils de filaments de rayonne viscosse, simples, >120 tours/mètre, non pour vente au détail
5403.33	Autres fils d'acétate de cellulose, simples, non pour vente au détail
5403.39	Autres fils de filaments artificiels, simples, non pour vente au détail
5403.41	Autres fils de filaments de rayonne viscosse, retors, non pour vente au détail
5403.42	Autres fils de filaments d'acétate de cellulose, retors, non pour vente au détail
5403.49	Autres fils de filaments artificiels, retors, non pour vente au détail
5404.11	Monofilaments artificiels d'élastomères, $\geq 67$ décitex, aucune coupe transversale > 1 mm
5404.12	Autres monofilaments de polypropylène, $\geq 67$ décitex, aucune coupe transversale > 1 mm
5404.19	Autres monofilaments artificiels, $\geq 67$ décitex, aucune coupe transversale > 1 mm
5404.90	Lames et formes similaires en matières textiles synthétiques, largeur apparente $\leq 5$ mm
5405.00	Monofilaments artificiels, 67 décitex, coupe transversale >1 mm; lames en m at. text. art., largeur $\leq 5$ mm
5406.00	Fils de filaments synthétiques ou artificiels (autres que les fils à coudre), pour vente au détail
5407.10	Tissus de fils à haute ténacité de nylon ou d'autres polyamides ou polyesters
5407.20	Tissus obtenus à partir de lames ou formes similaires de matières textiles synthétiques

5407.30 Fabric specified in Note 9 Section XI (layers of parallel synthetic textile yarn)

5407.41 Woven fabric,  $\geq 85\%$  nylon or other polyamide filaments, unbleached or bleached, nes

5407.42 Woven fabric,  $\geq 85\%$  nylon or other polyamide filaments, dyed, nes

5407.43 Woven fabric,  $\geq 85\%$  nylon or other polyamide filaments, yarn dyed, nes

5407.44 Woven fabric,  $\geq 85\%$  nylon or other polyamide filaments, printed, nes

5407.51 Woven fabric,  $\geq 85\%$  textured polyester filaments, unbleached or bleached, nes

5407.52 Woven fabric,  $\geq 85\%$  textured polyester filaments, dyed, nes

5407.53 Woven fabric,  $\geq 85\%$  textured polyester filaments, yarn dyed, nes

5407.54 Woven fabric,  $\geq 85\%$  textured polyester filaments, printed, nes

5407.61 Woven fabric,  $\geq 85\%$  non-textured polyester filaments, nes

5407.69 Woven fabric,  $\geq 85\%$  other polyester filaments, nes

5407.71 Woven fabric,  $\geq 85\%$  synthetic filaments, unbleached or bleached, nes

5407.72 Woven fabric,  $\geq 85\%$  synthetic filaments, dyed, nes

5407.73 Woven fabric,  $\geq 85\%$  synthetic filaments, yarn dyed, nes

5407.74 Woven fabric,  $\geq 85\%$  synthetic filaments, printed, nes

5407.81 Woven fabric of synthetic filaments,  $< 85\%$  syn. filaments, with cotton, unbl or bl, nes

5407.82 Woven fabric of synthetic filaments,  $< 85\%$  with cotton, dyed, nes

5407.83 Woven fabric of synthetic filaments,  $< 85\%$  with cotton, yarn dyed, nes

5407.84 Woven fabric of synthetic filaments,  $< 85\%$  with cotton, printed, nes

5407.91 Woven fabric of synthetic filaments, unbleached or bleached, nes

5407.92 Woven fabric of synthetic filaments, dyed, nes

5407.93 Woven fabric of synthetic filaments, yarn dyed, nes

5407.94 Woven fabric of synthetic filaments, printed, nes

5408.10 Woven fabric of high tenacity filament yarn of viscose rayon

5408.21 Woven fabric,  $\geq 85\%$  artificial filament or strip, unbleached or bleached, nes

5408.22 Woven fabric,  $\geq 85\%$  artificial filament or strip, dyed, nes

5408.23 Woven fabric,  $\geq 85\%$  artificial filament or strip, yarn dyed, nes

5408.24 Woven fabric,  $\geq 85\%$  artificial filament or strip, printed, nes

5408.31 Woven fabric of artificial filaments, unbleached or bleached, nes

5407.30	Tissus visés par la note 9 de la section XI (couches de fils parallèles en mat. text. synthétiques)
5407.41	Tissus, ≥85 % filaments de nylon ou autres polyamides, écrus ou blanchis, nsa
5407.42	Tissus, ≥85 % filaments de nylon ou autres polyamides, teints, nsa
5407.43	Tissus, ≥85 % filaments de nylon ou autres polyamides, fils teints, nsa
5407.44	Tissus, ≥85 % filaments de nylon ou autres polyamides, imprimés, nsa
5407.51	Tissus, ≥85 % filaments de polyester texturés, écrus ou blanchis, nsa
5407.52	Tissus, ≥85 % filaments de polyester texturés, teints, nsa
5407.53	Tissus, ≥85 % filaments de polyester texturés, fils teints, nsa
5407.54	Tissus, ≥85 % filaments de polyester texturés, imprimés, nsa
5407.61	Tissus, ≥85 % filaments de polyester non texturés, nsa
5406.69	Tissus, ≥85 % autres filaments de polyester, nsa
5407.71	Tissus, ≥85 % filaments synthétiques, écrus ou blanchis, nsa
5407.72	Tissus, ≥85 % filaments synthétiques, teints, nsa
5407.73	Tissus, ≥85 % filaments synthétiques, fils teints, nsa
5407.74	Tissus, ≥85 % filaments synthétiques, imprimés, nsa
5407.81	Tissus de filaments synthétiques, <85 % filaments synthétiques, avec coton, écrus ou blanchis, nsa
5407.82	Tissus de filaments synthétiques, <85 % avec coton, teints, nsa
5407.83	Tissus de filaments synthétiques, <85 % avec coton, fils teints, nsa
5407.84	Tissus de filaments synthétiques, <85 % avec coton, imprimés, nsa
5407.91	Tissus de filaments synthétiques, écrus ou blanchis, nsa
5407.92	Tissus de filaments synthétiques, teints, nsa
5407.93	Tissus de filaments synthétiques, fils teints, nsa
5407.94	Tissus de filaments synthétiques, imprimés, nsa
5408.10	Tissus de fils haute ténacité de rayonne viscose
5408.21	Tissus, ≥85 % de filaments ou lames artificiels, écrus ou blanchis, nsa
5408.22	Tissus, ≥85 % de filaments ou lames artificiels teints, nsa
5408.23	Tissus, ≥85 % de filaments ou lames artificiels, fils teints, nsa
5408.24	Tissus, ≥85 % de filaments ou lames artificiels, imprimés, nsa
5408.31	Tissus de filaments artificiels, écrus ou blanchis, nsa

- 5408.32 Woven fabric of artificial filaments, dyed, nes
- 5408.33 Woven fabric of artificial filaments, yarn dyed, nes
- 5408.34 Woven fabric of artificial filaments, printed, nes

**Chapter 55 Man-made staple fibres**

- 5501.10 Filament tow of nylon or other polyamides
- 5501.20 Filament tow of polyesters
- 5501.30 Filament tow of acrylic or modacrylic
- 5501.40 Filament tow of polypropylene
- 5501.90 Synthetic filament tow, nes
- 5502.00 Artificial filament tow
- 5503.11 Staple fibres of aramids , not carded or combed
- 5503.19 Staple fibres of nylon or other polyamides, not carded or combed, nes
- 5503.20 Staple fibres of polyesters, not carded or combed
- 5503.30 Staple fibres of acrylic or modacrylic, not carded or combed
- 5503.40 Staple fibres of polypropylene, not carded or combed
- 5503.90 Synthetic staple fibres, not carded or combed, nes
- 5504.10 Staple fibres of viscose, not carded or combed
- 5504.90 Artificial staple fibres, other than viscose, not carded or combed
- 5505.10 Waste of synthetic fibres
- 5505.20 Waste of artificial fibres
- 5506.10 Staple fibres of nylon or other polyamides, carded or combed
- 5506.20 Staple fibres of polyesters, carded or combed
- 5506.30 Staple fibres of acrylic or modacrylic, carded or combed
- 5506.90 Synthetic staple fibres, carded or combed, nes
- 5507.00 Artificial staple fibres, carded or combed
- 5508.10 Sewing thread of synthetic staple fibres
- 5508.20 Sewing thread of artificial staple fibres
- 5509.11 Yarn, ≥85% nylon or other polyamide staple fibres, single, not for retail sale
- 5509.12 Yarn, ≥85% nylon or other polyamide staple fibres, multiple, not for retail sale, nes

- 5408.32 Tissus de filaments artificiels, teints, nsa
- 5408.33 Tissus de filaments artificiels, fils teints, nsa
- 5408.34 Tissus de filaments artificiels, imprimés, nsa

**Chapitre 55      Fibres synthétiques ou artificielles discontinues**

- 5501.10 Câbles de filaments de nylon ou d'autres polyamides
- 5501.20 Câbles de filaments de polyester
- 5501.30 Câbles de filaments d'acryliques ou de modacryliques
- 5501.40 Câbles de filaments de polypropylène
- 5501.90 Câbles de filaments synthétiques, nsa
- 5502.00 Câbles de filaments artificiels
- 5503.11 Fibres discontinues d'aramides, non cardées ni peignées
- 5503.19 Fibres discontinues de nylon ou d'autres polyamides, non cardées ni peignées, nsa
- 5503.20 Fibres discontinues de polyesters, non cardées ni peignées
- 5503.30 Fibres discontinues d'acryliques ou de modacryliques, non cardées ni peignées
- 5503.40 Fibres discontinues de polypropylène, non cardées ni peignées
- 5503.90 Fibres synthétiques discontinues, non cardées ni peignées, nsa
- 5504.10 Fibres discontinues de viscose, non cardées ni peignées
- 5504.90 Fibres artificielles discontinues, autres que de viscose, non cardées ni peignées
- 5505.10 Déchets de fibres synthétiques
- 5505.20 Déchets de fibres artificielles
- 5506.10 Fibres discontinues de nylon ou d'autres polyamides, cardées ou peignées
- 5506.20 Fibres discontinues de polyesters, cardées ou peignées
- 5506.30 Fibres discontinues d'acryliques ou de modacryliques, cardées ou peignées
- 5506.90 Fibres synthétiques discontinues, cardées ou peignées, nsa
- 5507.00 Fibres artificielles discontinues, cardées ou peignées
- 5508.10 Fils à coudre de fibres synthétiques discontinues
- 5508.20 Fils à coudre de fibres artificielles discontinues
- 5509.11 Fils,  $\geq 85$  % de fibres discontinues de nylon ou d'autres polyamides, simples, non pour la vente au détail
- 5509.12 Fils,  $\geq 85$  % de fibres discontinues de nylon ou d'autres polyamides, retors, non pour la vente au détail, nsa

5509.21 Yarn,  $\geq 85\%$  of polyester staple fibres, single, not for retail sale  
5509.22 Yarn,  $\geq 85\%$  of polyester staple fibres, multiple, not for retail sale, nes  
5509.31 Yarn,  $\geq 85\%$  of acrylic or modacrylic staple fibres, single, not for retail sale  
5509.32 Yarn,  $\geq 85\%$  acrylic/modacrylic staple fibres, multiple, not for retail sale, nes  
5509.41 Yarn,  $\geq 85\%$  of other synthetic staple fibres, single, not for retail sale  
5509.42 Yarn,  $\geq 85\%$  of other synthetic staple fibres, multiple, not for retail sale, nes  
5509.51 Yarn of polyester staple fibres mixed with artificial staple fibre, not for retail sale, nes  
5509.52 Yarn of polyester staple fibre mixed with wool or fine animal hair, not for retail sale, nes  
5509.53 Yarn of polyester staple fibres mixed with cotton, not for retail sale, nes  
5509.59 Yarn of polyester staple fibres, not for retail sale, nes  
5509.61 Yarn of acrylic staple fibre mixed with wool or fine animal hair, not for retail sale, nes  
5509.62 Yarn of acrylic staple fibres mixed with cotton, not for retail sale, nes  
5509.69 Yarn of acrylic staple fibres, not for retail sale, nes  
5509.91 Yarn of other synthetic staple fibres mixed with wool or fine animal hair, not for retail sale, nes  
5509.92 Yarn of other synthetic staple fibres mixed with cotton, not for retail sale, nes  
5509.99 Yarn of other synthetic staple fibres, not for retail sale, nes  
5510.11 Yarn,  $\geq 85\%$  of artificial staple fibres, single, not for retail sale  
5510.12 Yarn,  $\geq 85\%$  of artificial staple fibres, multiple, not for retail sale, nes  
5510.20 Yarn of artificial staple fibre mixed with wool/fine animal hair, not for retail sale, nes  
5510.30 Yarn of artificial staple fibres mixed with cotton, not for retail sale, nes

5509.21	Fils, $\geq 85$ % de fibres discontinues de polyester, simples, non pour la vente au détail
5509.22	Fils, $\geq 85$ % de fibres discontinues de polyester, retors, non pour vente au détail, nsa
5509.31	Fils, $\geq 85$ % de fibres discontinues acryliques ou de modacryliques, simples, non pour la vente au détail
5509.32	Fils, $\geq 85$ % de fibres discontinues acryliques ou de modacryliques, retors, non pour vente au détail, nsa
5509.41	Fils, $\geq 85$ % d'autres fibres synthétiques discontinues, simples, non pour vente au détail
5509.42	Fils, $\geq 85$ % d'autres fibres synthétiques discontinues, retors, non pour la vente au détail, nsa
5509.51	Fils de fibres discontinues de polyester mélangées avec des fibres artificielles discontinues, non pour vente au détail, nsa
5509.52	Fils de fibres discontinues de polyester mélangées avec de la laine ou des poils fins, non pour la vente au détail, nsa
5509.53	Fils de fibres discontinues de polyester mélangées avec du coton, non pour vente au détail, nsa
5509.59	Fils de fibres discontinues de polyester, non pour vente au détail, nsa
5509.61	Fils de fibres discontinues acryliques mélangées avec de la laine ou des poils fins, non pour vente au détail, nsa
5509.62	Fils de fibres discontinues acryliques mélangées avec du coton, non pour la vente au détail, nsa
5509.69	Fils de fibres discontinues acryliques, non pour vente détail, nsa
5509.91	Fils d'autres fibres synthétiques discontinues mélangées avec de la laine ou des poils fins, non pour vente au détail, nsa
5509.92	Fils d'autres fibres synthétiques discontinues mélangées avec du coton, non pour vente au détail, nsa
5509.99	Fils d'autres fibres synthétiques discontinues, non pour vente au détail, nsa
5510.11	Fils, $\geq 85$ % de fibres artificielles discontinues, simples, non pour vente au détail
5510.12	Fils, $\geq 85$ % de fibres artificielles discontinues, retors, non pour vente au détail, nsa
5510.20	Fils de fibres artificielles discontinues mélangées avec de la laine/poils fins, non pour vente au détail, nsa
5510.30	Fils de fibres artificielles discontinues mélangées avec du coton, non pour vente au détail, nsa

5510.90	Yarn of artificial staple fibres, not for retail sale, nes
5511.10	Yarn, $\geq 85\%$ of synthetic staple fibres, other than sewing thread, for retail sale
5511.20	Yarn, $< 85\%$ of synthetic staple fibres, for retail sale, nes
5511.30	Yarn of artificial fibres (other than sewing thread), for retail sale
5512.11	Woven fabric, $\geq 85\%$ of polyester staple fibres, unbleached or bleached
5512.19	Woven fabric, $\geq 85\%$ of polyester staple fibres, other than unbleached or bleached
5512.21	Woven fabric, $\geq 85\%$ of acrylic staple fibres, unbleached or bleached
5512.29	Woven fabric, $\geq 85\%$ of acrylic staple fibres, other than unbleached or bleached
5512.91	Woven fabric, $\geq 85\%$ of other synthetic staple fibres, unbleached or bleached
5512.99	Woven fabric, $\geq 85\%$ of other synthetic staple fibres, other than unbleached or bleached
5513.11	Plain weave polyester fabric, $< 85\%$ syn staple fibre, with cotton, $\leq 170\text{g/m}^2$ , unbleached or bleached
5513.12	Twill weave polyester staple fibre fabric, $< 85\%$ syn. staple fibre, with cotton, $\leq 170\text{g/m}^2$ , unbleached or bleached
5513.13	Woven polyester fabric, $< 85\%$ synthetic staple fibre, with cotton, $\leq 170\text{g/m}^2$ , unbleached or bleached, nes
5513.19	Woven fabric of other synthetic staple fibre, $< 85\%$ syn. staple fibre, with cotton, $\leq 170\text{g/m}^2$ , unbleached or bleached
5513.21	Plain weave polyester staple fibre fabric, $< 85\%$ synthetic staple fibre, with cotton, $\leq 170\text{g/m}^2$ , dyed
5513.23	Other woven fabric of polyester staple fibre, $< 85\%$ synthetic staple fibre, with cotton, $\leq 170\text{g/m}^2$ , dyed,
5513.29	Woven fabric of other synthetic staple fibre, $< 85\%$ synthetic staple fibre, with cotton, $\leq 170\text{g/m}^2$ , dyed
5513.31	Plain weave polyester staple fibre fabric, $< 85\%$ synthetic staple fibre, with cotton, $\leq 170\text{g/m}^2$ , yarn dyed

5510.90	Fils de fibres artificielles discontinues, non pour vente au détail, nsa
5511.10	Fils, $\geq 85$ % de fibres synthétiques discontinues, autres que les fils à coudre, pour la vente au détail
5511.20	Fils, $< 85$ % de fibres synthétiques discontinues, pour la vente au détail, nsa
5511.30	Fils de fibres artificielles (autres que les fils à coudre), pour la vente au détail
5512.11	Tissus contenant $\geq 85$ % de fibres discontinues de polyester, écrus ou blanchis
5512.19	Tissus contenant $\geq 85$ % de fibres discontinues de polyester, autres que écrus ou blanchis
5512.21	Tissus contenant $\geq 85$ % de fibres discontinues acryliques, écrus ou blanchis
5512.29	Tissus contenant $\geq 85$ % de fibres discontinues acryliques, autres que écrus ou blanchis
5512.91	Tissus contenant $\geq 85$ % d'autres fibres synthétiques discontinues, écrus ou blanchis
5512.99	Tissus contenant $\geq 85$ % d'autres fibres synthétiques discontinues, autres que écrus ou blanchis
5513.11	Tissus de fibres discontinues polyester, armure toile, $< 85$ % fibres synthétiques discontinues, avec coton, $\leq 170$ g/m <sup>2</sup> , écrus ou blanchis
5513.12	Tissus de fibres discontinues polyester, armure sergé, $< 85$ % fibres synthétiques discontinues, avec coton, $\leq 170$ g/m <sup>2</sup> , écrus ou blanchis
5513.13	Tissus de fibres discontinues polyester, $< 85$ % fibres synthétiques discontinues, avec coton, $\leq 170$ g/m <sup>2</sup> , écrus ou blanchis, nsa
5513.19	Tissus d'autres fibres synthétiques discontinues, $< 85$ % avec coton, $\leq 170$ g/m <sup>2</sup> , écrus ou blanchis
5513.21	Tissus de fibres discontinues polyester, armure toile, $< 85$ % fibres synthétiques discontinues, avec coton, $\leq 170$ g/m <sup>2</sup> , teints
5513.23	Autres tissus de fibres discontinues polyester, armure toile, $< 85$ % fibres synthétiques discontinues, avec coton, $\leq 170$ g/m <sup>2</sup> , teints
5513.29	Tissus d'autres fibres synthétiques discontinues, $< 85$ % fibres synthétiques discontinues, avec coton, $\leq 170$ g/m <sup>2</sup> , teints
5513.31	Tissus de fibres discontinues polyester, armure toile, $< 85$ % fibres synthétiques discontinues avec coton, $\leq 170$ g/m <sup>2</sup> , fils teints

- 5513.39 Other woven fabric of other synthetic staple fibre, <85% syn. staple fibre, with cotton, ≤170g/m2, yarn dyed
- 5513.41 Plain weave polyester staple fibre fabric, <85% synthetic staple fibre, with cotton, ≤170g/m2, printed
- 5513.49 Other woven fabric of other synthetic staple fibre, <85% synthetic staple fibre, with cotton, ≤170g/m2, printed
- 5514.11 Plain weave polyester staple fibre fabric, <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, unbleached or bleached
- 5514.12 Twill weave polyester staple fibre fabric, <85% syn. staple fibre, with cotton, >170g/m2, unbleached or bleached
- 5514.19 Other woven fabric of other synthetic staple fibre, <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, unbleached or bleached
- 5514.21 Plain weave polyester staple fibre fabric, <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, dyed
- 5514.22 Twill weave polyester staple fibre fabric, <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, dyed
- 5514.23 Woven fabric of polyester staple fibre, <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, dyed
- 5514.29 Woven fabric of other synthetic staple fibre, <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, dyed
- 5514.30 Woven fabrics of synthetic staple fibre, <85% syn. staple fibre, with cotton, >170 g/m2, of yarns of different colours
- 5514.41 Plain weave polyester staple fibre fabric, <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, printed
- 5514.42 Twill weave polyester staple fibre fabric, <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, printed
- 5514.43 Woven fabric of polyester staple fibre <85% synthetic staple fibre, with cotton, >170g/m2, printed, nes
- 5514.49 Woven fabric of other synthetic staple fibre, <85% syn. staple fibre, with cotton, >170g/m2, printed
- 5515.11 Woven fabric of polyester staple fibre, with viscose rayon staple fibre, nes
- 5515.12 Woven fabric of polyester staple fibre, with man-made filaments, nes
- 5515.13 Woven fabric of polyester staple fibre, with wool or fine animal hair, nes

- 5513.39 Tissus d'autres fibres synthétiques discontinues, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, ≤170g/m2, fils teints
- 5513.41 Tissus de fibres discontinues polyester, armure toile, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, ≤170g/m2, imprimés
- 5513.49 Tissus d'autres fibres synthétiques discontinues, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, ≤170 g/m2, imprimés
- 5514.11 Tissus de fibres discontinues polyester, armure toile, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, écrus ou blanchis
- 5514.12 Tissus de fibres discontinues polyester, armure sergé, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, écrus ou blanchis
- 5514.19 Tissus d'autres fibres synthétiques discontinues, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, écrus ou blanchis
- 5514.21 Tissus de fibres discontinues polyester, armure toile, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, teints
- 5514.22 Tissus de fibres discontinues polyester, armure sergé, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, teints
- 5514.23 Tissus de fibres discontinues polyester, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, teints
- 5514.29 Tissus d'autres fibres synthétiques discontinues, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, teints
- 5514.30 Tissus de fibres synthétiques discontinues, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, en fils de diverses couleurs
- 5514.41 Tissus de fibres discontinues polyester, armure toile, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, imprimés
- 5514.42 Tissus de fibres discontinues polyester, armure sergé, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, imprimés
- 5514.43 Tissus de fibres discontinues polyester, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, imprimés, nsa
- 5514.49 Tissus d'autres fibres synthétiques discontinues, <85 % fibres synthétiques discontinues, avec coton, >170 g/m2, imprimés
- 5515.11 Tissus de fibres discontinues polyester, avec fibres discontinues de rayonne viscose, nsa
- 5515.12 Tissus de fibres discontinues polyester, avec filaments synthétiques ou artificiels, nsa
- 5515.13 Tissus de fibres discontinues polyester, avec laine ou poils fins, nsa

5515.19	Woven fabric of polyester staple fibre, nes
5515.21	Woven fabric of acrylic staple fibre, with man-made filaments, nes
5515.22	Woven fabric of acrylic staple fibre, with wool or fine animal hair, nes
5515.29	Woven fabric of acrylic or modacrylic staple fibre, nes
5515.91	Woven fabric of other synthetic staple fibre, with man-made filaments, nes
5515.99	Other woven fabric of synthetic staple fibre, nes
5516.11	Woven fabric, $\geq 85\%$ artificial staple fibre, unbleached or bleached
5516.12	Woven fabric, $\geq 85\%$ artificial staple fibre, dyed
5516.13	Woven fabric, $\geq 85\%$ artificial staple fibre, yarn dyed
5516.14	Woven fabric, $\geq 85\%$ artificial staple fibre, printed
5516.21	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, with man-made fibre, unbleached or bleached
5516.22	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, with man-made fibre, dyed
5516.23	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, with man-made fibre, yarn dyed
5516.24	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, with man-made fibre, printed
5516.31	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, with wool/fine animal hair, unbleached or bleached
5516.32	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, mixed mainly or solely with wool/fine animal hair, dyed
5516.33	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, mixed mainly or solely with wool/fine animal hair, yarn dyed
5516.34	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ art staple fibre, mixed mainly or solely with wool/fine animal hair, printed
5516.41	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, with cotton, unbleached or bleached
5516.42	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, with cotton, dyed
5516.43	Woven fabric of artificial staple fibre, $< 85\%$ artificial staple fibre, with cotton, yarn dyed

5515.19	Tissus de fibres discontinues polyester, nsa
5515.21	Tissus de fibres discontinues acryliques, avec filaments synthétiques ou artificiels, nsa
5515.22	Tissus de fibres discontinues acryliques avec laine ou poils fins, nsa
5515.29	Tissus de fibres discontinues acryliques ou modacryliques, nsa
5515.91	Tissus d'autres fibres synthétiques discontinues avec filaments synthétiques ou artificiels, nsa
5515.99	Autres tissus de fibres discontinues synthétiques, nsa
5516.11	Tissus, $\geq 85$ % de fibres artificielles discontinues, écrus ou blanchis
5516.12	Tissus, $\geq 85$ % de fibres artificielles discontinues, teints
5516.13	Tissus, $\geq 85$ % de fibres artificielles discontinues, fils teints
5516.14	Tissus, $\geq 85$ % de fibres artificielles discontinues, imprimés
5516.21	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues avec fibres synthétiques ou artificielles, écrus ou blanchis
5516.22	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues avec fibres synthétiques ou artificielles, teints
5516.23	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues avec fibres synthétiques ou artificielles, fils teints
5516.24	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues avec fibres synthétiques ou artificielles, imprimés
5516.31	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues avec laine/poils fins, écrus ou blanchis
5516.32	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues, mélangées principalement ou uniquement avec laine/poils fins, teints
5516.33	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues, mélangées principalement ou uniquement avec laines/poils fins, fils teints
5516.34	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues, mélangées principalement ou uniquement avec laine/poils fins, imprimés
5516.41	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues, avec coton, écrus ou blanchis
5516.42	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues, avec coton, teints
5516.43	Tissus de fibres artificielles discontinues, $< 85$ % fibres artificielles discontinues, avec coton, fils teints

- 5516.44 Woven fabric of artificial staple fibre, <85% artificial staple fibre, with cotton, printed
- 5516.91 Woven fabric of artificial staple fibre, unbleached or bleached, nes
- 5516.92 Woven fabric of artificial staple fibre, dyed, nes
- 5516.93 Woven fabric of artificial staple fibre, yarn dyed, nes
- 5516.94 Woven fabric of artificial staple fibre, printed, nes

**Chapter 56      Wadding, felt and nonwovens; special yarns, twine, cordage, ropes and cables and articles thereof**

- 5601.21 Wadding of cotton and articles thereof, other than sanitary articles
- 5601.22 Wadding of man-made fibres and articles thereof, other than sanitary articles
- 5601.29 Wadding of other textile materials and articles thereof, other than sanitary articles
- 5601.30 Textile flock and dust and mill neps
- 5602.10 Needleloom felt and stitch-bonded fibre fabric
- 5602.21 Felt other than needleloom, of wool or fine animal hair, not impregnated, coated, covered or laminated
- 5602.29 Felt other than needleloom, of other textile materials, not impregnated, coated, covered or laminated
- 5602.90 Felt of textile materials, nes
- 5603.11 Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated, of man-made filaments,  $\leq 25\text{g/m}^2$
- 5603.12 Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated, of man-made filaments,  $>25\text{g/m}^2$  but  $\leq 70\text{g/m}^2$
- 5603.13 Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated, of man-made filaments,  $>70\text{g/m}^2$  but  $\leq 150\text{g/m}^2$
- 5603.14 Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated, of man-made filaments,  $>150\text{g/m}^2$
- 5603.91 Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated, other,  $\leq 25\text{g/m}^2$
- 5603.92 Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated, other,  $>25\text{g/m}^2$  but  $\leq 70\text{g/m}^2$
- 5603.93 Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated, other,  $>70\text{g/m}^2$  but  $\leq 150\text{g/m}^2$
- 5603.94 Nonwovens, whether or not impregnated, coated, covered or laminated, other,  $>150\text{g/m}^2$

- 5516.44 Tissus de fibres artificielles discontinues, <85 % fibres artificielles discontinues, avec coton, imprimés
- 5516.91 Tissus de fibres artificielles discontinues, écrus ou blanchis, nsa
- 5516.92 Tissus de fibres artificielles discontinues, teints, nsa
- 5516.93 Tissus de fibres artificielles discontinues, fils teints, nsa
- 5516.94 Tissus de fibres artificielles discontinues, imprimés, nsa

**Chapitre 56 Ouates, feutres et non-tissés; fils spéciaux, ficelles, cordes et cordages, et articles de corderie**

- 5601.21 Ouates de coton et articles faits de cette matière, autres qu'articles hygiéniques
- 5601.22 Ouates de fibres synthétiques ou artificielles et articles faits de ces matières, autres qu'articles hygiéniques
- 5601.29 Ouates d'autres matières textiles et articles faits de ces matières, autres qu'articles hygiéniques
- 5601.30 Tontisses, nœuds et noppes (boutons) de matières textiles
- 5602.10 Feutres aiguilletés et produits cousus-tricotés
- 5602.21 Feutres autres qu'aiguilletés, de laine ou poils fins, non imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés
- 5602.29 Feutres autres qu'aiguilletés, d'autres matières textiles, non imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés
- 5602.90 Feutres de matières textiles, nsa
- 5603.11 Non-tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, de filaments synthétiques ou artificiels,  $\leq 25$  g/m<sup>2</sup>
- 5603.12 Non-tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, de filaments synthétiques ou artificiels,  $> 25$  g/m<sup>2</sup> mais  $\leq 70$  g/m<sup>2</sup>
- 5603.13 Non-tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, de filaments synthétiques ou artificiels,  $> 70$  g/m<sup>2</sup> mais  $\leq 150$  g/m<sup>2</sup>
- 5603.14 Non-tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, de filaments synthétiques ou artificiels,  $> 150$  g/m<sup>2</sup>
- 5603.91 Non-tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, autres,  $\leq 25$  g/m<sup>2</sup>
- 5603.92 Non-tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, autres,  $> 25$  g/m<sup>2</sup> mais  $\leq 70$  g/m<sup>2</sup>
- 5603.93 Non-tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, autres,  $> 70$  g/m<sup>2</sup> mais  $\leq 150$  g/m<sup>2</sup>
- 5603.94 Non-tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés, autres,  $> 150$  g/m<sup>2</sup>

5604.10	Rubber thread and cord, textile covered
5604.90	Textile yarn, strip, impregnated, coated, covered or sheathed with rubber or plastics
5605.00	Metalized yarn, being textile yarn combined with metal thread, strip, or powder
5606.00	Gimped yarn nes; chenille yarn; loop wale-yarn
5607.21	Binder or baler twine, of sisal or other textile fibres of the genus Agave
5607.29	Twine nes, cordage, ropes and cables, of sisal textile fibres
5607.41	Binder or baler twine, of polyethylene or polypropylene
5607.49	Twine nes, cordage, ropes and cables, of polyethylene or polypropylene
5607.50	Twine, cordage, ropes and cables, of other synthetic fibres
5607.90	Twine, cordage, ropes and cables, of jute, other textile bast fibres or other materials
5608.11	Made up fishing nets, of man-made textile materials
5608.19	Knotted netting of twine, cordage, or rope, and other made up nets of man-made textile materials
5608.90	Knotted netting of twine, cordage, or rope, nes, and made up nets of other textile materials
5609.00	Articles of yarn, strip, twine, cordage, rope and cables, nes

**Chapter 57      Carpets and other textile floor coverings**

5701.10	Carpets of wool or fine animal hair, knotted
5701.90	Carpets of other textile materials, knotted
5702.10	Kelem, Schumacks, Karamanie and similar textile hand-woven rugs
5702.20	Floor coverings of coconut fibres (coir)
5702.31	Carpets of wool or fine animal hair, of woven pile construction, not made up, nes
5702.32	Carpets of man-made textile materials, of woven pile construction, not made up, nes
5702.39	Carpets of other textile materials, of woven pile construction, not made up, nes
5702.41	Carpets of wool or fine animal hair, of woven pile construction, made up, nes

- 5604.10 Fils et cordes de caoutchouc, recouverts de textiles
- 5604.90 Fils textiles et lames, imprégnés, enduits, recouverts ou gainés de caoutchouc ou de matière plastique
- 5605.00 Fils métalliques/fils métallisés, constitués de fils textiles combinés avec fils, lames ou poudres métalliques
- 5606.00 Fils guipés nsa; fils de chenille; fils dits « de chaînette »
- 5607.21 Ficelles lieuses ou botteleuses, de sisal ou d'autres fibres textiles du genre Agave
- 5607.29 Ficelles nsa, cordes et cordages, de sisal
- 5607.41 Ficelles lieuses ou botteleuses, de polyéthylène ou de polypropylène
- 5607.49 Ficelles nsa, cordes et cordages, de polyéthylène ou de polypropylène
- 5607.50 Ficelles, cordes et cordages, d'autres fibres synthétiques
- 5607.90 Ficelles, cordes et cordages de jute, de fibres libériennes ou autres matières textiles
- 5608.11 Filets confectionnés pour la pêche, en matières textiles synthétiques ou artificielles
- 5608.19 Filets à mailles nouées, en ficelles, cordes ou cordages et autres filets confectionnés de matières textiles synthétiques ou artificielles
- 5608.90 Filets à mailles nouées, en nappes ou en pièces, obtenus à partir de ficelles, cordes ou cordages, nsa, et filets confectionnés d'autres matières textiles
- 5609.00 Articles en fils, lames, ficelles, cordes ou cordages, nsa

**Chapitre 57 Tapis et autres revêtements de sol en matières textiles**

- 5701.10 Tapis de laine ou de poils fins, à points noués
- 5701.90 Tapis faits d'autres matières textiles, à points noués
- 5702.10 Tapis dits Kelem, Schumacks, Karamanie et tapis similaires tissés à la main
- 5702.20 Revêtements de sol en coco
- 5702.31 Tapis de laine ou de poils fins, à velours, non confectionnés, nsa
- 5702.32 Tapis de matières textiles synthétiques ou artificielles, à velours, non confectionnés, nsa
- 5702.39 Tapis d'autres matières textiles, à velours, non confectionnés, nsa
- 5702.41 Tapis de laine ou de poils fins, à velours, confectionnés, nsa

5702.42	Carpets of man-made textile materials, of woven pile construction, made up, nes
5702.49	Carpets of other textile materials, of woven pile construction, made up, nes
5702.50	Carpets, not of pile construction, not made up, nes
5702.91	Carpets of wool or fine animal hair, woven, made up, nes
5702.92	Carpets of man-made textile materials, woven, made up, nes
5702.99	Carpets of other textile materials, woven, made up, nes
5703.10	Carpets of wool or fine animal hair, tufted
5703.20	Carpets of nylon or other polyamide, tufted
5703.30	Carpets of other man-made textile materials, tufted
5703.90	Carpets of other textile materials, tufted
5704.10	Tiles of felt of textile materials, having a maximum surface area of 0.3 m <sup>2</sup>
5704.90	Carpets of felt of textile materials, nes
5705.00	Carpets and other textile floor coverings, nes

**Chapter 58      Special woven fabrics; tufted textile fabrics; lace; tapestries; trimmings; embroidery**

5801.10	Woven pile fabric of wool or fine animal hair, other than terry and narrow fabric
5801.21	Woven uncut weft pile fabric of cotton, other than terry and narrow fabric
5801.22	Cut corduroy fabric of cotton, other than narrow fabric
5801.23	Woven weft pile fabric of cotton, nes
5801.26	Chenille fabric of cotton, other than narrow fabric
5801.27	Woven warp pile fabrics of cotton
5801.31	Woven uncut weft pile fabric of manmade fibres, other than terry and narrow fabric
5801.32	Cut corduroy fabric of man-made fibres, other than narrow fabric
5801.33	Woven weft pile fabric of man-made fibres, nes
5801.36	Chenille fabric of man-made fibres, other than narrow fabric

5702.42	Tapis de matières textiles synthétiques ou artificielles, à velours, confectionnés, nsa
5702.49	Tapis d'autres matières textiles, à velours, confectionnés, nsa
5702.50	Tapis, sans velours, non confectionnés, nsa
5702.91	Tapis de laine ou de poils fins, tissés, confectionnés, nsa
5702.92	Tapis de matières textiles synthétiques ou artificielles, tissés, confectionnés, nsa
5702.99	Tapis d'autres matières textiles, tissés, confectionnés, nsa
5703.10	Tapis de laine ou de poils fins, touffetés
5703.20	Tapis de nylon ou d'autres polyamides, touffetés
5703.30	Tapis d'autres matières textiles synthétiques ou artificielles, touffetés
5703.90	Tapis d'autres matières textiles, touffetés
5704.10	Carreaux de feutres de matières textiles, dont la superficie n'excède pas 0,3 m2
5704.90	Tapis de feutres de matières textiles, nsa
5705.00	Tapis et autres revêtements de sols en matières textiles, nsa

**Chapitre 58 Tissus spéciaux; surfaces textiles touffetées; dentelles; tapisseries; passementeries; broderies**

5801.10	Velours tissés de laine ou de poils fins, autres que tissus bouclés et rubanerie
5801.21	Velours et peluches de coton, par la trame, non coupés, autres que tissus bouclés et rubanerie
5801.22	Velours et peluches de coton, par la trame, coupés, côtelés, autres que la rubanerie
5801.23	Velours et peluches de coton tissés par la trame, nsa
5801.26	Tissus de chenille de coton, autres que la rubanerie
5801.27	Velours et peluches tissés par la chaîne, en coton
5801.31	Velours et peluches de matières synthétiques ou artificielles, par la trame, non coupés, autres que tissus bouclés et rubanerie
5801.32	Velours et peluches de matières synthétiques ou artificielles, par la trame, coupés, côtelés, autres que la rubanerie
5801.33	Velours et peluches de matières synthétiques ou artificielles, tissés par la trame, nsa
5801.36	Tissus de chenille de matières synthétiques ou artificielles, autres que la rubanerie

5801.37	Woven warp pile fabric of man-made fibres
5801.90	Woven pile fabric and chenille fabric of other textile materials, other than terry and narrow fabric
5802.11	Terry toweling and similar woven terry fabric of cotton, other than narrow fabric, unbleached
5802.19	Terry toweling and similar woven terry fabric of cotton, other than unbleached or narrow fabric
5802.20	Terry toweling and similar woven terry fabric of other textile materials, other than narrow fabric
5802.30	Tufted textile fabric, other than products of heading 57.03
5803.00	Gauze, other than narrow fabrics of heading 58.06
5804.10	Tulles and other net fabric, not including woven, knitted or crocheted fabric
5804.21	Mechanically made lace of man-made fibre, in the piece, in strips or motifs
5804.29	Mechanically made lace of other textile materials, in the piece, in strips or in motifs
5804.30	Hand-made lace, in the piece, in strips or in motifs
5805.00	Hand-woven tapestries and needle-worked tapestries, whether or not made up
5806.10	Narrow woven pile fabric and narrow chenille fabric
5806.20	Narrow woven fabric, containing $\geq 5\%$ elastomeric yarn or rubber thread, nes
5806.31	Narrow woven fabric of cotton, nes
5806.32	Narrow woven fabric of man-made fibres, nes
5806.39	Narrow woven fabric of other textile materials, nes
5806.40	Fabric consisting of warp without weft, assembled by means of an adhesive
5807.10	Labels, badges and similar woven articles of textile materials
5807.90	Labels, badges and similar articles, not woven, of textile materials, nes
5808.10	Braids in the piece
5808.90	Ornamental trimmings in the piece, other than knit; tassels, pompons and similar articles
5809.00	Woven fabric of metal thread or metalized yarn, for apparel, and homefurnishings, nes

5801.37	Velours et peluches de matières synthétiques ou artificielles, tissés par la chaîne
5801.90	Velours et peluches tissés et tissus de chenille d'autres matières textiles, autres que tissus bouclés et rubanerie
5802.11	Tissus bouclés du genre éponge, en coton, autres que la rubanerie, écrus
5802.19	Tissus bouclés du genre éponge, en coton, autres que la rubanerie ou que les tissus écrus
5802.20	Tissus bouclés du genre éponge, en autres matières textiles, autres que la rubanerie
5802.30	Surfaces textiles touffetées, autres que les articles du n° 57.03
5803.00	Tissus à point de gaze, autres que les articles du n° 58.06
5804.10	Tulles, tulles-bobinots et tissus à mailles nouées; excluant les étoffes tissées ou les étoffes de bonneterie
5804.21	Dentelles à la mécanique, de fibres synthétiques ou artificielles, en pièces, en bandes ou en motifs
5804.29	Dentelles à la mécanique d'autres matières textiles, en pièces, en bandes ou en motifs
5804.30	Dentelles à la main, en pièces, en bandes ou en motifs
5805.00	Tapisseries tissées à la main et tapisseries à l'aiguille, même confectionnées
5806.10	Rubanerie de velours et de tissus de chenille
5806.20	Rubanerie contenant $\geq 5$ % de fils d'élastomères ou de fils de caoutchouc, nsa
5806.31	Rubanerie de coton, nsa
5806.32	Rubanerie de fibres synthétiques ou artificielles, nsa
5806.39	Rubanerie d'autres matières textiles, nsa
5806.40	Rubans sans trame, en fils ou fibres parallélisés et encollés
5807.10	Étiquettes, écussons et articles similaires en matières textiles tissées
5807.90	Étiquettes, écussons et articles similaires en matières textiles non tissées, nsa
5808.10	Tresses en pièces
5808.90	Articles de passementerie et articles ornementaux analogues, en pièces, autres que ceux en bonneterie; glands, floches, olives, noix, pompons et articles similaires
5809.00	Tissus de fils de métal, de filés métalliques ou de fils métallisés, pour l'habillement et l'ameublement, nsa

- 5810.10 Embroidery without visible ground, in the piece, in strips or in motifs
- 5810.91 Embroidery of cotton, in the piece, in strips or in motifs, nes
- 5810.92 Embroidery of man-made fibres, in the piece, in strips or in motifs, nes
- 5810.99 Embroidery of other textile materials, in the piece, in strips or motifs, nes
- 5811.00 Quilted textile products in the piece

**Chapter 59 Impregnated, coated, covered, laminated textile fabric; textile articles suitable for industrial use**

- 5901.10 Textile fabric coated with gum, of a kind used for outer covers of books or the like
- 5901.90 Tracing cloth; prepared painting canvas; stiffened textile fabric for hats, nes
- 5902.10 Tire cord fabric of high tenacity nylon or other polyamide yarn
- 5902.20 Tire cord fabric of high tenacity polyester yarn
- 5902.90 Tire cord fabric made of high tenacity viscose rayon yarn
- 5903.10 Textile fabric impregnated, coated, covered, or laminated with polyvinyl chloride, nes
- 5903.20 Textile fabric impregnated, coated, covered, or laminated with polyurethane, nes
- 5903.90 Textile fabric impregnated, coated, covered, or laminated with plastics, nes
- 5904.10 Linoleum, whether or not cut to shape
- 5904.90 Floor coverings, other than linoleum
- 5905.00 Textile wall coverings
- 5906.10 Rubberized textile adhesive tape of a width not exceeding 20 cm
- 5906.91 Rubberized textile knitted or crocheted fabric, nes
- 5906.99 Rubberized textile fabric, nes
- 5907.00 Textile fabric impregnated, coated, covered, nes; painted canvas for theatre use, backdrops, etc.
- 5908.00 Textile wicks for lamps, stoves, candles or the like; gas mantles and knitted gas mantle fabric
- 5909.00 Textile hosepiping and similar textile tubing

- 5810.10 Broderies chimiques ou aériennes et broderies à fond découpé, en pièces, en bandes ou en motifs
- 5810.91 Broderies de coton, en pièces, en bandes ou en motifs, nsa
- 5810.92 Broderies de fibres synthétiques ou artificielles, en pièces, en bandes ou en motifs, nsa
- 5810.99 Broderies d'autres matières textiles, en pièces, en bandes ou en motifs, nsa
- 5811.00 Produits textiles matelassés en pièces

**Chapitre 59 Tissus imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés; articles techniques en matières textiles**

- 5901.10 Tissus enduits de colle, des types utilisés pour la reliure, le cartonnage, la gainerie ou usages similaires
- 5901.90 Toiles à calquer; toiles préparées pour la peinture; tissus raidis de types pour chapellerie, nsa
- 5902.10 Nappes tramées pour pneumatiques, de fils à haute ténacité de nylon ou d'autres polyamides
- 5902.20 Nappes tramées pour pneumatiques, de polyesters, à haute ténacité
- 5902.90 Nappes tramées pour pneumatiques, de rayonne viscosse, à haute ténacité
- 5903.10 Tissus imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés avec du polychlorure de vinyle, nsa
- 5903.20 Tissus imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés avec du polyuréthane, nsa
- 5903.90 Tissus imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés avec matière plastique, nsa
- 5904.10 Linoléums, même découpés
- 5904.90 Revêtements de sols autres que le linoléum
- 5905.00 Revêtements muraux en matières textiles
- 5906.10 Rubans adhésifs à base de tissus caoutchoutés d'une largeur n'excédant pas 20 cm
- 5906.91 Tissus de bonneterie caoutchoutés, nsa
- 5906.99 Tissus caoutchoutés, nsa
- 5907.00 Autres tissus imprégnés, enduits ou recouverts, nsa; toiles peintes pour décors de théâtres, fonds d'atelier, etc.
- 5908.00 Mèches tissées pour lampes, réchauds, chandelles et articles similaires; manchons à incandescence et étoffes tubulaires tricotées
- 5909.00 Tuyaux pour pompes et tuyaux similaires, en matières textiles

5910.00	Transmission or conveyor belts or belting of textile material whether or not reinforced
5911.10	Felt and felt-lined woven fabric combined with rubber, leather, or other material, for technical uses
5911.20	Textile bolting cloth, whether or not made up
5911.31	Textile fabric, endless or linked, for paper-making or similar machines, weighing <650 g/m <sup>2</sup>
5911.32	Textile fabric, endless or linked, for paper-making or similar machines, weighing ≥650 g/m <sup>2</sup>
5911.40	Textile straining cloth used in oil presses or the like, including of human hair
5911.90	Textile products and articles for technical uses, nes

**Chapter 60 Knitted or crocheted fabrics**

6001.10	Long pile knitted or crocheted textile fabric
6001.21	Looped pile knitted or crocheted fabric, of cotton
6001.22	Looped pile knitted or crocheted fabric, of man-made fibres
6001.29	Looped pile knitted or crocheted fabric, of other textile materials
6001.91	Pile knitted or crocheted fabric, of cotton, nes
6001.92	Pile knitted or crocheted fabric, of man-made fibre, nes
6001.99	Pile knitted or crocheted fabric, of other textile materials, nes
6002.40	Knitted or crocheted textile fabric, width ≤30 cm, ≥5% of elastomeric yarn, not containing rubber thread, nes
6002.90	Knitted or crocheted textile fabric, width ≤30 cm, ≥5% of elastomeric yarn or rubber thread, nes
6003.10	Knitted or crocheted fabrics, width ≤30 cm, of wool or fine animal hair, nes
6003.20	Knitted or crocheted fabrics, width ≤30 cm, of cotton, nes
6003.30	Knitted or crocheted fabrics, width ≤30 cm, of synthetic fibres, nes
6003.40	Knitted or crocheted fabrics, width ≤30 cm, of artificial fibres, nes
6003.90	Knitted or crocheted fabrics, width ≤30 cm, of other materials, nes
6004.10	Knitted or crocheted fabrics, width >30 cm, ≥5% of elastomeric yarn, not containing rubber thread, nes

- 5910.00 Courroies transporteuses ou de transmission, en matières textiles, même renforcées
- 5911.10 Feutres et tissus doublés de feutre, combinés avec du caoutchouc, du cuir ou d'autres matières, pour usages techniques
- 5911.20 Gazes et toiles à bluter en matières textiles, même confectionnées
- 5911.31 Tissus textiles sans fin ou munis de moyens de jonction, des types utilisés sur les machines à papier ou sur des machines similaires, d'un poids de <650 g/m<sup>2</sup>
- 5911.32 Tissus textiles sans fin ou munis de moyens de jonction, des types utilisés sur les machines à papier ou sur des machines similaires, d'un poids de ≥650 g/m<sup>2</sup>
- 5911.40 Étreindelles et tissus épais des types utilisés sur des presses d'huilerie ou pour des usages techniques analogues, y compris ceux en cheveux
- 5911.90 Produits et articles textiles pour usages techniques, nsa

**Chapitre 60**

**Étoffes de bonneterie**

- 6001.10 Étoffes de bonneterie dites « à longs poils »
- 6001.21 Étoffes de bonneterie, à boucles, de coton
- 6001.22 Étoffes de bonneterie, à boucles, de fibres synthétiques ou artificielles
- 6001.29 Étoffes de bonneterie, à boucles, d'autres matières textiles
- 6001.91 Étoffes de bonneterie, de coton, nsa
- 6001.92 Étoffes de bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles, nsa
- 6001.99 Étoffes de bonneterie, d'autres matières textiles, nsa
- 6002.40 Étoffes de bonneterie, larg. ≤30 cm, ≥5 % fils d'élastomères, pas de caoutchouc, nsa
- 6002.90 Étoffes de bonneterie, largeur ≤30 cm, ≥5 % fils d'élastomères ou de caoutchouc, nsa
- 6003.10 Étoffes de bonneterie, largeur ≤30 cm, de laine ou de poils fins, nsa
- 6003.20 Étoffes de bonneterie, largeur ≤30 cm, de coton, nsa
- 6003.30 Étoffes de bonneterie, largeur ≤30 cm, de fibres synthétiques, nsa
- 6003.40 Étoffes de bonneterie, largeur ≤30 cm, de fibres artificielles, nsa
- 6003.90 Étoffes de bonneterie, largeur ≤30cm, faites d'autres matières, nsa
- 6004.10 Étoffes de bonneterie, largeur >30cm, ≥5 % fils d'élastomères, ne contenant pas de fils de caoutchouc, nsa

6004.90	Knitted or crocheted fabrics, width >30 cm, $\geq 5\%$ of elastomeric yarn or rubber thread, nes
6005.21	Warp knit fabrics, of cotton, unbleached or bleached, nes
6005.22	Warp knit fabrics, of cotton, dyed, nes
6005.23	Warp knit fabrics, of cotton, of yarns of different colours, nes
6005.24	Warp knit fabrics, of cotton, printed, nes
6005.31	Warp knit fabrics, of synthetic fibres, unbleached or bleached, nes
6005.32	Warp knit fabrics, of synthetic fibres, dyed, nes
6005.33	Warp knit fabrics, of synthetic fibres, of yarns of different colours, nes
6005.34	Warp knit fabrics, of synthetic fibres, printed, nes
6005.41	Warp knit fabrics, of artificial fibres, unbleached or bleached, nes
6005.42	Warp knit fabrics, of artificial fibres, dyed, nes
6005.43	Warp knit fabrics, of artificial fibres, of yarns of different colours, nes
6005.44	Warp knit fabrics, of artificial fibres, printed, nes
6005.90	Warp knit fabrics, of wool, fine animal hair or other materials, nes
6006.10	Knitted or crocheted fabrics, of wool or fine animal hair, nes
6006.21	Knitted or crocheted fabrics, of cotton, unbleached or bleached, nes
6006.22	Knitted or crocheted fabrics, of cotton, dyed, nes
6006.23	Knitted or crocheted fabrics, of cotton, of yarns of different colours, nes
6006.24	Knitted or crocheted fabrics, of cotton, printed, nes
6006.31	Knitted or crocheted fabrics, of synthetic fibres, unbleached or bleached, nes
6006.32	Knitted or crocheted fabrics, of synthetic fibres, dyed, nes
6006.33	Knitted or crocheted fabrics, of synthetic fibres, of yarns of different colours, nes
6006.34	Knitted or crocheted fabrics, of synthetic fibres, printed, nes
6006.41	Knitted or crocheted fabrics, of artificial fibres, unbleached or bleached, nes
6006.42	Knitted or crocheted fabrics, of artificial fibres, dyed, nes
6006.43	Knitted or crocheted fabrics, of artificial fibres, of yarns of different colours, nes

6004.90	Étoffes de bonneterie, largeur >30cm, ≥5 % fils d'élastomères ou de caoutchouc, nsa
6005.21	Étoffes de bonneterie-chaîne, de coton, écruées ou blanchies, nsa
6005.22	Étoffes de bonneterie-chaîne, de coton, teintes, nsa
6005.23	Étoffes de bonneterie-chaîne, de coton, en fils de diverses couleurs, nsa
6005.24	Étoffes de bonneterie-chaîne, de coton, imprimées, nsa
6005.31	Étoffes de bonneterie-chaîne, de fibres synthétiques, écruées ou blanchies, nsa
6005.32	Étoffes de bonneterie-chaîne, de fibres synthétiques, teintes, nsa
6005.33	Étoffes de bonneterie-chaîne, de fibres synthétiques, en fils de diverses couleurs, nsa
6005.34	Étoffes de bonneterie-chaîne, de fibres synthétiques, imprimées, nsa
6005.41	Étoffes de bonneterie-chaîne, de fibres artificielles, écruées ou blanchies, nsa
6005.42	Étoffes de bonneterie-chaîne, de fibres artificielles, teintes, nsa
6005.43	Étoffes de bonneterie-chaîne, de fibres artificielles, en fils de diverses couleurs, nsa
6005.44	Étoffes de bonneterie-chaîne, de fibres artificielles, imprimées, nsa
6005.90	Étoffes de bonneterie-chaîne, de laine, de poils fins ou d'autres matières, nsa
6006.10	Étoffes de bonneterie, de laine ou de poils fins, nsa
6006.21	Étoffes de bonneterie, de coton, écruées ou blanchies, nsa
6006.22	Étoffes de bonneterie, of coton, teintes, nsa
6006.23	Étoffes de bonneterie, of coton, en fils de diverses couleurs, nsa
6006.24	Étoffes de bonneterie, of coton, imprimées, nsa
6006.31	Étoffes de bonneterie, de fibres synthétiques, écruées ou blanchies, nsa
6006.32	Étoffes de bonneterie, de fibres synthétiques, teintes, nsa
6006.33	Étoffes de bonneterie, de fibres synthétiques, en fils de diverses couleurs, nsa
6006.34	Étoffes de bonneterie, de fibres synthétiques, imprimées, nsa
6006.41	Étoffes de bonneterie, de fibres artificielles, écruées ou blanchies, nsa
6006.42	Étoffes de bonneterie, de fibres artificielles, teintes, nsa
6006.43	Étoffes de bonneterie, de fibres artificielles, en fils de diverses couleurs, nsa

- 6006.44 Knitted or crocheted fabrics, of artificial fibres, printed, nes
- 6006.90 Knitted or crocheted fabrics, of other materials, nes

**Chapter 61 Articles of apparel and clothing accessories, knitted or crocheted**

- 6101.20 Men's or boys' overcoats, anoraks, and similar articles, of cotton, knitted or crocheted
- 6101.30 Men's or boys' overcoats, anoraks, and similar articles, of man-made fibres, knitted or crocheted
- 6101.90 Men's or boys' overcoats, anoraks, and sim articles, of wool, fine animal hair or other textile materials, knitted or crocheted
- 6102.10 Women's or girls' overcoats, anoraks and sim art, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
- 6102.20 Women's or girls' overcoats, anoraks and similar articles, of cotton, knitted or crocheted
- 6102.30 Women's or girls' overcoats, anoraks and similar articles, of man-made fibres, knitted or crocheted
- 6102.90 Women's or girls' overcoats, anoraks and sim art, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6103.10 Men's or boys' suits, knitted or crocheted
- 6103.22 Men's or boys' ensembles, of cotton, knitted or crocheted
- 6103.23 Men's or boys' ensembles, of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6103.29 Men's or boys' ensembles, of wool, fine animal hair or other textile materials, knitted or crocheted
- 6103.31 Men's or boys' jackets and blazers, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
- 6103.32 Men's or boys' jackets and blazers, of cotton, knitted or crocheted
- 6103.33 Men's or boys' jackets and blazers, of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6103.39 Men's or boys' jackets and blazers, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6103.41 Men's or boys' trousers and shorts, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
- 6103.42 Men's or boys' trousers and shorts, of cotton, knitted or crocheted
- 6103.43 Men's or boys' trousers and shorts, of synthetic fibres, knitted or crocheted

- 6006.44      Étoffes de bonneterie, de fibres artificielles, imprimées, nsa  
6006.90      Étoffes de bonneterie, faites d'autres matières, nsa

**Chapitre 61      Vêtements et accessoires du vêtement, en bonneterie**

- 6101.20      Manteaux, anoraks et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de coton  
6101.30      Manteaux, anoraks et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles  
6101.90      Manteaux, anoraks et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles  
6102.10      Manteaux, anoraks et articles similaires, pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de laine ou de poils fins  
6102.20      Manteaux, anoraks et articles similaires, pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton  
6102.30      Manteaux, anoraks et articles similaires, pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles  
6102.90      Manteaux, anoraks et articles similaires, pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles  
6103.10      Costumes pour hommes ou garçonnets, en bonneterie  
6103.22      Ensembles pour hommes ou garçonnets, en bonneterie  
6103.23      Ensembles pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de fibres synthétiques  
6103.29      Ensembles pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles  
6103.31      Vestons pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de laine ou de poils fins  
6103.32      Vestons pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de coton  
6103.33      Vestons pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de fibres synthétiques  
6103.39      Vestons pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, d'autres matières textiles  
6103.41      Pantalons et shorts pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de laine ou de poils fins  
6103.42      Pantalons et shorts pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de coton  
6103.43      Pantalons et shorts pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de fibres synthétiques

- 6103.49 Men's or boys' trousers and shorts, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6104.13 Women's or girls' suits, of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6104.19 Women's or girls' suits, of wool, fine animal hair, cotton or other textile materials, knitted or crocheted
- 6104.22 Women's or girls' ensembles, of cotton, knitted or crocheted
- 6104.23 Women's or girls' ensembles, of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6104.29 Women's or girls' ensembles, of wool, fine animal hair or other textile materials, knitted or crocheted
- 6104.31 Women's or girls' jackets, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
- 6104.32 Women's or girls' jackets, of cotton, knitted or crocheted
- 6104.33 Women's or girls' jackets, of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6104.39 Women's or girls' jackets, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6104.41 Women's or girls' dresses, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
- 6104.42 Women's or girls' dresses, of cotton, knitted or crocheted
- 6104.43 Women's or girls' dresses, of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6104.44 Women's or girls' dresses, of artificial fibres, knitted or crocheted
- 6104.49 Women's or girls' dresses, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6104.51 Women's or girls' skirts, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
- 6104.52 Women's or girls' skirts, of cotton, knitted or crocheted
- 6104.53 Women's or girls' skirts, of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6104.59 Women's or girls' skirts, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6104.61 Women's or girls' trousers and shorts, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
- 6104.62 Women's or girls' trousers and shorts, of cotton, knitted or crocheted

- 6103.49 Pantalons et shorts pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6104.13 Costumes tailleurs pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6104.19 Costumes tailleurs pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de laine, de poils fins, de coton ou d'autres matières textiles
- 6104.22 Ensembles pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton
- 6104.23 Ensembles pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6104.29 Ensembles pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles
- 6104.31 Vestes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de laine ou de poils fins
- 6104.32 Vestes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton
- 6104.33 Vestes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6104.39 Vestes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6104.41 Robes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de laine ou de poils fins
- 6104.42 Robes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton
- 6104.43 Robes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6104.44 Robes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres artificielles
- 6104.49 Robes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6104.51 Jupes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de laine ou de poils fins
- 6104.52 Jupes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton
- 6104.53 Jupes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6104.59 Jupes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6104.61 Pantalons et shorts pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de laine ou de poils fins
- 6104.62 Pantalons et shorts pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton

6104.63 Women's or girls' trousers and shorts, of synthetic fibres, knitted or crocheted  
6104.69 Women's or girls' trousers and shorts, of other textile materials, knitted or crocheted  
6105.10 Men's or boys' shirts, of cotton, knitted or crocheted  
6105.20 Men's or boys' shirts, of man-made fibres, knitted or crocheted  
6105.90 Men's or boys' shirts, of other textile materials, knitted or crocheted  
6106.10 Women's or girls' blouses and shirts, of cotton, knitted or crocheted  
6106.20 Women's or girls' blouses and shirts, of man-made fibres, knitted or crocheted  
6106.90 Women's or girls' blouses and shirts, of other materials, knitted or crocheted  
6107.11 Men's or boys' underpants and briefs, of cotton, knitted or crocheted  
6107.12 Men's or boys' underpants and briefs, of man-made fibres, knitted or crocheted  
6107.19 Men's or boys' underpants and briefs, of other textile materials, knitted or crocheted  
6107.21 Men's or boys' nightshirts and pyjamas, of cotton, knitted or crocheted  
6107.22 Men's or boys' nightshirts and pyjamas, of man-made fibres, knitted or crocheted  
6107.29 Men's or boys' nightshirts and pyjamas, of other textile materials, knitted or crocheted  
6107.91 Men's or boys' robes, dressing gowns and similar articles of cotton, knitted or crocheted  
6107.99 Men's or boys' robes, dressing gowns and similar articles of other textile materials, knitted or crocheted  
6108.11 Women's or girls' slips and petticoats, of man-made fibres, knitted or crocheted  
6108.19 Women's or girls' slips and petticoats, of other textile materials, knitted or crocheted  
6108.21 Women's or girls' briefs and panties, of cotton, knitted or crocheted  
6108.22 Women's or girls' briefs and panties, of man-made fibres, knitted or crocheted

- 6104.63 Pantalons et shorts pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6104.69 Pantalons et shorts pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6105.10 Chemises et chemisettes pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de coton
- 6105.20 Chemises et chemisettes pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles
- 6105.90 Chemises et chemisettes pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6106.10 Chemisiers et blouses pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton
- 6106.20 Chemisiers et blouses pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles
- 6106.90 Chemisiers et blouses pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6107.11 Slips et caleçons pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de coton
- 6107.12 Slips et caleçons pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles
- 6107.19 Slips et caleçons pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6107.21 Chemises de nuit et pyjamas pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de coton
- 6107.22 Chemises de nuit et pyjamas pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles
- 6107.29 Chemises de nuit et pyjamas pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6107.91 Peignoirs, robes de chambre et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, de coton
- 6107.99 Peignoirs, robes de chambre et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6108.11 Combinaisons ou fonds de robes et jupons, pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles
- 6108.19 Combinaisons ou fonds de robes et jupons, pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6108.21 Slips et culottes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton
- 6108.22 Slips et culottes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles

- 6108.29 Women's or girls' briefs and panties, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6108.31 Women's or girls' nightdresses and pyjamas, of cotton, knitted or crocheted
- 6108.32 Women's or girls' nightdresses and pyjamas, of man-made fibres, knitted or crocheted
- 6108.39 Women's or girls' nightdresses and pajamas, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6108.91 Women's or girls' robes, dressing gowns, and similar articles of cotton, nes, knitted or crocheted
- 6108.92 Women's or girls' robes, dressing gowns, and similar articles of man-made fibres, nes, knitted or crocheted
- 6108.99 Women's or girls' robes, dressing gowns, and similar articles of other textile materials, nes, knitted or crocheted
- 6109.10 T-shirts, singlets, tank tops, and similar garments, of cotton, knitted or crocheted
- 6109.90 T-shirts, singlets, tank tops, and similar garments, of other textile materials, knitted or crocheted
- 6110.11 Sweaters, pullovers, sweatshirts and similar articles, of wool, knitted or crocheted
- 6110.12 Sweaters, pullovers, sweatshirts and similar articles, of Kashmir (cashmere) goats, knitted or crocheted
- 6110.19 Sweaters, pullovers, sweatshirts and similar articles, of other fine animal hair, knitted or crocheted
- 6110.20 Sweaters, pullovers, sweatshirts, and similar articles of cotton, knitted or crocheted
- 6110.30 Sweaters, pullovers, sweatshirts, and similar articles of man-made fibres, knitted or crocheted
- 6110.90 Sweaters, pullovers, sweatshirts, and similar articles of other textile materials, knitted or crocheted
- 6111.20 Babies' garments and clothing accessories of cotton, knitted or crocheted
- 6111.30 Babies' garments and clothing accessories of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6111.90 Babies' garments and clothing accessories of wool, fine animal hair or other textile materials, knitted or crocheted
- 6112.11 Track suits, of cotton, knitted or crocheted
- 6112.12 Track suits, of synthetic fibres, knitted or crocheted
- 6112.19 Track suits, of other textile materials, knitted or crocheted

6108.29	Slips et culottes pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
6108.31	Chemises de nuit et pyjamas pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton
6108.32	Chemises de nuit et pyjamas pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles
6108.39	Chemises de nuit et pyjamas pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
6108.91	Peignoirs, robes de chambre et articles similaires, pour femmes ou fillettes, nsa, en bonneterie, de coton
6108.92	Peignoirs, robes de chambre et articles similaires, pour femmes ou fillettes, nsa, en bonneterie, fibres synthétiques ou artificielles
6108.99	Peignoirs, robes de chambre et articles similaires, pour femmes ou fillettes, nsa, en bonneterie, d'autres matières textiles
6109.10	T-shirts, maillots de corps, débardeurs et articles similaires, pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de coton
6109.90	T-shirts, maillots de corps, débardeurs et articles similaires, pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
6110.11	Chandails, pull-overs, gilets molletonnés et articles similaires, en bonneterie, de laine
6110.12	Chandails, pull-overs, gilets molletonnés et articles similaires, en bonneterie, de laine de chèvre de Cachemire (cachemire)
6110.19	Chandails, pull-overs, gilets molletonnés et articles similaires, en bonneterie, d'autres poils fins
6110.20	Chandails, pull-overs, gilets molletonnés et articles similaires, en bonneterie, de coton
6110.30	Chandails, pull-overs, gilets molletonnés et articles similaires, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles
6110.90	Chandails, pull-overs, gilets molletonnés et articles similaires, en bonneterie, d'autres matières textiles
6111.20	Vêtements et accessoires du vêtement, pour bébés, en bonneterie, de coton
6111.30	Vêtements et accessoires du vêtement, pour bébés, en bonneterie, de fibres synthétiques
6111.90	Vêtements et accessoires du vêtement, pour bébés, en bonneterie, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles
6112.11	Survêtements de sport, en bonneterie, de coton
6112.12	Survêtements de sport, en bonneterie, de fibres synthétiques
6112.19	Survêtements de sport, en bonneterie, d'autres matières textiles

6112.20	Ski suits, of textile materials, knitted or crocheted
6112.31	Men's or boys' swimwear, of synthetic fibres, knitted or crocheted
6112.39	Men's or boys' swimwear, of other textile materials, knitted or crocheted
6112.41	Women's or girls' swimwear, of synthetic fibres, knitted or crocheted
6112.49	Women's or girls' swimwear, of other textile materials, knitted or crocheted
6113.00	Garments made up of impregnated, coated, covered or laminated textile knitted or crocheted fabric
6114.20	Garments of cotton, knitted or crocheted, nes
6114.30	Garments of man-made fibres, knitted or crocheted, nes
6114.90	Garments of wool, fine animal hair or other textile materials, knitted or crocheted, nes
6115.10	Graduated compression hosiery (e.g. stockings for varicose veins), knitted or crocheted
6115.21	Other panty hose and tights, of synthetic fibres, measuring per single yarn <67 decitex, knitted or crocheted
6115.22	Other panty hose and tights, of synthetic fibres, measuring per single yarn ≥67 decitex, knitted or crocheted
6115.29	Other panty hose and tights, of other textile materials, knitted or crocheted
6115.30	Other women's full-length or knee-length hosiery, measuring per single yarn less than 67 decitex, knitted or crocheted
6115.94	Hosiery nes, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
6115.95	Hosiery nes, of cotton, knitted or crocheted
6115.96	Hosiery nes, of synthetic fibres, knitted or crocheted
6115.99	Hosiery nes, of other textile materials, knitted or crocheted
6116.10	Gloves or mittens, impregnated, coated or covered with plastics or rubber, knitted or crocheted
6116.91	Gloves or mittens, nes, of wool or fine animal hair, knitted or crocheted
6116.92	Gloves or mittens, nes, of cotton, knitted or crocheted
6116.93	Gloves or mittens, nes, of synthetic fibres, knitted or crocheted
6116.99	Gloves or mittens, nes, of other textile materials, knitted or crocheted
6117.10	Shawls, scarves, veils and the like, of textile materials, knitted or crocheted

- 6112.20 Combinaisons et ensembles de ski, en bonneterie, de matières textiles
- 6112.31 Maillots, culottes et slips de bain pour hommes ou garçonnetts, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6112.39 Maillots, culottes et slips de bain pour hommes ou garçonnetts, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6112.41 Maillots, culottes et slips de bain pour femmes ou fillettes, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6112.49 Maillots, culottes et slips de bain pour femmes ou fillettes, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6113.00 Vêtements en étoffe, de bonneterie, de matière textile imprégnée, enduite, recouverte ou stratifiée
- 6114.20 Vêtements en bonneterie, de coton, nsa
- 6114.30 Vêtements, en bonneterie, de fibres synthétiques ou artificielles, nsa
- 6114.90 Vêtements, en bonneterie, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles, nsa
- 6115.10 Bas et mi-bas à compression graduelle (les bas à varices par exemple), en bonneterie
- 6115.21 Autres collants et bas-culottes, en bonneterie, de fibres synthétiques, titrant en fils simple <67 décitex
- 6115.22 Autres collants et bas-culottes, en bonneterie, de fibres synthétiques, titrant en fils simple ≥67 décitex
- 6115.29 Autres collants et bas-culottes), en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6115.30 Autres bas et mi-bas de femmes pleine longueur ou au genou, en bonneterie, titrant en fils simple <67 décitex
- 6115.94 Articles chaussants nsa, en bonneterie, de laine ou de poils fins
- 6115.95 Articles chaussants, nsa, en bonneterie, de coton
- 6115.96 Articles chaussants, nsa, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6115.99 Articles chaussants, nsa, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6116.10 Gants ou mitaines, en bonneterie, imprégnés, enduits ou recouverts de matières plastiques ou de caoutchouc
- 6116.91 Gants ou mitaines, nsa, en bonneterie, de laine ou de poils fins
- 6116.92 Gants ou mitaines, nsa, en bonneterie, de coton
- 6116.93 Gants ou mitaines, nsa, en bonneterie, de fibres synthétiques
- 6116.99 Gants ou mitaines, nsa, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6117.10 Châles, écharpes, foulards, voiles, voilettes et articles similaires, en bonneterie, de matières textiles

6117.80 Ties, bow ties, cravats or other clothing accessories, of textile materials, knitted or crocheted

6117.90 Parts of garments or clothing accessories, of textile materials, knitted or crocheted

**Chapter 62 Articles of apparel and clothing accessories, not knitted or crocheted**

6201.11 Men's or boys' overcoats, and similar articles of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted

6201.12 Men's or boys' overcoats, and similar articles of cotton, not knitted or crocheted

6201.13 Men's or boys' overcoats, and similar articles of man-made fibres, not knitted or crocheted

6201.19 Men's or boys' overcoats, and similar articles of other textile materials, not knitted or crocheted

6201.91 Men's or boys' anoraks and similar articles, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted

6201.92 Men's or boys' anoraks and similar articles, of cotton, not knitted or crocheted

6201.93 Men's or boys' anoraks and similar articles, of man-made fibres, not knitted or crocheted

6201.99 Men's or boys' anoraks and similar articles, of other textile materials, not knitted or crocheted

6202.11 Women's or girls' overcoats and similar articles of wool or fine animal hair not knitted or crocheted

6202.12 Women's or girls' overcoats and similar articles of cotton, not knitted or crocheted

6202.13 Women's or girls' overcoats and similar articles of man-made fibres, not knitted or crocheted

6202.19 Women's or girls' overcoats and similar articles of other textile mat, not knitted or crocheted

6202.91 Women's or girls' anoraks and similar article of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted

6202.92 Women's or girls' anoraks and similar article of cotton, not knitted or crocheted

6202.93 Women's or girls' anoraks and similar article of man-made fibres, not knitted or crocheted

- 6117.80 Cravates, nœuds papillons, foulards cravates ou autres accessoires, en bonneterie, d'autres matières textiles
- 6117.90 Parties de vêtements ou d'accessoires confectionnés du vêtement, en bonneterie, de matières textiles

**Chapitre 62 Vêtements et accessoires du vêtement, autres qu'en bonneterie**

- 6201.11 Manteaux et articles similaires pour hommes ou garçons, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6201.12 Manteaux et articles similaires pour hommes ou garçons, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6201.13 Manteaux et articles similaires pour hommes ou garçons, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6201.19 Manteaux et articles similaires pour hommes ou garçons, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6201.91 Anoraks et articles similaires pour hommes ou garçons, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6201.92 Anoraks et articles similaires pour hommes ou garçons, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6201.93 Anoraks et articles similaires pour hommes ou garçons, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6201.99 Anoraks et articles similaires pour hommes ou garçons, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6202.11 Manteaux et articles similaires pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6202.12 Manteaux et articles similaires pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6202.13 Manteaux et articles similaires pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6202.19 Manteaux et articles similaires pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6202.91 Anoraks et articles similaires pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6202.92 Anoraks et articles similaires pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6202.93 Anoraks et articles similaires pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie

- 6202.99 Women's or girls' anoraks and similar article of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6203.11 Men's or boys' suits, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6203.12 Men's or boys' suits, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6203.19 Men's or boys' suits, of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6203.22 Men's or boys' ensembles, of cotton, not knitted or crocheted
- 6203.23 Men's or boys' ensembles, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6203.29 Men's or boys' ensembles of wool, fine animal hair or other textile materials, not knitted or crocheted
- 6203.31 Men's or boys' jackets and blazers, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6203.32 Men's or boys' jackets and blazers, of cotton, not knitted or crocheted
- 6203.33 Men's or boys' jackets and blazers, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6203.39 Men's or boys' jackets and blazers, of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6203.41 Men's or boys' trousers and shorts, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6203.42 Men's or boys' trousers and shorts, of cotton, not knitted or crocheted
- 6203.43 Men's or boys' trousers and shorts, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6203.49 Men's or boys' trousers and shorts, of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6204.11 Women's or girls' suits, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6204.12 Women's or girls' suits, of cotton, not knitted or crocheted
- 6204.13 Women's or girls' suits, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6204.19 Women's or girls' suits, of other textile materials, not knitted or crocheted

- 6202.99 Anoraks et articles similaires pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6203.11 Costumes ou complets pour hommes ou garçonnets, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6203.12 Costumes ou complets pour hommes ou garçonnets, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6203.19 Costumes ou complets pour hommes ou garçonnets, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6203.22 Ensembles pour hommes ou garçonnets, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6203.23 Ensembles pour hommes ou garçonnets, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6203.29 Ensembles pour hommes ou garçonnets, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6203.31 Vestons pour hommes ou garçonnets, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6203.32 Vestons pour hommes ou garçonnets, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6203.33 Vestons pour hommes ou garçonnets, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6203.39 Vestons pour hommes ou garçonnets, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6203.41 Pantalons et shorts pour hommes ou garçonnets, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6203.42 Pantalons et shorts pour hommes ou garçonnets, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6203.43 Pantalons et shorts pour hommes ou garçonnets, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6203.49 Pantalons et shorts pour hommes ou garçonnets, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6204.11 Costumes tailleurs pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6204.12 Costumes tailleurs pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6204.13 Costumes tailleurs pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6204.19 Costumes tailleurs pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie

- 6204.21 Women's or girls' ensembles, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6204.22 Women's or girls' ensembles, of cotton, not knitted or crocheted
- 6204.23 Women's or girls' ensembles, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6204.29 Women's or girls' ensembles, of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6204.31 Women's or girls' jackets, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6204.32 Women's or girls' jackets, of cotton, not knitted or crocheted
- 6204.33 Women's or girls' jackets, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6204.39 Women's or girls' jackets, of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6204.41 Women's or girls' dresses, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6204.42 Women's or girls' dresses, of cotton, not knitted or crocheted
- 6204.43 Women's or girls' dresses, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6204.44 Women's or girls' dresses, of artificial fibres, not knitted or crocheted
- 6204.49 Women's or girls' dresses, of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6204.51 Women's or girls' skirts, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6204.52 Women's or girls' skirts, of cotton, not knitted or crocheted
- 6204.53 Women's or girls' skirts, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6204.59 Women's or girls' skirts, of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6204.61 Women's or girls' trousers and shorts, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
- 6204.62 Women's or girls' trousers and shorts, of cotton, not knitted or crocheted
- 6204.63 Women's or girls' trousers and shorts, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6204.69 Women's or girls' trousers and shorts, of other textile materials, not knitted or crocheted

- 6204.21 Ensembles pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6204.22 Ensembles pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6204.23 Ensembles pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6204.29 Ensembles pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6204.31 Vestes pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6204.32 Vestes pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6204.33 Vestes pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6204.39 Vestes pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6204.41 Robes pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6204.42 Robes pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6204.43 Robes pour femmes fillettes, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6204.44 Robes pour femmes ou fillettes, de fibres artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6204.49 Robes pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6204.51 Jupes pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6204.52 Jupes pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6204.53 Jupes pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6204.59 Jupes pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6204.61 Pantalons et shorts pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6204.62 Pantalons et shorts pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6204.63 Pantalons et shorts pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
- 6204.69 Pantalons et shorts pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie

6205.20	Men's or boys' shirts, of cotton, not knitted or crocheted
6205.30	Men's or boys' shirts, of man-made fibres, not knitted or crocheted
6205.90	Men's or boys' shirts of wool, fine animal hair or other textile materials, not knitted or crocheted
6206.10	Women's or girls' blouses and shirts, of silk or silk waste, not knitted or crocheted
6206.20	Women's or girls' blouses and shirts, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted
6206.30	Women's or girls' blouses and shirts, of cotton, not knitted or crocheted
6206.40	Women's or girls' blouses and shirts, of man-made fibres, not knitted or crocheted
6206.90	Women's or girls' blouses and shirts, of other textile materials, not knitted or crocheted
6207.11	Men's or boys' underpants and briefs, of cotton, not knitted or crocheted
6207.19	Men's or boys' underpants and briefs, of other textile materials, not knitted or crocheted
6207.21	Men's or boys' nightshirts and pyjamas, of cotton, not knitted or crocheted
6207.22	Men's or boys' nightshirts and pyjamas, of man-made fibres, not knitted or crocheted
6207.29	Men's or boys' nightshirts and pyjamas, of other textile materials, not knitted or crocheted
6207.91	Men's or boys' robes, dressing gowns, and similar articles of cotton, not knitted or crocheted
6207.99	Men's or boys' robes, dressing gowns and similar articles of man-made fibres or other textile materials, not knitted or crocheted
6208.11	Women's or girls' slips and petticoats, of man-made fibres, not knitted or crocheted
6208.19	Women's or girls' slips and petticoats, of other textile materials, not knitted or crocheted
6208.21	Women's or girls' nightdresses and pyjamas, of cotton, not knitted or crocheted

- 6205.20 Chemises et chemisettes pour hommes ou garçonnets, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6205.30 Chemises et chemisettes pour hommes ou garçonnets, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6205.90 Chemises et chemisettes pour hommes ou garçonnets, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6206.10 Chemisiers et blouses pour femmes ou fillettes, de soie ou de déchets de soie, autres qu'en bonneterie
- 6206.20 Chemisiers et blouses pour femmes ou fillettes, de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
- 6206.30 Chemisiers et blouses pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6206.40 Chemisiers et blouses pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6206.90 Chemisiers et blouses pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6207.11 Slips et caleçons pour hommes ou garçonnets, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6207.19 Slips et caleçons pour hommes ou garçonnets, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6207.21 Chemises de nuit et pyjamas pour hommes ou garçonnets, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6207.22 Chemises de nuit et pyjamas pour hommes ou garçonnets, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6207.29 Chemises de nuit et pyjamas pour hommes ou garçonnets, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6207.91 Peignoirs de bain, robes de chambre et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6207.99 Peignoirs de bain, robes de chambre et articles similaires, pour hommes ou garçonnets, de fibres synthétiques ou d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6208.11 Combinaisons ou fonds de robes et jupons, pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6208.19 Combinaisons ou fonds de robes et jupons, pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6208.21 Chemises de nuit et pyjamas pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie

- 6208.22 Women's or girls' nightdresses and pyjamas, of man-made fibres, not knitted or crocheted
- 6208.29 Women's or girls' nightdresses and pyjamas, of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6208.91 Women's or girls' panties, robes, and similar articles of cotton, not knitted or crocheted
- 6208.92 Women's or girls' panties, robes, and similar articles of man-made fibres, not knitted or crocheted
- 6208.99 Women's or girls' panties, robes, and similar articles of other textile materials, not knitted or crocheted
- 6209.20 Babies' garments and clothing accessories of cotton, not knitted or crocheted
- 6209.30 Babies' garments and clothing accessories of synthetic fibres, not knitted or crocheted
- 6209.90 Babies' garments and clothing accessories of wool, fine animal hair or other textile materials, not knitted or crocheted
- 6210.10 Garments made up of textile felts and of nonwoven textile fabric
- 6210.20 Men's or boys' overcoats and similar articles of impregnated, coated, covered etc, textile fabric
- 6210.30 Women's or girls' overcoats and similar articles, of impregnated, coated, covered, or laminated woven fabric
- 6210.40 Men's or boys' garments nes, made up of impregnated, coated, covered, or laminated woven fabric
- 6210.50 Women's or girls' garments nes, of impregnated, coated, covered, or laminated woven fabric
- 6211.11 Men's or boys' swimwear, of textile materials not knitted or crocheted
- 6211.12 Women's or girls' swimwear, of textile materials, not knitted or crocheted
- 6211.20 Ski suits, of textile materials, not knitted or crocheted
- 6211.32 Men's or boys' garments nes, of cotton, not knitted or crocheted
- 6211.33 Men's or boys' garments nes, of man-made fibres, not knitted or crocheted
- 6211.39 Men's or boys' garments nes, of wool, fine animal hair or other textile materials, not knitted or crocheted

- 6208.22 Chemises de nuit et pyjamas pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6208.29 Chemises de nuit et pyjamas pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6208.91 Slips, peignoirs de bain et articles similaires pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6208.92 Slips, peignoirs de bain et articles similaires pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6208.99 Slips, peignoirs de bain et articles similaires pour femmes ou fillettes, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6209.20 Vêtements et accessoires du vêtement pour bébés, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6209.30 Vêtements et accessoires du vêtement pour bébés, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6209.90 Vêtements et accessoires du vêtement pour bébés, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6210.10 Vêtements confectionnés avec du feutre et des non-tissés
- 6210.20 Manteaux et articles similaires pour hommes ou garçonnets, en tissus imprégnés, enduits, recouverts, etc.
- 6210.30 Manteaux et articles similaires pour femmes ou fillettes, en textiles tissés imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés
- 6210.40 Vêtements pour hommes ou garçonnets, nsa, en textiles tissés imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés
- 6210.50 Vêtements pour femmes ou fillettes, nsa, en textiles tissés imprégnés, enduits, recouverts ou stratifiés
- 6211.11 Maillots, culottes et slips de bain pour hommes ou garçonnets, de matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6211.12 Maillots, culottes et slips de bain pour femmes ou fillettes, de matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6211.20 Combinaisons et ensembles de ski, de matières textiles, autres qu'en bonneterie
- 6211.32 Vêtements pour hommes ou garçonnets, nsa, de coton, autres qu'en bonneterie
- 6211.33 Vêtements pour hommes ou garçonnets, nsa, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
- 6211.39 Vêtements pour hommes ou garçonnets, nsa, de laine, de poils fins ou d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie

6211.42 Women's or girls' garments nes, of cotton, not knitted or crocheted  
6211.43 Women's or girls' garments nes, of man-made fibres, not knitted or crocheted  
6211.49 Women's or girls' garments nes, of other textile materials, not knitted or crocheted  
6212.10 Brassieres and parts thereof, of textile materials, whether or not knitted or crocheted  
6212.20 Girdles, panty girdles and parts thereof, of textile materials, whether or not knitted or crocheted  
6212.30 Corselettes and parts thereof, of textile materials, whether or not knitted or crocheted  
6212.90 Corsets, braces and similar articles and parts, of textile materials, whether or not knitted or crocheted  
6213.20 Handkerchiefs, of cotton, not knitted or crocheted  
6213.90 Handkerchiefs of silk, silk waste or other textile materials, not knitted or crocheted  
6214.10 Shawls, scarves, veils and the like, of silk or silk waste, not knitted or crocheted  
6214.20 Shawls, scarves, veils and the like, of wool or fine animal hair, not knitted or crocheted  
6214.30 Shawls, scarves, veils and the like, of synthetic fibres, not knitted or crocheted  
6214.40 Shawls, scarves, veils and the like, of artificial fibres, not knitted or crocheted  
6214.90 Shawls, scarves, veils and the like, of other textile materials, not knitted or crocheted  
6215.10 Ties, bow ties and cravats, of silk or silk waste, not knitted or crocheted  
6215.20 Ties, bow ties and cravats, of man-made fibres, not knitted or crocheted  
6215.90 Ties, bow ties and cravats, of other textile materials, not knitted or crocheted  
6216.00 Gloves, mittens and mitts, of textile materials, not knitted or crocheted  
6217.10 Clothing accessories of textile materials, not knitted or crocheted, nes  
6217.90 Parts of garments or of clothing accessories of textile materials, not knitted or crocheted, nes

6211.42	Vêtements pour femmes ou fillettes, de coton, autres qu'en bonneterie
6211.43	Vêtements pour femmes ou fillettes, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
6211.49	Vêtements pour femmes ou fillettes, nsa, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
6212.10	Soutiens-gorge et leurs parties, de matières textiles, même en bonneterie
6212.20	Gaines, gaines-culottes et leurs parties, de matières textiles, même en bonneterie
6212.30	Combinés et leurs parties, de matières textiles, même en bonneterie
6212.90	Corsets, bretelles et articles similaires et leurs parties, de matières textiles, même en bonneterie
6213.20	Mouchoirs et pochettes, de coton, autres qu'en bonneterie
6213.90	Mouchoirs et pochettes de soie, de déchets de soie ou d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
6214.10	Châles, foulards, voiles, voilettes, et articles similaires de soie ou de déchets de soie, autres qu'en bonneterie
6214.20	Châles, foulards, voiles, voilettes et articles similaires de laine ou de poils fins, autres qu'en bonneterie
6214.30	Châles, foulards, voiles, voilettes et articles similaires de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
6214.40	Châles, foulards, voiles, voilettes et articles similaires de fibres artificielles, autres qu'en bonneterie
6214.90	Châles, foulards, voiles, voilettes et articles similaires d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
6215.10	Cravates, nœuds papillons et foulards cravates, de soie ou de déchets de soie, autres qu'en bonneterie
6215.20	Cravates, nœuds papillons et foulards cravates, de fibres synthétiques ou artificielles, autres qu'en bonneterie
6215.90	Cravates, nœuds papillons et foulards cravates, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
6216.00	Gants, mitaines et moufles, de matières textiles, autre qu'en bonneterie
6217.10	Accessoires du vêtement, de matières textiles, autres qu'en bonneterie, nsa
6217.90	Parties de vêtement ou d'accessoires du vêtement, de matières textiles, autres qu'en bonneterie, nsa

<b>Chapter 63</b>	<b>Other made up textile articles; needlecraft sets; worn clothing and worn textile articles; rags</b>
6301.10	Electric blankets, of textile materials
6301.20	Blankets (other than electric) and traveling rugs, of wool or fine animal hair
6301.30	Blankets (other than electric) and traveling rugs, of cotton
6301.40	Blankets (other than electric) and traveling rugs, of synthetic fibres
6301.90	Blankets (other than electric) and traveling rugs, of other textile materials
6302.10	Bed linen, of textile knitted or crocheted or crocheted materials
6302.21	Bed linen, of cotton, printed, not knitted or crocheted
6302.22	Bed linen, of man-made fibres, printed, not knitted or crocheted
6302.29	Bed linen, of other textile materials, printed, not knitted or crocheted
6302.31	Bed linen, of cotton, nes
6302.32	Bed linen, of man-made fibres, nes
6302.39	Bed linen, of other textile materials, nes
6302.40	Table linen, of textile knitted or crocheted materials
6302.51	Table linen, of cotton, not knitted or crocheted
6302.53	Table linen, of man-made fibres, not knitted or crocheted
6302.59	Table linen, of flax or other textile materials, not knitted or crocheted
6302.60	Toilet and kitchen linen, of terry towelling or similar terry fabric, of cotton
6302.91	Toilet and kitchen linen, of cotton, nes
6302.93	Toilet and kitchen linen, of man-made fibres
6302.99	Toilet and kitchen linen, of flax or other textile materials
6303.12	Curtains, interior blinds and curtain or bed valances, of synthetic fibre, knitted or crocheted
6303.19	Curtains, interior blinds and curtain or bed valances, of cotton or other textile materials, knitted or crocheted
6303.91	Curtains, interior blinds and curtain or bed valances, of cotton, not knitted or crocheted

<b>Chapitre 63</b>	<b>Autres articles textiles confectionnés; broderies et tapisseries; friperie; chiffons</b>
6301.10	Couvertures chauffantes électriques, de matières textiles
6301.20	Couvertures (autres que les couvertures chauffantes électriques), de laine ou de poils fins
6301.30	Couvertures (autres que les couvertures chauffantes électriques), de coton
6301.40	Couvertures (autres que les couvertures chauffantes électriques), de fibres synthétiques
6301.90	Couvertures (autres que les couvertures chauffantes électriques), d'autres matières textiles
6302.10	Linge de lit en bonneterie
6302.21	Linge de lit, imprimé, de coton, autre qu'en bonneterie
6302.22	Linge de lit, imprimé, de fibres synthétiques ou artificielles, autre qu'en bonneterie
6302.29	Linge de lit, imprimé, d'autres matières textiles, autre qu'en bonneterie
6302.31	Linge de lit, de coton, nsa
6302.32	Linge de lit, de fibres synthétiques ou artificielles, nsa
6302.39	Linge de lit, d'autres matières textiles, nsa
6302.40	Linge de table en bonneterie
6302.51	Linge de table, de coton, autre qu'en bonneterie
6302.53	Linge de table, de fibres synthétiques ou artificielles, autre qu'en bonneterie
6302.59	Linge de table, de lin ou d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
6302.60	Linge de toilette ou de cuisine, bouclé du genre éponge, de coton
6302.91	Linge de toilette ou de cuisine, de coton, nsa
6302.93	Linge de toilette ou de cuisine, de fibres synthétiques ou artificielles
6302.99	Linge de toilette ou de cuisine, de lin ou d'autres matières textiles
6303.12	Vitrages, stores d'intérieur, cantonnières et tours de lits, en bonneterie, de fibres synthétiques
6303.19	Vitrages, stores d'intérieur, cantonnières et tours de lits, en bonneterie, de coton ou d'autres matières textiles
6303.91	Vitrages, stores d'intérieur, cantonnières et tours de lits, de coton, autres qu'en bonneterie

6303.92	Curtains, interior blinds and curtain or bed valances, of synthetic fibre, not knitted or crocheted
6303.99	Curtains, interior blinds and curtain or bed valances, of other textile materials, not knitted or crocheted
6304.11	Bedspreads of textile materials, nes, knitted or crocheted
6304.19	Bedspreads of textile materials, nes, not knitted or crocheted
6304.91	Furnishing articles nes, of textile materials, knitted or crocheted
6304.92	Furnishing articles nes, of cotton, not knitted or crocheted
6304.93	Furnishing articles nes, of synthetic fibres, not knitted or crocheted
6304.99	Furnishing articles nes, of other textile materials, not knitted or crocheted
6305.10	Sacks and bags of jute or of other textile bast fibres
6305.20	Sacks and bags of cotton
6305.32	Sacks and bags of man-made textile materials – flexible intermediate bulk containers
6305.33	Sacks and bags of polyethylene or polypropylene strips
6305.39	Sacks and bags of other man-made textile materials
6305.90	Sacks and bags of other textile materials
6306.12	Tarpaulins, awnings and sunblinds, of synthetic fibres
6306.19	Tarpaulins, awnings and sunblinds, of cotton or other textile materials
6306.22	Tents, of synthetic fibres
6306.29	Tents, of cotton or other textile materials
6306.30	Sails
6306.40	Pneumatic mattresses
6306.90	Camping goods nes
6307.10	Floor-cloths, dish-cloths, dusters and similar cleaning cloths, of textile materials
6307.20	Life jackets and life belts, of textile materials
6307.90	Made up articles, of textile materials, nes, including dress patterns
6308.00	Sets of woven fabric and yarn, for rugs, tapestries, and similar textile articles, for retail sale
6309.00	Worn clothing and other worn articles

6303.92	Vitrages, stores d'intérieur, cantonnières et tours de lits, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
6303.99	Vitrages, stores d'intérieur, cantonnières et tours de lits, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
6304.11	Couvre-lits de matières textiles, nsa, en bonneterie
6304.19	Couvre-lits de matières textiles, nsa, autres qu'en bonneterie
6304.91	Articles d'ameublement, nsa, de matières textiles, en bonneterie
6304.92	Articles d'ameublement, nsa, de coton, autres qu'en bonneterie
6304.93	Articles d'ameublement, nsa, de fibres synthétiques, autres qu'en bonneterie
6304.99	Articles d'ameublement, nsa, d'autres matières textiles, autres qu'en bonneterie
6305.10	Sacs et sachets de jute ou d'autres fibres textiles libériennes
6305.20	Sacs et sachets de coton
6305.32	Sacs et sachets de matières textiles synthétiques ou artificielles – contenant souples pour matière en vrac
6305.33	Sacs et sachets de matières obtenues à partir de lames de polyéthylène ou polypropylène
6305.39	Sacs et sachets d'autres matières textiles synthétiques ou artificielles
6305.90	Sacs et sachets d'autres matières textiles
6306.12	Bâches et stores d'extérieur, de fibres synthétiques
6306.19	Bâches et stores d'extérieur, de coton ou d'autres matières textiles
6306.22	Tentes, de fibres synthétiques
6306.29	Tentes, de coton ou d'autres matières textiles
6306.30	Voiles
6306.40	Matelas pneumatiques
6306.90	Articles de campement, nsa
6307.10	Serpillières, wassingues, lavettes, chamoisettes et articles d'entretien similaires, de matières textiles
6307.20	Ceintures et gilets de sauvetage, de matières textiles
6307.90	Articles confectionnés, de matières textiles, nsa, y compris les patrons de vêtements
6308.00	Assortiments de pièces de tissu et de fils, pour confection de tapis, de tapisseries et articles textiles similaires, pour vente au détail
6309.00	Articles de friperie

<b>Chapter 64</b>	<b>Footwear, gaiters, and the like; parts of such articles</b>
ex 6405.20	Footwear with soles and uppers of wool felt
ex 6406.10	Footwear uppers of which the external surface is $\geq 50\%$ textile material
ex 6406.90	Leg warmers and gaiters of textile materials
<b>Chapter 65</b>	<b>Headgear and parts thereof</b>
6501.00	Hat-forms, hat bodies and hoods of felt; plateaux and manchons of felt
6502.00	Hat-shapes, plaited or made by assembling strips of any material
6504.00	Hats and other headgear, plaited or made by assembling strips of any material
6505.00	Hats and other headgear, knitted or made up from lace, felt or other textile materials
<b>Chapter 66</b>	<b>Umbrellas, sun umbrellas, walking sticks, seatsticks, whips, riding-crops and parts thereof</b>
6601.10	Umbrellas and sun umbrellas, garden type
6601.91	Other umbrella types, telescopic shaft
6601.99	Other umbrellas
<b>Chapter 70</b>	<b>Glass and glassware</b>
ex 7019.19	Yarn of fibre glass
7019.40	Woven fabric of rovings
7019.51	Other woven fabric, of a width $\leq 30$ cm
7019.52	Other woven fabric, of a width $> 30$ cm, plain weave, weighing $< 250$ g/m <sup>2</sup> , of filaments measuring per single yarn $\leq 136$ tex
7019.59	Other woven fabric, other
<b>Chapter 88</b>	<b>Aircraft, spacecraft, and parts thereof</b>
8804.00	Parachutes; their parts and accessories

<b>Chapitre 64</b>	<b>Chaussures, guêtres et articles analogues; parties de ces objets</b>
ex 6405.20	Chaussures à semelle et dessus en feutre de laine
ex 6406.10	Chaussures dont la surface extérieure du dessus est en matières textiles dans une proportion de $\geq 50$ %
ex 6406.90	Guêtres et jambières en matières textiles
<b>Chapitre 65</b>	<b>Coiffures et parties de coiffures</b>
6501.00	Cloches, plateaux et manchons en feutre pour chapeaux
6502.00	Cloches ou formes pour chapeaux, tressées ou fabriquées par l'assemblage de bandes en toutes matières
6504.00	Chapeaux et autres coiffures tressés ou fabriqués par l'assemblage de bandes en toutes matières
6505.00	Chapeaux et autres coiffures en bonneterie ou confectionnés à l'aide de dentelles, de feutre ou d'autres matières textiles
<b>Chapitre 66</b>	<b>Parapluies, ombrelles, parasols, cannes, cannes-sièges, fouets, cravaches et leurs parties</b>
6601.10	Parapluies et parasols de jardin
6601.91	Autres types de parapluies/parasols, à mât ou manche télescopique
6601.99	Autres types de parapluies/parasols
<b>Chapitre 70</b>	<b>Verre et ouvrages en verre</b>
ex 7019.19	Fils de fibres de verre
7019.40	Tissus de stratifils (rovings)
7019.51	Autres tissus d'une largeur $\leq 30$ cm
7019.52	Autres tissus d'une largeur $> 30$ cm, à armure toile, d'un poids $< 250$ g/m <sup>2</sup> , en filaments mesurant $\leq 136$ tex par fil simple
7019.59	Autres tissus, autres
<b>Chapitre 88</b>	<b>Navigation aérienne ou spatiale</b>
8804.00	Parachutes; leurs parties et accessoires

<b>Chapter 91</b>	<b>Clocks and watches and parts thereof</b>
9113.90	Watch straps, bands and bracelets of textile materials
<b>Chapter 94</b>	<b>Furniture; bedding, mattresses, mattress supports, cushions and similar stuffed furnishings</b>
ex 9404.90	Pillow and cushions of cotton; quilts; eiderdowns; comforters and similar articles of textile materials
<b>Chapter 95</b>	<b>Toys, games and sports requisites; parts and accessories thereof</b>
ex 9503.00	Garments for dolls
<b>Chapter 96</b>	<b>Miscellaneous manufactured articles</b>
ex 9612.10	Woven ribbons, of man-made fibres, other than those <30 mm wide and permanently in cartridges
ex 9619.00	Sanitary towels (pads) and tampons, napkins and napkin liners for babies and similar articles, of any material

<b>Chapitre 91</b>	<b>Horlogerie</b>
9113.90	Bracelets de montres en matières textiles
<b>Chapitre 94</b>	<b>Meubles; mobilier médico-chirurgical; articles de literie et similaires</b>
ex 9404.90	Oreillers et coussins en coton, couvre-pieds, édredons et articles similaires en matières textiles
<b>Chapitre 95</b>	<b>Jouets, jeux, articles pour divertissements ou pour sports; leurs parties et accessoires</b>
ex 9503.00	Vêtements pour poupées
<b>Chapitre 96</b>	<b>Ouvrages divers</b>
ex 9612.10	Rubans tissés, en matières synthétiques ou artificielles, autres que ceux <30 mm de largeur, en cartouches
ex 9619.00	Serviettes et tampons hygiéniques, couches et langes pour bébés et articles similaires, en toutes matières

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01046983 4

DOCS  
CA1 EA10 2013T32 EXF  
Canada, enacting jurisdiction  
Chile / Commerce : Agreement to  
amend the Free Trade Agreement  
between the Government of Canada  
and the Government of the Re  
.B4354965(E) .B4354989(F)